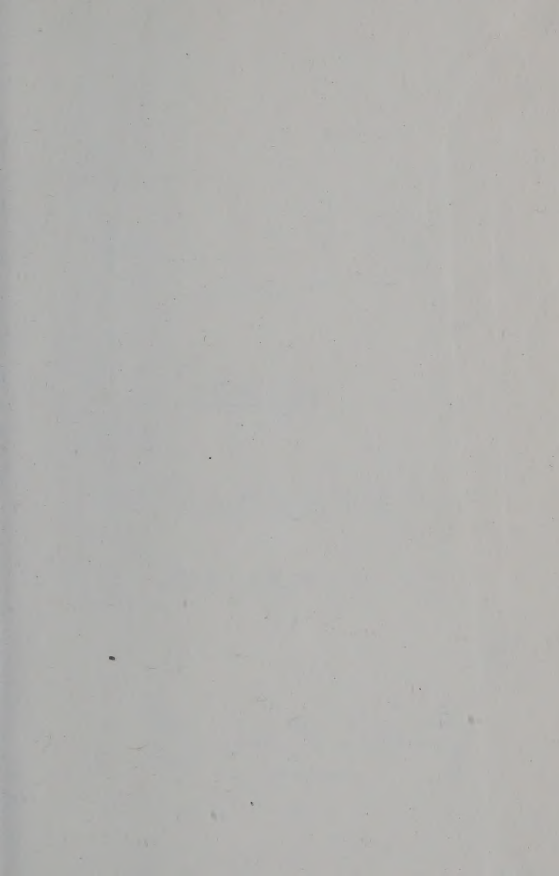


GUACANAGARI	PONTIAC	BLACK HAWK
MONTEZUMA	CAPTAIN PIPE	KEOKUK
GUATIMOTZIN	LOGAN	SACAGAWEA
POWHATAN	CORNPLANTER	BENITO JUAREZ
POCAHONTAS	JOSEPH BRANT	MANGUS
SAMOSEY	RED JACKET	COLORADAS
MASSASOIT	LITTLE TURTLE	LITTLE CROW
KING PHILIP	TECUMSEH	SITTING BULL
UNCAS	OSCEOLA	CHIEF JOSEPH
TEDYUSKUNG	SEQUOYA	GERONIMO
	SHABONEE	



TO PERPETUATE THE HISTORY
AND DEVELOPMENT OF THE
PEOPLE REPRESENTED BY THE
ABOVE CHIEFS AND WISE MEN
THIS COLLECTION HAS BEEN
GATHERED BY THEIR FRIEND
EDWARD EVERETT AYER

AND PRESENTED BY HIM
TO
THE NEWBERRY LIBRARY
1911



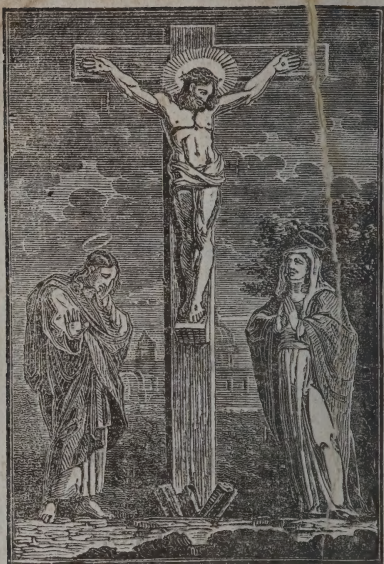
James C. Pilling

JESUS

OBIMADISIWIN

OMA AKING.

James C. Pilling



Jesus, Kije-Manito Wegossimig ! Ki
gidapine tchibaiatigong, epitch sa-
giiian. Enigokodeeiàn ki mamoi-
wamin. Jawenimichin, gijigong tchi
wabaminàn.

JESUS

OIBIMADISIWIN

OMA AKING,

GWALAKOSSING ANAMIEWIN EJITWADJIG,

MI SA

CATHOLIQUE-ENAMIADJIG

GEWABANDANGIG.

Chippewa
~~Ottawa~~ language.



Baraga

Paris,

(FRANCE, EUROPE.)

E.-J. BAILLY OGIMASINAKISAN MANDAN MASINAIGAN.

—
1837.



APPROBATION.

Nous approuvons l'édition du livre :
Jesus obimadisiwin oma aking. Nous
sommes très-contents de ce que Nos In-
diens ayent la vie de Jésus-Christ écrite
en leur propre langue.

Detroit, Michigan , le 20 oct. 1836.

† FRÉDÉRIC RÉSE,
Évêque du Detroit.

APPROBATION.

We approve the edition of the book :
Jesus obimadisiwin oma aking. We are
very happy that Our Indians have the life
of Jesus Christ written in their own lan-
guage.

Detroit , Michigan , oct. the 20. 1836.

† FREDERICK RÉSE,
Bishop of Detroit.

PROBATION

none addition do here
which some say
and the two Nos
the de Saint-Christ
the

the year 1856

the year 1856
the year 1856

PROBATION

the edition of the book
the year 1856
the year 1856
the year 1856

the year 1856, of the year 1856

the year 1856
the year 1856
the year 1856

NIN NIDJANISSIDOG!

*Jesus, Kije-Manito Ogwissan, giji-
ija oma aking, wi binodjimoad ki
tchitchagonanin, wi bikikinoamonang
gaie getani dodamang, gwaiak tchi iji
bimadisiiang aking, giniboiang dach
gijigong tchi ijaiang, kaginig tchi mina-
wanigwendamang. Nissimidana achi
nisso bibon gibimadisi aking Kije-Ma-
nito Ogwissan; kakina dach minik ga-
bimi dodang, gabimi gagikwed gaie,
kinawind giondji dodam, wi kikinoamo-
nang gedodamang gaie kinawind, tchi
jawendagosiiang.*

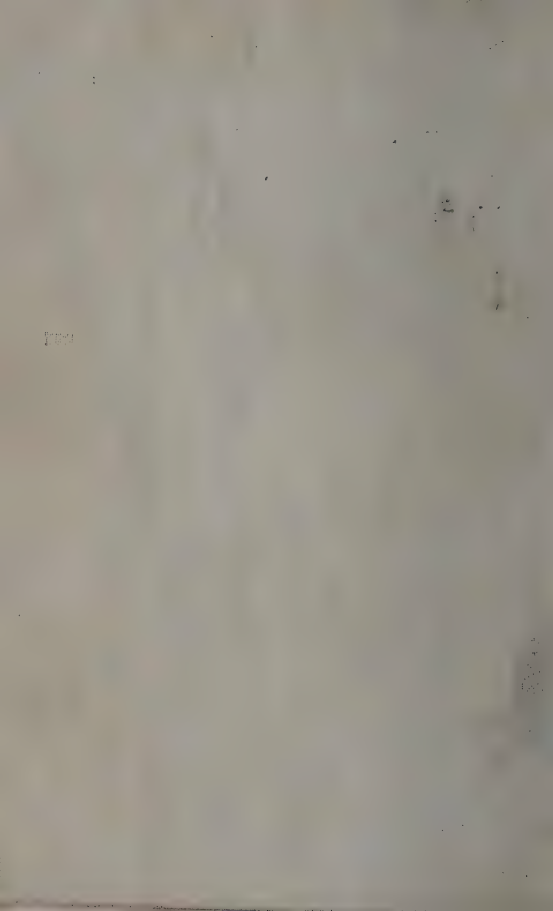
*Mi dach oma masinaiganing kakina
ojibiigadeg gaijiwebisid Kije-Manito
Ogwissan Jesus, gaapitch bimadisid
aking.*

*Angwamisiiog, ninnidjanissidog! na-
ningim go wabandamog mandan masi-
naigan; nanagatawendamog gaiji do-
dang Jesus, gaiji gagikwed gaie; we-*

*weni kikinawadenimig. Tikiat ja-
wendagosiwag kakina angwawangig
gaiji kikinoamaged Jesu. Weni gaie
endodangig gaiji angwawangosid.*

NIN FREDERIC BULLAGA,

Mekate-ol wanaie.



JESUS

OBIMADISIWIN

OMA AKING.

Bejig pagitchigewinini Judeing gida-
nisigoban, Zacharie ijinikasogoban, wi-
wan dach Elisabeth ijinikasogoban. Naienj
gikitchi mino-ijiwebisiwag, Kije-Mani-
ton ogisagiawan, mo jag Kije-Manito omi-
kanang gibimossewg, kakina go gwaiak
gidodamowag, gaiji angwamitagosi.
Debeniminang gaiat ogagikwewining. Ka-
dach ogionidjanissisiwag; ka sa wika
Elisabeth ogionidjanissisi.

Megwa dach ningoting Zacharie ano-
kitawad Kije-Maniton, gaiji dodamowad
iko pagitchigewininiwag iwapi, anipin-
digid anamiewigamigong wi minomag-

(1) *Pagitchigewininiwag*, mi sa gaiat game-
kate-okwanaiewidjig Jesus bwa binigid.

Mi sa iw aki,
gadaji bima-
disigobanen
JESUS

SIWITAGANI · KITCHIGANI

SAMARIING
JERUSALEM
JUDEING

TRACHONITING

ITUREING

ARABIING

Sidon

Tyr

GALILEING

DECAPOLIS

Cona

Nazareth

Naim

Gopharnaum

Tiberiade

Genesareth
Kitchigani

Samarié

Silo

Emmaüs

Jericho

JERUSALEM

Rama

Belhanie

Bethlehem

Jordan

Nabonin
Kitchigani

JESUS

OBIMADISIWIN

OMA AKING.

Bejig pagitchigewinini Judeing gida-
nisigoban, Zacharie ijinikasogoban, wi-
wan dach Elisabeth ijinikasogoban. Naienj
gikitchi mino-ijiwebisiwag, Kije-Mani-
ton ogisagiawan, mo jag Kije-Manito omi-
kanang gibimossewg, kakina go gwaiak
gidodamowag, gaiji angwamitagosic
Debeniminang gaiat ogagikwewining. Ka-
dach ogionidjanississiwag; ka sa wika
Elisabeth ogionidjanississi.

Megwa dach ningoting Zacharie ano-
kitawad Kije-Maniton, gaiji dodamowad
iko pagitchigewininiwag iwapi, anipin-
daged anamiewigamigong wi minomag-

(1) *Pagitchigewininiwag*, mi sa gaiat game-
kate-okwanaiewidjig Jesus bwa binigid.

wakisiged, (kitchi nibiwa wachinabeg dach agwatching anamiewag,) Kije-Manito odanjeniman obiwabandana wi-iaw Zacharian, okitchinikawag maka-keia ondji gabawi, gadajj naganagwakisigewind. Api dach wabandana, kitchi segisi. Anjenin dach odigeg. Kego segisiken, Zacharie! Kije-Manito ogiminotan kit anamiewin; ki widiganagan Elisabeth ogwissan oganigian, Jom dach ki gaijinikana. Ki gaminwawad, ki gabapinenim, kitchi nibiwa gaie talapinenimowag api binigid aw abinodji. Kitchi apitendagosi Kije-Manito odinendamowining; ka wika jominawag ogaminikwessin, ka gaie gego gegiwa abinodji ch-kagod. Wenijichinidjin-Manito ogaminidigechkagon, megwa ogin tchi gik ch-kagod; kitchi nibiwa gaie Israël onidjanissan ogagachkian, Kije-Manito Debeniminang tchi anokitawawad.

Zacharie dach odinan anjeniwani: Anin dach getiji kikendamàn iw tchi ijiwe-

bak ? Nind akiwesiiw; nin widigemagan
gaiegika. Anjeni dach onakwetagon : Ga-
briel nin, Kije-Manito endad nin mo-
jag aia ; nin gimadjinajaigas dach tchi bi-
windamon an i wminwadjimowin. Kawin
dach ki ganitagigitossi tchi bwa odjitchis-
seg iw gijigad, tchi ijiwebak gaikitoian ;
kawin sa ki gidebwetasin nin gigitowin,
aiano debwewinagak.

Anichinabeg dach agwatching obia-
wan Zacharian ; mamakadendamog, kit-
chi ginwenj inendid anamiewigami-
gong. Basagaang dach kawin ogachki-
tossin wi ganonigowad ; okikenimawan
dach gego giwabandang anamiewigami-
gong. Win dach odaininamagowan , ka
dach win ogachkitossin wi gigitod. Pa-
bigedach iw gijigad, gaichkwa anokita-
wad Kije-Maniton anamiewigamigong,
anigiwe. Mi dach geget Elisabeth abi-
nodjiian ginigigichkawad.

Iwapi Kije - Manito ogiininajawan
odanjeniman, Gabriel ejinikasod, tchi wi

ijad odenang, Nazareth ijinik wag, Gali-
 leing, wi binasikawad gagangawinidjin,
 gikimagoban ininiwan tchi wangemad,
 Joseph ijinikasogoban, David alaiyanike
 ojicheigoban; Marie dach ijinikasogo-
 ban aw gigang. Anjen dach pendiged-
 jin endagoban, odinan : Ki mamikon,
Marie, mwachkinechkegonin aaamie-o-
 nijichiwin ; ki babagaweninig misi
 gego gagijitod; awacheneji sagiindwa
 kidj'ikwewag, awachineji ki sagiigo.
 Nwandang dach iw, kadi tegisigoban,
 nanagatawenindisogoban dach wego-
 togwen edamogwen giji mamikagod.
 Anjeni dach odinan kadi tegisiken,
 Marie; Kije-Manito kijiawenig. Abi-
 nodji ki gagigichkawa, kijiawenig, Je-
 sus dach ki gaijinikan. Takichi apiten-
 dagosi; maiamawi-ich endagosed Kije-
 Manito Ogwissan ogatijiwinawan; De-
 beniminang Kije-Manito ogaminan ossan
 David okitchi-ogima-namadabiwin, ka-
 ginig dach taogimawi Jacob owigiwa-

ming, kawin wika taichkwa ogimawissi. Marie dach odinan anjeniwan : Anin dach iw gegiijiwebak? Kawin awia inini nin kikenimassi. Anjenin dach onakwetagong : Wenijichid-Manito ki gabiodissig, maiama wi-ichpendagosid Kije-Manito omachkawisiwin kigabiagawatechkag, mi sa aw ketchitwawendagosid, kin gebiondji nigid, Kije-Manito Ogwissan geondji ijiwinind. Gaiedach win kitan-goche Elisabeth ogigichkawan abinodjiian, ano gikad; jaigwa ningotwasso gississ eko gigichkang aw ikwe, pijichigosi ejiwinind. Kawin sa gego Kije-Manito obwanawitossin. Marie dach ikito : Nin dibenimig misi gego gagijitod, ekitoian mi gediiän. Mi dach anjeni gaiji bakewinad.

Marie dach pasigwigoban iwapi, babikwadinanig dach kekejdine ijagoban odenang Juda; Zacharie dach endagobanen gipindige, awianamikawad Elisabethan. Api dach Elisabeth nwandawad

Mariian anamikagod, abinodjin gimamadjissewan wiawini. Elisabeth dach omochkinechkagon. Win tchitidjin-Maniton, enigok ikito. Wewehime eji sagiindwa kidj'ikwewe, wewehime ki sagiigo, misi gaie kitchitwan. Gosi kigwiss. Anin dach iw jawendag. Debeniminang ogin biodidag? Indige gaiji nondaman kit anamikagod, abinodji gimamadjisse niawini, gosi bapinenimod. Ki jawendag is gaiji wetaman; kakina taijiwebad, Kije-Manito gainig.

Marie dach ikito. Win tchitichag okitchitwawinan Debeninang; gaie nin tchitichag minawan. Wandering Kije-Manitowig ganodjimod. Win gjawendami-ganawabamig Kije-Manito nin enokita-wag, aiano apitendag. Gosiwan; mi dach ningotawassidog, wewehime ipwad genianichinabewidjig. Win ma misi gego netawitod gaie ketchitwawinikasod nin gikitchi mino dodag. Ondjita gaie nitajaweninge, ojaweniman gwessigodjin, onid-

janissiwan, gaie odaianike ojicheiwan ,
tchi ni ainike oojicheiwad. Gimamanda
iji gachkitomagadini onik: ogisaswewebi-
nan seségawendaminidjin. Ketchitwawe-
nindisonidjin oginagikawendagosian; ne-
gikawenindisonidjin dach ogikitchitwa-
wendagosian. Bekadenidjin ogiwanadjis-
sinian; waianadjiidisonidjin dach ogiki-
timagian. Wenidjanissingin ogidodawan
Israelan meno-anokitagodjin, gimikawid
ojawendjigewin; gaiji wawindamawago-
banen kimichomissiminabanin, Ahraham
kākina gaie onidjanissan ojicheian gaie.

Marie dach ogiwidigeman Elisabethan
kega nisso gisiss, panima dach gigiwe.
Jaigwa dach odjitchisseni Elisabeth tchi
onidjanissid; ogwissi dach. Owidjida-
kiwemaganan dach, odinowemaganan
gaie, nondamog, Kije-Maniton gaiji
kitchi jawenimigod, bapinenimowag
dach. Nechwasso gwanagak dach biija-
wag, abinodjiian wi bipakwejjawad.
Zacharie dach odijinikanawan, ossan

ejinikasonid. Ogin dach ikito : Kawin ;
 Jean taijinikaso. Odina waw dach : Kawin
 awia kit inowemaganan ijinikasossi-
 wag. Odaininamowaw dach ossan,
 win gegiijinikanad. Omdotan dach
 getijibiang, odojibian dach, bekich
 gaie ikito : Jean ijinikaso. Kikina dach
 kitchi mamakadendamog. Babige dach
 odon pakichkani, odenaniw gale biskos-
 seni, gwaiak dach gigitu, Kije-Maniton
 okitchitwawinan. Kakin dach nichina-
 beg ima endadjig kitchi gawag, ikito-
 wag gaie : Anin getijibian aw abi-
 nodji ? Kije-Manito oninij wadijwigon.

Mi sa gaijiwebak, api Jesus gabini-
 gid. Ogin Marie minwendamogoban
 Josephan tchi widigendinid : Iwa machi
 dach kikenimagobanen, gniika abinod-
 jian gigichkawad ; Wenijichid dach Ma-
 nito ogigijian iniw abinodjian Marie
 wiawining. Joseph dach, Marie owidi-

gemaganan, naino-ijiwebisigoban; kawin
minwendasigoban, wimanadjimod, nin-
dawatch dach gimodj tchi bakewinad,
inendamogoban. Megwa dach nagata-
wendang ejiwebadinig, Kije-Manito od-
anjeniman obiodissigon megwa nibanid,
odinan dach: Joseph, David wegossimig,
kego jagwenimaken tchi odapinad Marie,
ki widigemagan; Wenijichid sa Manito
ogigijian wiawining abinodjiian gegichkawad.
Ogwissan oganigian; Jesus dach ki gaijinikana,
win sa oganodjimoan odanichinabeman,
kakina obatadowiniwan ogagassiamawan.

Kakina dach onow mi gaondji ijiwebak,
tchi debwewiniwang gaikitod Debeniminang,
ganiganikikendamogobanen gianonad,
ekitong: Gigang ogagigichkawan
abinodjiian, taogwissigaie; Emmanuel
dach ogaijinikanawa, mi tchi ikitong:
Kije-Manito widjiwinang. Joseph gwechkosid
onichka, dodam dach gaigod Debeniminang
odanjeniman: wiwan sa

ododapinan. Ka dach win ogikikenimas-
sin wiwan, bwa bini led dach ogwissar
(1); Jesus dach ogiijiwinan.

Mi sa Jesus-Christ ogewomichomis-
san odijinikasowiniwan.

Abraham ogiogwissinan Isaac; Isaac
ogiogwissinan Jacoban; Jacob ogiogwis-
sinan Judasan, wikacissan gaie; Judas,
Thamar gaie ogiogwissinan Pharesan
Zaran gaie; Phares ogiogwissinan Esro-
man; Esrom ogiogwissinan Araman;
Aram ogiogwissinan Aminadaban; Am-
dabab ogiogwissinan Naassan; Naas-
son ogiogwissinan Salmon, Salmon,
Rahab gaie ogiogwissinan Boozan;
Booz, Ruth gaie ogiogwissinan Obe-
dan; Obed ogiogwissinan Jessian; Jesse
ogiogwissinan Davidan oginan; David

(1) Kawin gaie panima wika Joseph ogikike-
nimassim wiwan; kaginig sa gigangowi kitchit-
wa Marie, Jesus ogin, apitchi binisi; mi sa
wendji ijinikasod: *Kitchitwa Marie, kaginig
gagangowid.*

ogima, Urias gaie wiwanigoban ogiogwissinawan Salomonan; Salomon ogiogwissinan Roboaman; Roboam ogiogwissinan Abian; Abia ogiogwissinan Asaian; Asa ogiogwissinan Josaphatan; Josaphat ogiogwissinan Joraman; Joram ogiogwissinan Hosiasan; Hosias ogiogwissinan Joathaman; Joatham ogiogwissinan Achazan; Achaz ogiogwissinan Ezekiasan; Ezekias ogiogwissinan Manassesan; Manasses ogiogwissinan Amonan; Amon ogiogwissinan Josiasan; Josias ogiogwissinan Jechoniasan, wikanissan gaie, api gamadj'nindwa Babyloning. Gaichkwa madjinindwa Babyloning, Jechonias ogiogwissinan Salathielan; Salathiel ogiogwissinan Zorobabelan; Zerobabel ogiogwissinan Abiudan; Abiud ogiogwissinan Eliaciman; Eliacim ogiogwissinan Azoran; Azor ogiogwissinan Sadocan; Sadoc ogiogwissinan Achiman; Achim ogiogwissinan Eliudan; Eliud ogiogwissinan Eleazaran; Ele-

azar ogiogwissinan Mathanan, Mathan ogiogwissinan Jacoban, Jacob ogiogwissinan Joshephan, Marie endigemaganan; win dach Marie ogimagan Jesusan, Christ ijinikasod.

Iwapi Coesar Augusta kitchi ogima giinakonigegoban, katus anichinabeg enigokwag aki tchi ogimogisowad. Iw nitam agindjigadewi Cynas ogiojiton, megwa ogimawigobanen Syring. Kakina dach anichinabeg gijiwag ododenawiwang, tchi migiwerad ijinikasowiniwan; gaiedach Joseph odonang Nazareth Galileing ondjijigad, Judeing tchi wiijad, David odonawing, Bethlehem ejinikadeg; (gale eib bejig David odaianike ojicheigoban), tchi migiwerad odijinikasowin, wiwan gaie Marie, abinodjiian gegichkawagobanen. Megwa dach ima aiawad, odjitchisse gijigad tchi nigiawassod. Onigian dach nitam ogwissan, papagiwaianing okachkiweginan, pijikiwag endaji wissiniwad opa-

gidinan; kaminan ingotchi tawichka-
 lessinogoban dach wigamigong. Ma-
 nichtanichan dach awenimadjig aiag-
 waban ima aking tawin nibassigwaban
 ganawabamawin tawin nibatibik.
 Debeniminang anjiniwan dach obio-
 dissigon, tawin owassenamowin
 ogiwitachkagonawin kitchi segisiwag
 dach; anjiniwan odigon: Kego se-
 gisikegon; kitchi minakamigad ki bi-
 doninim, kitchi minakamigad tchi
 endji bapinesinawin. Ki ginigitagowa
 nongom David dach awing genodji-
 moineg, mi tchi Debeniminang. Mi
 w eji kikina dach moineg: ki gamika-
 wawa abinodji, ogiwaianing wawegi-
 ching, pijikiwag endji wissiniwad jen-
 giching.—Pabige dach nibiwa anjeniwan
 gijigong wendjibanidjin owabamawan,
 kitchitwawinind Kije-Manito, ekitong:
 Ketchitwa wendagosid Kije-Manito ichpi-
 ning gijigong, aking dach wanakiwad
 menoinendangig.

Iwapi manichtanichan genawenimadjig giganonidiwag : Ambessa, Bethleheming ijada, awi wabanda nda gaijiwebak, Debeniminang gaiji windamonang.— Wewibichkawag dach; omikawawan Mariian, Josephan gaie, abinodjiian gaie, pijikiwag endaji wissiniwad jingichinid. Api dach waiabamawad nissitotamog gainindwa iniw abinodjiian; kakina dach nwandangig mamakadendamog, manichtanichan genawenimadjig ekitowad. Marie dach kakina oganawendan onow ikitowinan, nanagatawewendang odeing. Manichtanichan genawenimadjig dach giwewag, Kije-Maniton omanadjiawan, okitchitwawinawan gaie, kakina iw ondji, gaiji nondamowad, gaiji wabandamowad gaie, gainindwa.

Iwapi, nichwassogwan gagabesseg, abinodji gipakwejong, Jesus dach giijiwinind; anjeni ogibiwindamage iw ijinkasowin, bwa gigichkagod ogin.

Api Jesus, sa Bethleheming Judeing, megay Manito ogimawigobanen, nebwakadjia ininang Jerusaleming gibidagwichinag, banong gibiondjibawag; giikit sa Manito: Anindi aiad gabinigid Juhasi ininang odogimamiwa? Nin giwabanang Manito danangoman wabanong, mi dai gibiondji dagwichinang wibianan na ngid. — Herode dach ogima nwanong iw, kitchi segendam, kakina sa Jerusaleming endanisidjig segendamag. Mi dach gaiji mawandjiad kakina nganisidjin pagitichigewininiwan, jibigewininiwan (1) gaie, ogikaywedjiman dach: Anindi Christ tchi nigipan. Ogiinawan dach: Bethleheming sa Judeing. Mi sa gaijibii-

(1) *Ojibiigewininiwag*, mi sa gaapitchi kendamogobanenag gaiat Kije-Manito odijitwawin, kakina gaie gaiji dibakoniged Kije-Manito waiechkat, Jesus bwa binigid aking; anawi dach gikitchi matchi ijiwebisigwaban.

ged ganiganikikendamogobanen : Kin
gaie , Bethlehem , Juda odakiming , ka-
win awachime pangi kiti apitendagosissi,
kakina kitchi odenawan , Juda odaki-
ming etegin, eji apitendagwakin : kin sa
tabiondjiba ogima getogimakandawad
nind anichinabeman Israel. Mi dach He-
rode gimodj nandomad nibwakawinini-
wan, apitchi gwaiak dach okagwedjiman:
Aniniwapi gawabameg anang ? Odinina-
jawan dach Bethleheming , aniinad :
Madjag , weweni gaie nandawabamig
abinodji ; mikaweg dach , biwindama-
wichig , nin gaija gaie nin tchi anamie-
tawag. Ganondawawad dach ogiman gi-
madjawag ; anang dach , gawabamind
wabanong , aniniganichka , naianj bia-
godjin tibichko abinodji (*Jesus*) aiad ;
waiabamawad dach anangon kitchi
bapinenimowag. Bapindigewad dach
wigiwaming omikawawan abinodjiian ,
ogin gaie Marie ; mi dach eji otchi-
tchingwanitawawad , anamietawawad

Jesusan ; mi
kakowan ; or
nia, anotch gaie
Kije - Manito dach
bawad : Kego anijakege
endad. Mi dach gaiji giwewad endana
kiwagobanen, bakan mikanang gibimos-
sewag.

Api dach iw gijigad odjitchissegoban,
Marie tchi binisid, gaiji ikitod Moïse
odibakonigewining, Jerusaleming ogii-
jiwinan Jesusan, Kije - Manito tchi mi-
nind; ejibiigadeg igo Debeniminang
odibakonigewining, kakina abinodjiian
kwawisensiwinidjin netaminiginidjin,
Debeniminang tchi minawad; bekich
gaie tchi pagidinigeng gaikitor Debeni-
minang odibakonigewining, mi sa nij omi-
mig, gonima gaie nij wabi omiminsag.

Bejig dach inini danisigoban iwapi
Jerusaleming, Simeon ijinikasogoban;
gwaiak ijiwebisigoban aw inini, Kije-
Maniton gaie gossagoban; bitogoban Is-

Wenijichid-
 niw ininiwan.
 amagogoban ,
 wa wabamad Debe-
 g Ochristan, (mi sa Jesus.). We-
 jichidnidjin Maniton ogiijiwinigon a-
 namiewigamigong; Jesus onigiigon dach
 pandiganigod abinodji tchi dodawind
 gainind Kije - Manito odibakonigewi-
 ning, gaie win Simeon ododapinan Je-
 susan onikang, Kije-Maniton manad-
 jiad ekitong : Nongom ki pagidina eno-
 kitog wanakiwining, Debenimiiang,
 gaikitoian igo; tibinawe nichkinjigong
 nin giwabandan ki jawendjigewin, gaiji
 ojitaian, kakina anichinabeg tchi waban-
 damowad, wasseia tchi wassechkawind-
 wa enamiassigog, kit anichinabeman
 dach Israel okitchitwawisiwiniwa.

Iwapi Jesus ossan (1), ogin gaie ma-

(1) Kitchitwa Joseph ogiganaweniman eta
 Jesusan, kadach win ogioossissinan; anicha sa
 ina : *Jesus ossan*, — Jesus eji anichinabewid

makadendamogwaban kakina eji inawindibanen. Simeon dach ogigaganodamawan, ogiinan gaie Mariian, Jesus ogin : Nibiwa Israeling eiadjig mabam abinodjiian geondji pangichinowad, nibiwa dach geondji pasigwiwad; mi gaie mabam tchi matchi dajindaming. Kingaie ki tchitchagong ki gajaboenaogon ajawechk, takikendagwad dach, nibiwa anichinabeg eji inendamowad odeiwang. Bejig dach ikwe Anne, ganikikendang, Phanuel odanan, Aser odinowemaganing, apitchi gikagoban, nijwasso bibon eta ogiwidigeman onabeman gaako gigangowid; nichwassimidana achi nio bibonagisigoban, jigawigoban; ka wika sagaasigoban anamiewigamigong, kabe-gijig, kabe-tibik gaie Kije-Maniton anokitawagoban, giigwichimogoban, anamiagoban gaie.

kawin oossissi, eji Kije-Manitowid dach Kije-Manito odogwissinan,

Mi dach aw ikwe iwapi biijad, Kije-Maniton dach okitchitwawinan, Jesusan gaie odibadjiman kakina iniw gabinieri genodjimoad Israel. Gaichkwa tawad dach kakina minik Debeniminang gaiji inakoniged, gigiwewag Galileing, ododenawiwang Nazareth. Abinodji dach gikitchi madjiigi, gisongigi; nibwakawin, Kije-Manito gaie ojawendjigewin ogimochkinechkagon.

Kije-Manito odanjeniman dach obiodissigon Joseph megwa nibad, odinan dach : Onichkan, odapin abinodji, ogin gaie, Egypting dach ijinijimon; ima dach aian naianj minawa tchi ganoninàn. Herode oganandawabaman abinodjiian tchi wi nissad. Gaonichkad dach ogiodapinan abinodjiian, ogin gaie, nibatibik; mi dach gimadjad, Egypting wiijad. Mi dach ima giaiad naianj igo Herode ginibod, mi sa tchi debwewiniwang gaikitod Debeniminang, bejig ganiganikikendang gianonad, ekitong :

Egypting nin giondji nandoma Ningwiss.

Herode dach, waiabandang gigagina-wichkimigod nebwanidjin ininiwan, gikitchi nichkadisi; mi dach gaiji anakid, kakina tchi nissindwa kwiwisensag eko nijobibonagisigobanenag, Bethleheming, giwitaiai gaie aiagobanenag; gaiji dibadjimowad nibwakaininiwag. Mi dach giijiwebak gaikitor Jeremie, ganiganikikendang, ekitong: Ramaing nondagosiwin oginondanawa; kitchi mawiwiniwin, kitchi onowiniwin oginondanawa; Rachel mawimad onidjanissan; kawin bonendasi, onidjanissan sa ginibowan.

Herode dach ganibod, Kije-Manito odanjeniman obiodissigon Joseph Egypting, megwa nibad; odinan dach: Onichkan, odapin abinodji, ogin gaie, ijan dach Israel odakiming: ginibowag nendawabandangibanig abinodji obimadisiwin. Mi dach gaiji onichkad, godapinad abinodjiian, ogin gaie, gibiijad dach Israel odakiming. Nwandaged dach,

Archelaus ogimawid Judeing, nabichkawad Herodan ossan, gigotadji ima tchi ijad; megwa dach nibad, Kije-Maniton oganonigon, mi dach gaiji madjad, Galileing wiijad. Badagwicking dach ima, odenang Nazareth ejinikadeg, gibidanaki, tchi debwewiniwang gaikitowad ganiganikikendamogobanenag : Jesus tchi ijinikasod Nazarewinini. Onigiigon dach Jerusaleming giijawan endasso sigwan, dassing wedjitchissegin kitchitwagijigad Pâque.

Api Jesus midasswe achi nijo bibonagisigoban, onigiigon giijawan Jerusaleming, eindodamowapan iko ketchitwagijigakin; gaichkwa kitchitwagijigad (1) gigiwewag, kwiwisens Jesus dach Jeru-

(1) Nichwassogwan dach gikitchitwagijigad.

saleming giichkwi, oniigon dach kawin
ogikikenimassin ; ginimadjadog, ani-
chinaben ogiwidjiwan, giinendamog.
Ningo gijig dach bimossewag, mi dach
nandawabamawadmegwe enawemadjin,
megwe nissitawenimadjin gaie, ka dach
omikawassiwawan, mi dach neiab
giwewad Jerusaleming, nandawaba-
mawad, nesso gijigadinig dach omi-
kawawan anamiewigamigong, nassa-
waiai namadabi gagikwewininiwan,
opisindawan gigitonid, gaie dach
okagwedjiman. Kakina dach nwanda-
godjin, mamakadendamog, eji nibwa-
kad, eniiji nakwetang gaie. Api dach
oniigiigon waiabamawad, mamakaden-
damog, ogin dach odigon : Ningwiss,
wegonen wendji dodawiang iw? Koss
nin gaie ki babanandoneogo kachkenda-
nang. Odinan dach : Anichwin nando-
neoieg? Ka na ki kikendasim, endjita
chi inanokiiän Noss odinanokiwin?
Kadachwin oginissitotasinawa ikwiito-

win gaigowad. Ogianiwidjiwan dach , Nazarething gibiijad , odibenimigod dach onigiigon. Ogin dach oganawendan odeing kakina onow ikitowinan. Jesus dach echkam nibwaka , echkam aninitawigid, echkam gaie Kije-Maniton osagiigon , anichinaben gaie osagiigon.

Midasswe achi nano bibonagak megwa ogimawigoban Tibère Coesar (kitchi ogima), Ponce Pilate dach megwa ogimawigoban Judeing , Herode dach megwa ogimawigoban Galileing , Philippe dach wikanissan megwa ogimawigoban Itureing , Trachoniting gaie, Lysanias dach megwa ogimawigoban Abilening ; Anne, Caïphe gaie ginigani-pagitchigewininigwaban , Debeniminang odikito-win ogibiodissigon Jean-Baptiste , Zacharie ogwissan, bagwadakamig. Babaija dach kakina endanakiwining Jourdain, babagagikwe sigaandadiwin tchi anwenindisong, tchi ondji gassiigadeg matchi ijiwebisiwin , ejibiigadeg igo Isaïe gani-

ganikikendang omasinaiganing : Bibagiwin nondagwad bagwadakamig : Ojitog Debeniminang omikana, gwaiakomotog omikanaan. Endasso wanadinag tamochkine, kakina dach wadjiwan, bikwadinan gaie tatabassinigadewan; wawachkag dach tagwaiakotchigade, kawag dach tajochkotchigade; kakina dach anichinabeg ogawabandanawa Kije-Manito ojawendjigewin.

Mi dach Jean-Baptiste mojak bagwadakamig daji bimadisigoban, mojak anamiagoban, kotagiidisogoban gaie. Obabinsikawagan kitchi awessi obiwaian giondji ojitchigadeniwan, pachkweginokitchipison gikitchipisod, adissawaiechian gaamwadjin, amosisibakwat gaie. Mi dach kakina obiodissawan Jean-Baptistan, kakina Jerusaleming, Judeing gaie endagobanenag, kakina gaie sibing Jourdain endanakiwagobanenag giijawag. Ogisigaandawan dach Jourdaining, owindamawawan obatadowiniwan. Wa-

iabamad dach dagwichinowad nibi-
wa Pharisieiag, Sadduceiag gaie (1),
tchi wisigaandasowad, odinan : Matchi
kinebig onidjanissidog ! awenen enineg
tchi ojindameg Kije-Manito onichkadi-
siwin ? Mi iji bimadisig tchi ondji nag-
wak giandjitoieg ki bimadisiwiniwan.
Kego inendankegon tchi wi ikitoieg :
Abraham nossinan ; kit ininim, Kije-
Manito odagachkiton, onow assinin tchi
ondji ojiad abinodjiian, Abraham tchi
onidjanissid. Jaigwa wagakwad ate we-
tchibikawid mitig ; kakina dach mitigog
gemino-nitawigisinog tagawaigasowag,
ichkoteng tchi apaginindwa.

Nîbi nind aion tchi sigaandonagog,
tchi anwenindisoieg tchi kotagiidisoieg ;

(1) *Pharisieiag, Sadduceiag gaie* ; mi sa ba-
kan gaijitwagobanenag api Jesus bimadisigoban
aking. Gikitchi matchi-ijiwebisigwaban, mo-
jag Jesusan oginanekadjiawan, ogibatamawan,
ogikotagiawan gaie, epitch jingendamowagobanen
odijitwawini.

aw dach gebinopinajid awachime apitendagosi epitendagosiiän; kawin nind apitendagosissi, omakisinin ganage tchi bi-miwitowagiban; win ki gasigaandagowa Wenijichid-Manito ojawendjigewining, ichkoteng gaie.

Iwapi Judawininiwag ogianonawan; Jerusaleming ondji, pagitchigewininiwan, Levitan (1) gaie, tchi bikagwedjimawad Jean-Baptistan: Awenen kin? Owindan dach, kawin agonwetasi; owindan sa: kawin Christ nind awissi. Okagwedjimawan dach: Awenen dach? Elie na kin? Ikito dach: kawin nind awissi. Naganikikendang na kitaw? Nakwetam dach: kawin. Odinawan dach: Awenen kin? tchi dibadjimotawangidwa gabianojiangidjig. Anin eji inwasoian? Ikito dach: Nind aw bi-

(1) *Levitag*, mi sa gaanokitagedjig anamiewigamigong Jerusaleming megwa pagitchigewininiwag gipagitchigewad.

bagiwin nondagwad bagwadakamig :
Gwaiakomotog Debeniminang omikana;
gaikitod Isaïe, ganiganikikendamogoba-
nen. Pharisieiag dach igiw enonindjig.
Okagwedjimawan dach : Wegonen
dach wendji sigaandageian, kichpin
aiawissiwanen Christ, Elie gaie, naga-
nikikendang gaie? Onakwetagon dach
Jean : Nibi nind aion tchi sigaandageiàn;
bejig dach ki widjigabawitagowa keke-
nimassiweg. Mi sa aw gebinopinajid,
awachime apitendagosi, epitendagosiiàn;
kawin nin deapitendagosissi ganage tchi
abaamowagiban omakisinin. Mi man-
dan kakina Bethaniing gidaji ijiwebad,
agàming Jourdain, Jean gadaji sigaand-
aged.

Jesusdach Galileing biondjiba, Jean-
Baptistan Jourdaining onasikawan, tchi
sigaandagod. Jean dach odinan : Kego;
awachime taonijichin, kin tchi sigaand-
awiiian; kin dach ki binasikaw? Jesus
dach odinan : Mi go nindawatch getiji-

webak nongom ; mi sa getijiwebisiiang,
 kakina gwaiak tchi widodamang. Mi
 dach gaiji sigaandawad Jesusan. Jesus
 dach, gaichkwa sigaandawind, pabige
 agwata nibing ; mi dach gijig pakich-
 kanig, mi dach wabamad Wenijichi-
 nidjin-Maniton binanjissed, wabi omi-
 ming ijinagwiod , obiboninotagon
 dach. Kije - Manito dach ichpiming
 biondji ikitod : Mi aw Ningwissaiagiag
 nin kitchi minwenima. — Iwapi Jesus
 nissimidana dasso bibonagisigoban; ani-
 chinabeg dach ogiinenimawan : Joseph
 ogwissan Jesus.

Iwapi Maniton odijiwinigon Jesus
 bagwadakamig, matchi maniton tchi bi-
 jobiiigod. Gigiigwichimo dach Jesus ni-
 midana dasso gijig, nimidana gaie dasso
 tibik , mi dach gibakaded ; matchi mani-
 ton dach obiodissigon, aniinad : kich-
 pin Kije-Manito Ogwissimigoian, iki-
 ton, onow assinin tchi pakwejiganiwi-
 wad. *Jesus dach* onakwetawan : Ojibii-

gademagad : kawin anichinabe pijichig
 pakwejigan ondji bimadisissi, mi kakina
 ikitowinan, Kije-Manito odoning ondji
 sagaamomagadon, wendji bimadisid.
 Iwapi dach matchi maniton odijiwini-
 gon kitchitwa odenang, mi dach okiti-
 gamig anamiewigamigong assad, odinan
 dach : Kichpin Kije-Manito Ogwissimi-
 goian, gwachkwanin oma ; ojibiigade-
 magad : *Kije-Manito* ogiinan odanjeni-
 man kin ondji, tchi bimiwinikwa onind-
 jiwang tchi bidakosidechisiwan assining.
 Jesus dach odinan : Minawa ojibiigade-
 magad : kawin ki gajobiassi Debenimig
 Kije-Manito. Minawa matchi maniton
 odijiwinigon kitchi ichpadinag wadji-
 wing, odinoamawan dach kakina ogima-
 wiwinan aking, kakina gaie okitchitwa-
 wisiwiniwan ; odinan dach gaie : kakina
 onow ki gaminin, kichpin otchitching-
 wanitawiiian, anamietawiiian gaie. Jesus
 dach odinan ; Awass ijan, matchi ma-
 nito ; ojibiigademaged ; Debenimig Kije-

Manito ki gatanamietawa, win nijike ki gatanokitawa. Mi dach matchi maniton gaiji naganigod *Jesus*, mechkwat dach anjeniwan gibidagwichinog, gibianokitagod.

Jean-Baptiste dach oginanibikiman Herodan ogiman, Herodias ondji, wikanissan Philippan wiwini. Ogiinan sa Jean-Baptiste : kawin gwaiak kit ijiwebisissi, widigemad aw ikwe, kikaniss wiwan. Kitchi nibiwa gaie anotch gaiji matchi dodang Herode ogima ; Jean-Baptiste dach naningim oginanibikiman. Mi dach gaiji nichkadisid Herode ; awachime dach, minik gaiji matchi dodang, gimatchi dodam, mi sa Jean-Baptistan gikibakwawad.

Api dach *Jesus* nwandang, Jean-Baptiste gikibakwoond, Galileing ija. Oginagadan odena Nazareth, gibidanakid Capharnauming agaming. Igiw dach anichinabeg, pachagichkinamowining ganamadabidjig, ogiwabandanawa kit-

chi wasseia ; nibowining gaie tanassag ganamadabidjig giwassenamowawag.

Mi iwapi Jesus maiadji gagikwed, anii-
kitong : Anwenindisog, Kije-Manito
ogimawiwin becho dago. Anibimossed
dach tchigibig kitchigaming Galilée, nij
eji widjikiweidinid ogiwabaman, Simo-
nan, Pierre ijinikasogoban; Andrean
gaie widjikiweian, megwa pagidawa-
wad kitchigaming; kigoikewininiwigo-
banig sa go. Odinan dach Jesus : Nopi-
najichig, ki wi dodoninim, anichinabeg
tchi gachkiegwa. Pabige dach oginaga-
nawan odassabiwan, mi dach gaiji no-
pinanawad Jesusan.

Iwapi widigendigwaban Canaing Ga-
lileing, Jesus dach ogin ima aianigoban.
Gaie dach Jesus, enonadjin gaie ginan-
domawag widigendiwining. Api dach
jominabo manesiwad, Jesus ogin odi-
gon : ka gego jominabo odaiassinawa.
Jesus dach odinan : ikwe, anich na
wendji ijiian iw? Ka machi nin dibai-

gan giodjitchissessinon. Ogin odinan be-
mitagenidjin : Namandj igo getinino-
wegwen, dodamog. Ningotwasswe dach
kitchi assini-omodaian ima giatewan,
ejitchigewagobanen Judawininiwag bi-
niidisowad, nij gonima nisswe dibai-
gan epitendagwadogoban bebejig. Odi-
nan Jesus : Mochkinadog omodaian nibi.
Ogimochkinebadonawan dach apitchi.
Jesus dach odinan : Siginamog nongom,
wikonge-ogima dach madjidawig. Ogi-
madjidonawa dach. Wikonge-ogima
dach, gagotandang nibi, jominabogaondji
ojitong, ka dach ogikikendasin gaondi-
naming, bemitagedjig eta gasiginangig
nibi, ogikikendanawa, wikonge-ogima c-
nandoman wawidigenidjin, odinan dach:
kakina anichinabeg nitam wenijiching
jominabo obidonawa; daieminikwewad-
jin dach, mi panima nawatch maianada-
dinig *obidonawa*. Kindach ki gigana-
wenden wenijiching jominabo naianjigo
nongom. Mi iw maiadji mamandado-

dang Jesus , Canaing Galileing ; ogiwa-
bandaiwed okitchitwawisiwin ; eno-
nadjin dach odebweienimigon.

Jesus dach misi babaija Galileing
babakikinoamaged okikinoamadiwiga
migowang , gagikwed Kije - Manito
odikitowin , bekich gaie obabanodji-
moan kakina aiakosinidjin , anotch gaie
enapinenidjin. Kitchi nibiwa dach anichi-
ben onopinanigon , misi wendjibadjig

Iwapi Jesus ogiinan Nicodeman
Epitch Kije-Manito jawenimad anichi-
naben , bejigonid Ogwissanogipagidinan
wegwen dach gedebwetawagwen kawin
tabanadisissi , takagige bimadisi. Kawin
Kije-Manito ogibiininajawassin Ogwis-
san oma aking , anichinaben tchi bana-
disinid ; tchi nodjimoad anichinaben
mi gabiondji ininajawad. Win daiebwe-
tagodjin , kawin tabanadisissi ; win dach
daiebwetasing , mewija gibanadisi ; kawin
sa debwetasin Kije-Manito Ogwissan
bejigonid odijinikasowining. Mi s

wendji banadisiwad anichinabeg : was-
 seia gidagwichinomagad aking , anichi-
 nabeg dach nawatch ogiminwendanawa
 kachkitibikad , wasseia dach , osam sa
 gimatchi ijiwebisiwag. Kakina metchi-
 jiwebisidjig ojingendanawa wasseia , ka
 dach wasseianig biijassiwag , tchi nani-
 bikimassiwindwa endodamowad. Win
 dach meno-ijiwebisid , wasseianig biija,
 tchi kikendagwad endodang , Kije-Ma-
 nton sa ominonawean endodang.

Iwapi bejig ogima endagoban Caphar-
 nauming , ogwissan dach akosigoban
 ima. Api dach nwandang , Jesus biondji
 madjad Judeing , Galileing biijad , obi-
 nasikawan , obikagwedjiman , tchi bi-
 nodjimoad ogwissan , jaigwa winibod.
 Odinan dach Jesus : kawin ki wideb-
 wetasim , mi eta wabandameg maman-
 dadodamowinan. Odinan dach ogima :
 Debenimiiang , biijan , tchi bwa nibod
 ningwiss. Odinan Jesus : Madjan , kig-
 wiss bimadisi. Debwetam dach aw inini,

gaigod Jesus, madja dach. Megwa dach animadjad; odanokitagewiniman onagichkawan, odinawan dach : kigwiss bimadisi. Okagwedjiman dach : Anin iw dibaigan api nodjimopan? Odinawan : Pitchinago najwasso dibaiganeg kijisowin oginaganigon. Ossan dach okikendan : mi go iw dibaigan, api Jesus giikitopan, kigwiss bimadisi. Debwetam dach win, kakina gaie owigiwaming endadjig debwetamog, (*ododapinamog Jesus odijitwawin*).

Iwapi kitchi nibiwa anichinabeg ogia-chisikawawan Jesusan, tchi wi nondamowad Kije-Manito odikitowin; win dach tchigibig nibawi kitchigaming Génésareth. Nij dach tchimanan owabandan kitchigaming, kagoigedjig dach gigabawag, okisibiginawan dach odassabiban. Bosi dach bejig tchimaning, mi sa Simon otchimaning, okagwedjimantchini minawegandaang pang; namadabi dach pindonag, anichinaben kikinoamawad.

Gaichkwa gigitod dach, Simonan odinan :
Nawidj ginwindimag ijan , pagidawaiog
dach kit assabiwag, kigoiaq tchi pindaamowad. Simon dach onakwetawan : Kekinoamageian , kabe-tibik nin gipagidawamin , ka dach gego nin gipindaanasimin ; mano dach ekitoian nin gapagidawa nind assab. Gapagidawawad dach, kitchi nibiwa kigoian ogipindaanawan , odassabiwan bigochkawan. Owadakwaamawawan dach wadjiwigodjin , bejig tchimaning gabosinidjin, tchi biwidokagowad ; biijawag dach , naiej dach tchimanan omochkinadonawa kigoian, kega gindachkawan. Simon Pierre dach waiabandang iw , apagiso Jesus otchitchingwananing, ekitong : Debenimiiang, bakewinijichin , osam nin batajiwebis. Mamakadendam sa , kakina gaie wadjiwigodjin mamakadendamog enigokwekamig kigoian gipindanawad. Mi tibichko gaie Jacques , Jean gaie , Zébedée ogwissan , Simon wadjiwigodjin , mama-

kadendamog. Jesus dach odinan Simon: Kego segisiken, nongom jaigwa anichinabeg ki gagachkiag. Pabige dach otchimaniwan bagabawad aking, onagadanawa dach kakina, Jesusan nopinanawad.

Iwapi Jesus waiabamad kitchi nibiwa anichinaben *wapisindagodjin*, wadjiwing anijja, mi dach namadabid; enonadjin dach obiodissigon. Opakinan dach odon, gagikimad ekitong: Jawendagosiwag ketimagisidjig, menwendangig dach; ogimawiwini gijigong ogataianawa. Jawendagosiwag menodeedjig; aki ogadibendanawa. Jawendagosiwag kechkendangig *gibatadowad*; taminawanigwendamog. Jawendagosiwag wendanendangig, wendabagwedjig gaiegwaiakobimadisiwin, mino-ijiwebisiwin; tadebissiniwag. Jawendagosiwag netajajawenimadjig *ketimagisinidjin*; Kije-Manito ogajaweniman. Jawendagosiwag banideedjig; Kije-Maniton ogawabamawan. Jawendagosiwag baiekadisidjig;

Kije-Manito onidjanissan tainawag. Jawendagosiwag nenekadjiindjig animino-ijiwebisiwad; ogimawiwingijigong oga-taianawa. Ki jawendagosim, api matchi dajimigoieg, api gagandjiigoieg anotch binichimigoieg, nin ondji. Bapinenimog, kitchi bapinenimog; apitchi nibiwa ki gadibaamagom gijigong.

Wassenamawiiog, mino-ijiwebisiioog, kakina anichinabeg tchi wabandamowad ki mino-ijiwebisiwiniwa, tchi ondji manadjiawad kossiwan Kije-Maniton, gijigong eianidjin.

Iwapi Jesus odinan enonadjin: Geget kit ininim, kichpin nawatch mino-ijiwebisissiwag, ojibiigewininiwag, Pharisieiaggaie ejiwebisiwad, kawin ki gapindigessim ogimawiwining gijigong. Ki ginondam gaiji inawad gete anichinabeg: Kego awia nissaken; wegwen dach genissagwen awia, taanimisi dibakonigewining. Nin dach kit ininim: wegwen genichkadisitowagwen wika-

nissan *anicha*, taanimisi dibakonigewining. Wegwen dach getinagwen wikanissan : *Raka*, awachime taanimisi. Wegwen dach : ki giwanis, getinagwen, taanimisi ichkoteng anamakamigong (1). Bidoian wapagidinigeian anamiewigong, ima dach inendaman, kikaniss manadenimig, nagadan ima ki minidiwin wapagidinigeian, ijan dach kikaniss aiad, mino ganoj dach; panima dach biijan, bipagidinigen ki minidiwin.

Ki ginondam gaiji inawad gete anichinabeg : Kego bichigwadisiken. Nin dach kit ininim : wegwen geganawabamagwen ikwewan tchi missawenimad, mi go jaigwa gibichigwadisid odeing.

(1) Epitch jingendang Jesus nichkadisiwin, giikito iw. Mi sa waikitowinagak : kichpin enamiad nichkadisitawad widj'anichinaben, matchi inad gaie; okitchi nichkian Kije-Maniton, takitchi animisi dach, aianwenindisossig, waiebinasig gaie onichkadisiwin.

Kichpin dach ki kitchichkinjig wendji matchi ijiwebisiian, mamibiton, webinan; awachime onijichin, bejig kichkinjig tchi banadak, kakina dach kiiaw tchi webinamingiban kakige ichkoteng anamakamig. Kichpin gaie ki kitchinindj wendji matchi ijiwebisiian, kichkijan, webinan; awachime sa onijichin, bejig kinindj tchi banadak, kakina dach kiiaw tchi webinamingiban kakige ichkoteng anamakamig.

Giikitom gaie gaiat: Wegwen gewebinagwen wiwan, masinaigan ogaminan, tchi bokobidowad owidigendiwiwan. Nin dach kit ininim: Wegwen gewebinagwen wiwan, (mi eta bichigwadisiwin wendji webinad), mi go gebichigwadisiad ikwewen, win gaie bichigwadisi; wegwen dach gewiwigwen gawebinind, bichigwadisi gaie win.

Ningoting dach Pharisieiag ogibikagwedjimawan Jesusan: Gwaiak na tadam inini, webinad wiwan? Odinan

dach Jesus : Anin Moïse gainineg ? Iki-
towag : Moïse giikito , ojibiamawind
masinaigan , minind tchi webinind. Jesus
dach odinan : Mi sa gaondji ojibiamaga-
goieg iw gagikwewin , osam ki mach-
kawideem. Waiechkat , api Kije-Manito
misi gego gagijitod , ogiojian ininiwan ,
ikwewan gaie. Mi dach inini geondji
naganad ossan , ogin gaie , wiwan tchi
widjiwad. Tabejigowag dach inini ikwe
gaie ; kawin keiabi tanijissiwag , tabeji-
gowag sa. Iw dach , Kije-Manito gaiji
mamawitod , ka awia bemadisiid ogaba-
kewitossin.

Wegwen gewebinagwen wiwan , tchi
wiwid dach bekanisinidjin , bichigwa-
disi , kitchi matchi dodam. Ikwe gaie
gawebinad onabeman , onabemid dach
bekanisinidjin , bichigwadisi gaie win.

Kit ininim : Kego mamatchidodadike-
gon ; awia pakiteog kinowang , mij gaie
ajawaiai - kinowang ; awia gaie odapi-
nang ki babinsikawagan , mano ogaoda-

pinan gaie ki kitchi babinsikawagan. Mij awia gego nandotamok ; awia gaie gego wi atawamig, kego agonwetangen. — Sagiig metchi-dodoneg ; jawenimig, minododawig jangenimineg ; gaganodamawig nenekadjiinegog, baia-taminegog gaie. Mi sa getijiwebisiieg tchi onidjanissimineg Kije-Manito kossiwa gijigong ebid ; gaie win mo jag o jaweniman metchi-ijiwebinidjin, tchi wi anwenindisowad. Saiagiinegog eta sagieg, wegonen gedibaamagoieg ? Ka na iw dodasiwag gaie mawandjigewininiwag (1) ? Kichpin gaie kikanissiwag eta saginindjineg, kit apitchi mino dodam na ? Ka na iw dodasiwag gaie enamias-sigog ? Apitchi mino-ijiwebisiig, Kije-

(1) *Mawandjigewininiwag* ; mi sa gamawandjitowagobanenag iw dibaamadiwin, gaiji dibaamagewad Judawininiwag endasso bibonagak, okitchi-ogimamiwan ogiminawan. Gikitchi matchi-ijiwebisigwaban mawandjigewininiwag, ginitawaiejimagwaban widj' anichinabeman.

Manito kossiwa gijigong ebid eji mino-
ijiwebisid.

Angwamisiiog, kego iw ondji mino-
ijiwebisikegon, anichinabeg tchi waba-
minegwa; kichpin anichinabeg wendji
mino-ijiwebisiieg, kawin ki gadibaama-
gossiwa kossiwa gijigong eiad. Ketima-
gisidjig gego minadwa, kego madwewe-
token botatchigan, endodamowad ena-
miekasodjig kikinoamadiwigamigong,
mikanang gaie, anichinaben tchi kitchit-
wawenimigowad. Geget kit ininim,
jaigwa gidibaamagosiwag, ka dach
Kije-Manito ogadibaamagossiwan. Kin
dach jewenimadjin ketimagisidjig, kego
ki namandjinindj ogakikendasin, endo-
dang ki kitchinindj; tchi kadod ki mini-
diwin, Kije-Manito dach koss, misi
gego waiabandang, ki gamino-dibaamag.

Enamiaiegon kego dodangegon endo-
damowad enamiekasodjig; enamiewad-
jin minwendamog nibawiwad kikinoamadiwigamigong, enassamissing gaie

wigiwaman odenang, anichinaben tchi wabamigowad. Geget kit ininim : jaigwa gidibaamagosiwag, ka dach Kije-Manito ogadibaamagossiwan. Kin dach waana-miaianin, pindigen endaian, kibakwaan ichkwandem, anamietaw dach koss gijigong eiad; win dach misi gego waia-bandang, ki gamino-dibaamag.

Enamiaiegon dach ikitog : Nossinan gijigong ebiiian. Apegich kitchitwawendaming kit ijinikasowin. Wabaminagosiian apegich abiiang. Ki babamitago wedi gijigong, apegich gaie babamitagoian oma aking. Nongom gijigak mijichinam gemidjiiang, (misi gego gaie mijichinam). Bonigidetawichinam gego gaiji nichkii-goian, eji bonigidetawangid awia gego gaiji nichkiiiangidjiu. Kinaamawichinam wabatadiiangin. Atchitchaiai ininama-wichinam gego maianadak waodissika-goiangin. Minotawichinam.

Kichpin bonigidetawawegwa ganich-kiinegog, gaie kossiwa gijigong eiad ki

gabonigidetagowa gaiji matchi dodameg;
kichpin dach bonigidetawassiwegwa
ganichkiinenog, gaie kossiwa gijigong
eiad kawin ki gabonigidetagossiwa gaiji
batadiieg.

Gaigwichimoiegon, kego kachkendan-
gegon, endodamowag enamiekasodjig,
okikinawadjitonawa ochkinjigowan,
anichinaben tchi wabamigowad giigwi-
chimowad. Geget kit ininim, jaigwagi-
dibaamagosiwag, ka dach Kije-Manito
ogadibaamagossiwan. Kin dach gaigwi-
chimoianin, nasikweon, kisingweon gaie;
kawin anichinabeg ki gaondji giigwi-
chimossi, tchi wabamigod; win sa Kije-
Manito koss, misi gego waiabandang,
ki gaondji giigwichim; win dach koss,
misi gego waiabandang, ki ga mino-
dibaamag.

Kego sagitokegon, kego gaie ma-
wandjitokegon jonia, anotch gaie gego
daniwin oma aking; kawin inabadassi-
non, naningim gaie banadad, naningoti-

nong gaie gemodichkidjig pindigewag,
gimodiwad. Mechkwat dach nandawen-
damog kakina gego gijigong endagog;
ka wika banadassinon iw, ka gaie wika
gemodichkidjig pindigessiwag tchi wi
gimodiwad. Kichpin sagitoian daniwin
aking, gaie kide mojang aking taate;
kichpin dach nandawendaman misi gego
gijigong endagog, gaie kide gijigong
taate.

Iwapi Jesus ogiinan enonadjin : Kawin
awia odagachkitossin nij gedibenimigod-
jin tchi anokitawad, bejig sa ogajinge-
niman, bejig dach kawin ogababameni-
massin. Kawin ki dagachkitossim, Kije-
Manito tchi anokitaweg, bekich gaie
anotch gego aking endagog tchi sagi-
toieg. Mi wendji inineg, kego *osam*
babamendangegon ki bimadisiwiniwa,
gemidjiieg; kiiawiwaw gaie getagwiieg.
Ka na bimadisiwin awachime apitenda-
gossinon, midjim dach? Wiiaw gaie, ka
na awachime apitenda...

win dach ? Wabamig binechiiag beba-
missedjig ; kawin kitigessiwag, kawin
mamassiwag, kawin gaie mawandini-
gessiwag mandaminiwigamigong ; kossi-
wa dach gijigong eiad odachaman. Ka na
kinawa awachime kit apitendagosissim,
binechiiag epitendagosiwad ? Awenan
dach endachiieg gegachkitopan, ningo
biskonikenowin nawatch tchi ginosid
anich igo enandang ? Wegonen dach
gaie kit agwiwiniwa wendji sanagenda-
meg ? Wabandamog wabigonin machko-
deng, eji sagakigin ; kawin anokissiwag,
ka gaie himinakwessiwag ; anawi dach
kit ininim, win Salomon, *kitchi ogima*,
kakina okitchitwawisiwining ka ganage
giijiossi, bejig wabigon eji ijiomagak.
Kichpin dach Kije-Manito iji agwitat
machkossiw, nongom machkodeng eteg,
wabang dach pakwejiganikaning tchi
apagitong, tchi bateg ; ka na awachime
kinawa ki gaiji agwiigossim, kinawa
pepangi daiebwetameg ? Kego *osam*

babamendangegon tchi ikitoieg : Wegonen gemidjiang, wegonen geminikweiang, wegonen getagwiiang? Enamiassigog ikitowag iw kakina. Kossiwa dach okikendan, kakina iw menesiieg. Nandawendamog nitam Kije-Manito odogimawiwini *gijigong*, mino-ijiwebisiwin gaie; kakina dach iw menesiieg Kije-Manito ki gaminigowa.

Iwapi Jesus ogiinan enonadjin : Kijewadisiiog, kossiwa eji kijewadisid. Kego awia dibakonakegon, kawin gaie kinawa ki gadibakonigossim; kego awia matchi dajimakegon, kawin gaie kinawa ki gamatchi dajimigossim; bonigidetawig kidj'anichinabewa, ki gabonigide-tagom gaie kinawa. Migiweg, ki gaminigom gaie kinawa; mino dibaigan, kitchigaigade, papawineigade, sigwebaigade ki gaminigowa ki kakigananiwang. Mi go iw dibaigan gedibaigeieg, tchi dibaamagoieg minawa. — Gigimodowe gaie Jesus, aniinad: Odagachkiton

na gegibingwed tchi bimiwinad gegibingwenidjin? Ka na naienj tapangichisiwag wanikaning? Kawin aw kekinoamawind awachime apitendagosissi, kekinoamagodjin epitendagosinid; wegwendach geijiwebisiwegwen, kekinoamagodjin ejiwebisinid, taapitchi mino-ijiwebisi. Wegonen dach wendji wabandaman bisiniwin kikaniss ochkinjigoning eteg, ka dach bapich ki wabamassin kitchi mitig kichkinjigong ebid? Anin gaie getinadiban kikaniss: Beka, nikaniss; nin gamamon bisiniwin kichkinjigong eteg; kitchi mitig dach, kichkinjigong ebid, kawin ki wabamassin? Enamiekasoian, webin nitam kitchi mitig, kichkinjigong ebid, panima dach ki gawabandan tchi mamoiian bisiniwin, kikaniss ochkinjigoning eteg.

Nandotamog, ki gaminigom; nandawabandamog ki gamikanawa; pakiteamog ichkwandem, ki gapakakonamagom; awia sa nendotang, mina; awia nenda-

wabandang, omikan ; awia gaie pekite-
ang ichkwandem, pakakonamowa. Awia
na endachiieg, kichpin ogwissen pakwe-
jiganan! nandotamagod, assin na oga-
minan? Kigoian gaie nandotamagod,
kinebigon na ogaminan? Kinawa manji-
niniwagisiieg, anawi ki kikendanawa
wenijiching tchi minegwa ki nidjanissi-
wag ; kossiwa dach gijigong eiad, ka na
ogaminassin wenijiching nendotangig?
Mi eji nandawenimegwa kidj'anichina-
bewa, tchi minododonegwa, gaie kina-
wa minododawig. Mi sa gaikitod Kije-
Manito ogagikwewining. — Pindigeiog
wabwag ichkwandem. Mangateiag ich-
kwandem, mangateiag gaie mikana
anamakamig enamog, kagige ichko-
teng; batinowag gaie ima pandigedjig.
Wabwag dach ichkwandem, wabwag
gaie mikana gijigong enamog, kagige
minawanigosiwining, pangidichewagisi-
wag dach mekangig.

Iwapi Jesus ogiinan enonadjin : Dadibabandamog geginawichkidjig gegikwedjig, manichtanichiwaianing ki binasikagowag, anamaiai dach mainganiwiwag. Mi geondji kikenimegwa, minikaniwiwad. Ka wika awia omawandjitossin jominan minessagawajig; mi samojag, mino mitig ondji nitawiginon onijichin wiagiminan; matchi mitig dach ondji nitawiginon matchi wiagiminan. Wenijichid mitig kawin wika ondji nitawigisinon matchi wiagiminan; matchi mitig dach kawin wika ondji nitawigisinon wenijiching wiagiminan. Kakina mitigog netawigisinog wenijiching wiagiminan, tagichkikawawag, ichkoteng dach taapaginawag. Minikaniwiwad mi geondji kikenimindwa. Kawin kakina: Debenimiiang, Debenimiiang, ejidjig, ogimawiwining gijigong tapindigessiwag, win eta meno-ijiwebisid, Noss gijigong eiad eji nandawenimad tchi ijiwebisinid, ogimawiwining gijigong tapindige.

Wegwen nwandamogwen onow nind ikitowinan, tchi ganawendang tchi dodang, nebwaka-inining tainendagosi, ogidabik wejtod owigiwam. Gikitchi kimiwan dach, gimochkaang, gikitchi nodin gaie, gipakiteassin dach iw wigiwaming, kadachwin gipangichisinon; ogidabik sa ojitchigade. Wegwen dach nwandamogwen onow nind ikitowinan, tchi ganawendasig tchi dodang, gegibadisi-inining tainendagosi, negawikang wejtod owigiwan. Gikitchi kimiwan dach, gimochkaang, gikitchi nodin gaie, gipakiteassin dach iw wigiwaming, gipangichin dach, gikitchi pangichin.

Gaichkwa tad dach Jesus kakina onow odikitowinan, kakina anichinaben gapi-sindagodjin gikitchi mamakadendamog gaiji gagikwed. Debenindingin sa ogijii-gagikiman, kadachwin ejiwebisiwad odojibiigewininimiwan, Pharisieiaggaie.

” Iwapi Jesus banissakiwed wadjiwing,

kitchi nibiwa anichinaben ~~ob~~inopinani-
gon ; bejig dach wemiginidjin obiodis-
sigon , obiotchitchingwanitagon , eki-
tong : Debenimiiang, menwendaman, ki
dagachkito tchi biniian. Jesus dach otes-
sinindjitawan, otanginan gaie, ekitong :
Ni minwendam; binisin. Pabige dach
aw wemigipan binisi. Jesus dach odinan:
Angwamisin , kego awia windamawa-
ken ; madjan dach , wabandaan kiaw
pagitchigewinini , pagidinigen gaie ki
minidiwin , Moïse gaiji inakoniged ,
gwaiak tchi kikendamowad. — Baodi-
tang dach Capharnauming, jimaganichi-
ogiman obiodissigon , obikagwedjimi-
gon dach, ekitong : Debenimiiang, nind
ochkinigim jingichin endaiän, inapine ,
nibowi, geget wissagendam. Jesus dach
odinan : Nin gaija , nin gabinodjimoa.
Jimaganichi-ogima nakwetang odinan :
Debenimiiang, kawin nin deapitenda-
gosissi tchi pindigeiamban endaiän, nin-
gotodon eta ikiton , mi tchi nodjimod

nind ochkinigim. Nin gaie, missawa awia dibenimid, jimaganichag nin dibenimag; madjan, inag bejig, madjadach; ondas, inag bejig, biija dach; nind ochkinigim gaie inag: iw dodan, dodam dach. Nwandang dach Jesus, mamakadendam; nwapinanigodjin dach odinan: Geget kit ininim, kawin wika awia nin gimikawassi Israeling tchi iji kitchi debwetang, mabam inini eji debwetang. Kit ininim dach gaie, kitchi nibiwa tagwachinog wabanong, ningabeanon gaie, ogawidabimawan dach Abrahaman, Isaacan, Jacoban gaie, ogimawiwining gijigong, ogima onidjanissan dach tagitchiwebinigasowag kachkitibikak, gedaji mawiwad, gedaji mamadwe-abitechinowad gaie. Odinan dach Jesus jimaganichi-ogiman: Wwinimadjan; gaiji debwetaman, mi getijiwebak. Odochkigiman dach nodjimo mi go iw dibaigan.

Panima dach ningoting Jesus pindige Pierre owigiwaming, owabaman Pierre

osigosissan jingiching akosinid; otanginan dach onindjining, mi dach igo akosiwin naganigod; onichka dach, anokitawad. Wenagochig dach obinawan kitchi nibiwa aiakosinidjin, matchi maniton gaie gegichkawadjig; osagidjiwebinan dach matchi maniton, gigitod eta; kakina gaie aiakosinidjin onodjimoan. Mi sa tchi debwewiniwang gaikitod Isaie, ganiganikikendamogobanen: Win tibinawe ogiodapinan nind inapinewininanin, kakina gaie nind akosiwininanin ogimadjidonan.

Bejig dach ojibiigewininiwan obiodisigon Jesus ekitong: Kekinoamageian, ki ganopinanin tibi getijawanen. Jesus dach odinan: Wagochag wajewag, binechiiag bebamissedjig wasisswaniwag; anichinabe Ogwissen (1) dach kawin ningotchi apikwechimossi.

Iwapi Jesus nabikwanensing bosieno-

(1) *Anichinabe Ogwissen*, mi sa Jesus, Kije-

nadjin gaie bosiwag; kitchi mamangachka dach kitchigaming, mo jag bosiwag tigowag; Jesus dach niba; enonadjin dach obiodissigon, odamadjiigon, ekitong: Debenimiiang, bimagjiichinam, nin nibomin. Odinan Jesus: Wegonen dach wendji sègisiieg? Kitchi pangi ki debwetàm! Mi dach eji onichkad, gagà nondang nodin, kitchigami gaie, pabige dach kitchi anwating. Kitchi mamakadendamog dach anichinabeg, ekitong: Anin ejiwebisid mabam? Nodin, kitchigami gaie odebwetagon!

Iwapi Jesus bosi nabikwanensing, ajawao, dagwichin dach ododenang, obidowawan dach ininiwan mamandjigosi-nidjin, nibaganing jingiching. Jesus dach, waiabandang odebweiendamowiniwan, odinan aiakosinidjin: Ningwiss, Kije-Manito apenimon; ki batadowinan

Manito Ogwissan, bekich gaie *kitchitwa Marie* Ogwissan.

gassiigadewan. Anind dach ojibiigewini-
niwag odinenimawan : kitchi matchi gi-
jwe mabam. Jesus dach waiabandang
odinendamowiniwan, odinan : Wegon-
nen dach wendji matchi inendameg
kideiwang? Wegonen nawatch wenipa-
nad, tchi ikitong : ki batadowinan gas-
siigadewan; iw dach tchi ikitong : Onich-
kan, bimossen gaie? Tchi ondji kiken-
dameg dach, anichinabe Ogwissan gach-
kitod oma aking batadowinan tchi gas-
siang, (odinan dach aiakosinidjin) :
Onichkan, odapinan ki nibagan, giwen
dach. Mi dach eji onichkad, giwed
gaie. Anichinabeg dach waiabandamo-
wad segendamog; Kije-Maniton dach
okitchitwaweniman, gaiji minad inini-
wan iw dino tchi gachkitowad.

Jesus namadabi ningotchi wigiwaming
wi wissinid, kitchi nibiwa dach metchi-
ijiwebisinidjin pindigewag, obiwidabi-
migon dach; enonadjin gaie. Pharisieiag
dach, waiabandamowad ejiwebak, odi-

nawan Jesus odanonadjin : Wegonen dach kekinoamoneg wendji widopamad metchi-ijiwebisinidjin ? Jesus dach nwańdang odinan : Meno-bimadisidjig kawin wi nanandowiigosissiwag, aiako-sidjig eta wi nanandowiigosiwag. Nana-gatawendamog tchi wi kikendameg wai-kitowinagak gaikitor Kije-Manito : Awachimeniminwendam jawenindiwin, pagitchigewin dach. — Kawin meno-ijiwebisidjig tchi nandomagwa nin gibiondji ijassi aking ; metchi-ijiwebisidjig sa nin gibiondji ija , tchi anwenindisowad.

Ningoting dach Jean-Baptiste gapisindagodjin ogibiodissigon Jesus , ekitong : Wegonen dach ninawind, Pharisieiag gaie wendji gügwichimoiang iko, kit anonadjig dach kawin gügwichimossiwag ? Jesus dach odinan : kawin wawidiged widjikiweian kachkendasiwag, widjiwawad wawidigenidjin , *ka gaie gügwichimossiwag* ; panima beke-

winidiwadjtn *takachkendamog*, tagiig-wichimowag (1).

Iwapi, megwa Jesus gagikimad anichinaben, bejig ogiman obiotchitchingwanitagon, ekitong: Debenimiiang, nindaniss nongom ginibo; biijan dach, bitangin kinindjing, mi dach tchi bima-disid. Jesus dach pasigwi, nopinanad; enonadjin owidjiwawan. Bejig dach ikwe, midasswe achi nijobibon gaako akosid, mojang miskwi giondjigani, ogibiopikwanechkawan Jesusan, ogibitanginamowan ichkwaiai obabinsikawagan; giinendisio: Tanginamawag eta obabinsikawagan, nin ganodjim. Jesus dach anigwekitad,

(1) Mi sa waikitod Jesus: Megwa nin ni widigemag nind anonadjig, apitchi geget minawasiwag, ka dach nindawatch giigwichimossiowag. Waiba dach nin ganaganag; gijigong tchi wi ijaian; mi dach iwapi tchi giigwichiwowad. Kakinagaie nind ijitwawin getijitwadjig tagiigwichinowag iko, tchi wi kotagiidisowad, bataijiwebisiwad.

ikwewan oganawabaman ; odinan dach:
 Nindaniss , Kije-Manito apenimon ; ki
 debweiendamowining ki giondjinodjim.
 Pabige dach aw ikwe nodjimo. — Jesus
 dach badagwiching ogima owigiwaming,
 owabaman pepigwenidjin , nibiwa gaie
 anichinaben ketchi-ombigisinidjin , odi-
 nan dach : Ikogag ; kawin gocha gini-
 bossi ikwesens , niba eta. Obapiawan
 dach. Jesusdach kakina osagidjiwebinan,
 pindige dach , ikwesensan osaginind-
 jinan, mi dacheji onichkad. Kitchi diba-
 djimowag dach misi ima inakakekamig.

Enimadjad dach Jesus, nij gegibing-
 wenidjin onopinanigon, enigok aniiki-
 towad : David wegossimig, jawenimi-
 chinam ! Bapindiged dach endad , gegib-
 nigwenidjin obiodissigon. Jesus dach
 odinan : Kit inendam na , tchi gachki-
 toiàn iw tchi dodoneg ? Odinawan : Nind
 inendamin sa , Debenimiiang ! Mi dach
 eji tanginamowad ochkinjigoni , aniinad :
 Gaiji debwetameg , mi gedodoneg. Mi

dach eji wabiwad. Jesus dach okinaa-
mawan tchi dibadjimossinid. Gamadja-
wad dach gikitchi dibadjimowag misi
ima inakakekamig, gaiji dodang Jesus.

Iwapi Jesus wi sagidjiwebinad matchi
maniton, nitagigitossinidjin. Gaiji sagid-
jiwebinad dach matchi maniton, nitagi-
gitossigogoban nitagigito; mamakaden-
damog dach anichinabeg. Anind dach
ikitowag : Beelzebub, ogima-matchi
maniton, onijokamagon sagidjiwebinad
matchi maniton. Anind dach wajobiigod-
jin okagwedjimawan, tchi mamandado-
dang ichpiming ondji. Win dach,
waiabandang odinendamowiniwan,
odinan : Ogimawiwini nenawini-
disomagak, taangwissin; wigiwam gaie
nenawinamingin, tanissakosse. Satan (1)
dach nenawinidisod, anin odogimawi-
win gegiiji songissininig; kit ikitom sa :
Beelzebub onijokamagon sagidjiwebinad
matchi maniton. Kichpin dach nin sagid-

(1) *Satan*, mi sa matchi manito,

jiwebinag matchi manito, Beelzebub
ondji, awenen kinidjanissiwag wendji
sagidjiwebinawad? Mi winawa geondji
dibakoninegwa. Kichpin dach Kije-Ma-
nito onindj ondji sagidjiwebinag matchi
manitog, kikendagwad, Kije-Manito od-
ogimawiwin biodissigoieg. Machkawi-
sid inini odachwiwining ganawendang
owigiwam, odaiaiman minoatewan. Ki-
chpin dach awachime machkawisinidjin
ininiwan ododissigod, mamajiigod gaie,
ogamakamigon kakina odachwiwinan
echwipanin, odaiaiman gaie ogamamo-
nan. Win wadjiwissig, nind agonwetag;
win dach maiawandiwidjiwissig, sas-
wesseni. Wanisid manito gasagisinota-
wad awia, bengwanining babaimosse,
nendawabandang tchi anwebid, ka dach
omikasin, ikito dach : Neiab nin gagiwe
nin wigiwaming gaondji sagaaman. Ba-
dagwiching dach omikan tchigataigade-
nig, sasegatchigadenig gaie. Mi dach eji
nanad nijwasswe matchi maniton, awa-

chime metchi-ijiwebisinidjin eji matchi-ijiwebisid, pindigewag dach, ima tawad; ichkwatch dach aw anichinabe awachime matchi ijiwebisi, nitam endipan. — Gaichkwa ikitod dach iw, bijig ikwe ima enigok gigitto, ekitong: Jawendagosi ikwe ganigiig, ganonig gaie! Win dach Jesus ikito: Geget jawendagosiwag nwandangig Kije-Manito odikitowin ganawendamowad.

Ganandomad dach Jesus odanonadjin, midadatchigwaban achi nij, ogiminan machkawisiwin, tchi sagidjiwebinawad matchi maniton, tchi nodjimoawad gaie kakina aiakosinidjin, anotch gaie enapinenidjin. Mi sa ejinikasowad midasswe achi nij gaanonadjin: Simon Pierre, André, Jacques, (Zébedée ogwissan), Jean, Philippe, Barthélemi, Thomas, Matthieu, Jacques, (Alphée ogwissan), Thadée, Simon, Judas Iscariote. Iniw midasswe achi nij ininiwan Jesus ogianonan tchi gagikwewad odijitwawin. Kija

dach ogiinan : Misi babaijaiog, babagagikweiog; nodjimoigaiakosidjig, abitchii-baig nebodjig, biniig wemigidjig, sagidjiwebinig matchi manito. Anicha ki giminigom, anicha migiweg.

Baoditameg ningotchi wigiwaming, ki gatikitom : «Apegich wanakiwad oma endadjig.» Wegwen dach gepindiganissinowegwen, gepisindasinowegwen gaie, api sagaameg iw wigiwam, gonima iw odena, bawiwebichkamog wiagassiiian kisidawang. Geget kit ininim : Kawin Sodome, Gomorrhe gaie (1) getiji sanagisissiwad dibakonigewinigijigad, iw odena getiji sanagisid. — Angwamisiiog, machkawendamog. Enamiassigog ki gajingenimigowag, ki gabachajeogowag nin ondji; kego dach bapich segisikegon, mo jag [mino-ijiwebisiiog : win gemino-

(1) *Sodome, Gomorrhe gaie*, mi sa onow nij odenawan Kije-Manito gaondji tchagisamogobanen, gibichigwatch-ijiwebisigwaban ima gadanisigobanenag.

ijiwebisid naianj igo tchi ichkwa bima-
disid, kaginig gijigong tabimadisi.

Kego gossakegon netodjig wiiawima,
ka dach odagachkitossiwig, otchitcha-
goma tchi nissawad; gossitowig dach
gechkitod wiiawima tchi nitod, otchitcha-
goma dach kagige ichkoteng tchi apagi-
nad, wiiawima gaie tchi apagitod.

Iwapi, Jean-Baptiste nwandang ki-
bakwoodiwigamigong, endodang Jesus-
Christ, nij pesindagodjin odanonan,
tchi kagwedjimawad: Kin na aw gebi-
ijad, gonima dach bekanisid nin gabia-
nàn, na? Jesus dach nakwetang odinan:
Madjag, windamawig Jean minik gaiji
nondameg, minik gaie gaiji wabandameg:
Gegibingwedjig wabiwig, nenipinisi-
dig bimossewig, wemigidjig binisiwig,
gegibichedjig nondamog, nebodjig abi-
tchiibawag, ketimagisidjig minwadji-
mowin gagikimawag: kitchi jawendago-
si dach aw metchi-inenimissig. Gamadja-
wad dach, Jesus oganonan anichinaben,

Jeean odibadjimigon. Wegonen dach bagwadakamig gaondji ijaieg; tchi wi wabandameg? Apakwechkwai na mamadaching? Wegonen dach gaondji ijaieg tchi wi wabandameg? Inini na sesagakwanaied? Sesagakwanaiedjig kitchi ogimag owigiwamiwang aiawag. Wegonen dach gocha gaondji ijaieg, tchi wi wabandameg? Naganikikendang na? Geget kit ininim, awachime aw apitendagosi, naganikikendang epitendagosid. Mi sa aw wendji ojibiigadeg: Nind ininajawa nind anjenim tchi niganiad, tchi mikanakog nigan.

Geget kit ininim, kawin awia, minik ikwewan nagiigodjig, awachime apitendagosissi, Jean-Baptiste epitendagosid; aw dach pangi epitendagosid ogimawiwining gijigong, awachime apitendagosi, Jean-Baptiste epitendagosid.

Giikito dach gaie Jesus: Binasikawichig kakina kwetagitoieg, kakina gaie bwaiawaneieg, ki gatanwebiinim.

Odapinig nin nabikagan, kikinowabamichig : nin bekadis, nin tabassenindis gaie nindeing; ki tchitchagomiwag dach taminawanigwendamog. Nin nabikagan nokendagwad, nin bimiwanan nangan.

Ningoting Jesus ogikikinoamawan kitchinibiwa anichinaben; megwa dach ganonad, ogin, wikanissan (1) gaie dagwichinog, agwatching nibawiwag, obiawan tchi ganonindwa. Awia dach odinan: Kiga, kikanissag gaie agwatching nibawiwag, ki biigog wi ganonikwa. Gaganonad dach odinan Jesus : Awenen ninga, awenenag nikanissag? — Otessinindjitawan dach enonadjin, aniikitong : Mi sa mamig ninga, nikanissag gaie. Wegwen gedodamogwen getiji minwendang Noss gijigong eiad, mi aw nikaniss, uin-

(1) *Wikanissan*, mi sa kitchitwa Marie widigikwan onidjanissan; anicha *Jesus wikanissan* inawag. Kawin wika kitchitwa Marie ogionidjanississi, Jesusan eta oginigian, Wenijichinidjin dach Maniton ogiojian Marie wiawining.

dowema, ninga gaie.

Iwapi kitchi nibiwa anichinebeg gimawandjiidiwag, odenawing gibiondjibawad, gibiodissawad Jesusan, gigimodowe dach, ekitong : Kitigewinini sa-
gaam wi kitigadang minikanan; megwa dach kitigadang minikanan, anind mikanang gipangissinon, gitakwokatchigadewan dach, binechiiag gaie gibiijawag, ogibimamojagandanawa dach. Anind dach assining gipangissinon; pabige dach saiagakig ginibobatewan, kawin sa gini-
biwasinon. Anind dach minessagawajing gipangissinon, minessagawajig dach gisagakiwag mamawi, giningobimaginon. Anind dach wenijiching aking gipangissinon, gimadjiginon dach, giminiwanon ningotwak dassing. — Gaikitod dach iw, enigok odinan: Wegwen wetawagagwen tchi nondang, mano tanondam. Enonadjin dach okagwedjimigon : Anin ejiwebak iw gimodowewin? Odinan dach win : Kinawa ki minigom tchi kikendameg

kaiadjigadeg Kije-Manito odogimawiwining, anind dach ogow gimodowewining : ano wabiwad, kawin wabandasiwag, ano nondamowad, kawin nissitotasiwag. — Mi sa mandan iw gimodowewin : Minikan, mi Kije-Manito odikitowin ; minikanan dach mikanang pengissingin, mi ogow nwandangig ; panima dach matchi manito biija, omamowan dach odeiwang Kije-Manito odikitowin, tchi debwetasisgwa tchi nodjimowapan. Assining dach, mi ogow, api nwandamowad, pabige odapinamowag Kije-Manito odikitowin, bapinenimowad ; kadachwin ogow otchibikawisissiwag : atchina debwetamog, api dach jwabiindwanin owebinawa Kije-Manito odikitowin. Minikanan dach minessagawajing pengissingin, mi ogow, ganondamowad Kije-Manito odikitowin, sagaamog, sanagen-damowin dach, daniwin, anotch gaie minawanigosiwin oma aking ningobimagiginon Kije-Manito odikitowin ; ka dach

gego nitawigisinon. Wenijiching aking dach pengissingin, mi ogow nwandangig Kije-Manito odikitowin, oganawendana nawa menodeewad, ketchi-minodeewad, aninitawigiwag baiekadisiwad.

Iwapi Jesus odinan enonadjin : Jawendagwadon ochkinjigoman waiabandang waiabandameg. Kitininim, nibiwa ganiganikikendamogabanenag, kitchi ogimag gaie gipagossendamogwaban wi wabandamowad waiabandameg, ka dach ogiwabandasinawa; wi nondamowad gaie nwandameg, ka dach oginondasinawa. — Bejig dach kekendang dibakonigewin pasigwi, bijobiad ekitong : Kekinoamageian, anin gedodaman, kagige himadisiwin tchi gachkitasoian? Win dach odinan : Wegonen wejibiigadeg dibakonigewining? Anin wabandaman masinaiganing? Aw dach nakwetang ikito : Debenimig Kije-Manito ki gasagia kakina kideing, kakina gaie ki tchitchagong, kakina gaie ki machka-

wisiwining, kakina gaie kit inendamo-
wining; eji sagiidisoian dach ki gasa-
giag kidj'anichinabeg. Odinan dach :
Gwaiak ki ginakwetam, mi iw gedoda-
man tchi bimadisiian. Aw dach wi wa-
bandaiwed eji mino-ijiwebisid, odinan
Jesusan : Awenen dach aw nidj'anichi-
nabe? Nakwetang dach Jesus, ikito :
Bejig inini Jerusaleming ondji madja,
Jerichoing wi ijad, otakonigon dach
gemodichkinidjin, pingwachagitobina-
wan egwidjin, odanonawawan, naga-
nawad, agawa bimadisi. Bejig dach pagi-
tchigewinini bimosse ima mikanang;
gawabamad dach animadja. Mi tibichko
gaie bejig Levite dagwichin iwedi; ga-
wabamad dach animadja. Bejig dach
Samariwinini (1) anibimossed bijja ai-
ad *aw inini* gaanonawind, waiabamad
dach ojaweniman, onasikawan, bimide ,

(1) *Samariwinini* , mi sa Samariing endaji
ininiwid.

jominabo gaie osiginamowan, osisobinan
 enisinid, obebejigogajiming odassan,
 achangewigamigong dach opindiganan,
 weweni gaie oganaweniman. Waiabang
 dach ogitinan nij joniansan, ominan dach
 achangewininiwan, aniinad : Weweni
 ganawenim; kichpin dach awachime
 benatchitoian, endassing iw, miniwa
 dagwichinàn, ki gadibaamon. — Awe-
 nen ogow nissiwad widj'anichinabewid
 iniw gaatakonigodjin gemodichkidjig?
 Anin enendaman? Ikito dach : Mi sa
 win, gajawenimad iniw. Jesus dach
 odinan : Madjan, gaie kin tibichko dodan.

Iwapi Jesus anipindige bejig odenang,
 ikwe dach bejig, Marthe ejinikasod,
 opindiganan owigiwaming; widigikwan
 dach, Marie ejinikasod, Debeniminang
 osidaning namadabi opisindawan ekito-
 nid. Marthe dach kitchi sanagisi anokid,
 (*Jesus an odanokitawan*); obinasika-
 wan dach ekitong : Debenimiiang! ka
 na ki babamenimassi nidigik nin naganig

tchi anokiiàn nijike? Ijin dach tchi bini-jokamawid. Debeniminang dach odinan: Marthe, Marthe, osam ki babamendam anotch gego, ki sanagendam gaie. Bejigwan dach eta apitchi wakitchiabatchitong. Marie ogionabandan apitchi wenijichininig, ka wika geodapinamawassiwind.

Iwapi Jesus ogiinan kitchi nibiwa anichinaben, gigimodowed : Ogimawiwini gijigong inining ijinagossiwan ketigadamagod wenijiching miuikanaan okitiganing. Megwa dach nibawad kitigewininiwag, jangenimigodjin biijawan, matchi machkossiw dach obikitigadamini kitiganing, mi dach eji madjad. Mandamin gasagakid, nitawiginon dach, matchi machkossiw gaie win sagakig. Debendang dach kitigan odochkinigiman obiodissigon, obikagwedjimigon : Nindogiman, ka na wenijiching miuikanaan ki gikitigadasinan ki kitiganing? Anindi dach wendjibamagad matchi machkossiw? Odinan dach : Jangenimid ogibi-

dodam iw. Odochkinigiman dach odinawan : Nin gatijamin na tchi mawandjitoiang ? Iwa dach : Kawin ; gonima maiawandjitoieg matchi machkossiw , ki gabakwakobinawag gaie mandaminag. Mano mamawi tanitawiginon naianj tchi mamang ; api dach geodjitchisseg tchi mamang , nin gatinag memadjig : Nitam mamoiog matchi machkossiw , tatakobi-toiog tchi tchagisaming ; mandaminag dach pindiganig ni mandaminiwigamigong.

Iwapi Jesus ogiinan kitchi nibiwa anichinaben , gigimodowed : Ogimawiwini gijigong apitchi egachiing minikan ejinagwadini , awia wedapinang okitigadan okitiganing. Mi iw awachime egachiimagak minikan , minik endassing ; gamadjigingin dach , mi awachime metchamagak , ani mitigowan ; mi dach binechiiag bijawad , biboniwad odikwaning. — Minawa dach bakan gigimodowe : Ogimawiwini gijigong ombissitchigan (wendji ombichkag pakwejigan),

ejinagwad , gaodapinang ikwe ogikadon
 nisso dibaigan bassag pakwejigan, naianj
 kakina giombichkag. — Kakina onow
 Jesus ogiinan anichinaben , gimodowi-
 nan giaiod ; kawin dach bakan ogijiga-
 nonassin , mi eta gimodowewining ; mi
 tchi debwewiniwang gaikitod ganigani-
 kikendang , ekitong : Nin gapakinan
 nindon gimodowewining ; nin gadiba-
 dodan gakatchigademagak ekoakiwang.

Gaichkwa gagikwed dach Jesus, ka-
 kina anichinaben ogimadjinajawan,
 wigiwaming dach gipindige ; enonad-
 jin dach ogibiodissigon, giikitowad :
 Windamawichinam iw gimodowewin,
 matchi machkossiw kitiganing. Odinan
 dach : Wenijiching minikanan ketiga-
 dang , mi anichinabe Ogwissan (Jesus),
 kitigan dach , mi kakina bemadisidjig
 oma aking ; wenijiching minikanan dach
 mi Kije-Manito onidjanissan , meno-
 ijiwebisidjig ; matchi machkossiw dach ,
 mi matchi aiaawich onidjanissan , met-

chi-ijiwebisidjig. Jangendagosid dach
gakitigadang matchi machkossi w, mi mat-
chi manito ; mamawin dach , mi ichkwa
akiwang ; memadjig dach, mi anjeniwag.
Eji mawandjissidong matchi machkossi w
tchi tchagisaming, mi nassab getijiwebak
ichkwa akiwang. Anichinabe Ogwissen o-
gatininajawan odanjeniman, ogamawand
jitonawa kakina maianadak odogimawi-
wining , kakina gaie metchi-ijiwebisi-
nidjin ogamawandjiawan, ogatapagina-
wan dach ichkoteng , gedaji mawiwad ,
gedaji mamadwe-abitechinowad gaie.
Meno-ijiwebisidjig dach , gisiss eji was-
sesid taiji wassesiwag Ossiwan odogima-
wiwining.

Iwapi dach Herode , kitchi ogima,
nwandang minik Jesus gaiji mamakada-
kamig dodang , ogiinan bemitagodjin ,
Mi sa aw Jean-Baptiste ; giabitchiiba sa ,
mi kitchi mamakadakamig wendji do-
dang. — Herode sa ogitakonon Jean-
Baptistan, ogitakobinan dach, ogikibak-

wawan, Herodiade ondji, wikanissan Philippe wiwini. Jean-Baptiste ogiinan Herodan : Kawin gwaiak ijiwebassinon, widigemad. Anawi Herode winissagoban, ogigossan dach anichinaben, naganikikendang-inining ogiinenimawan. Ningoting dach Herode kitchi wikonge, iw gijigad odjitchisseg api nagid; Herodiade dach odanissan nimi, Herode dach kitchi minwendam, odinan dach machkawigijwed : Wegotogwen igo genandawendamawiian, ki gamiwin. Ogin dach kija giigogoban tchi ekitod : Mijichin mandan onaganing Jean-Baptiste ochtigwan. Ogima dach ossitawendam, omachkawigijwewin dach ondji, gapisindagodjin gaie ondji ikito, tchi iji minad gaiji nandotamagod. Mi dach eji anokid Herode, Jean-Baptistan tchi wi kichkigwaond kibakwoodiwigamigong. Obidonawa dach ochtigwan, ochkinigikwen ominawan; ochkinigikwe dach omadjidon ogin. —

Gapisindagodjin dach Jean - Baptiste
biijawag, odapinamowad wiiaw wi na-
ichimawad ; mi dach Jesusan biwinda-
mowad gaijiwebak.

Iwapi Jesus giija odenang , Naïm eji-
nikadeg ; enonadjin dach , kitchi ni-
biwa gaie anihinaben ogiwidjiwawan ;
becho dach baoditang ichkwandem ode-
nang , bejig ganibod gibimisagissia , mi
bejig ikwe jigawigoban ogwissigoban
bejigwanigoban ; nibiwa dach anichina-
ben odenang ondji widjiwigod. Api
dach Debeniminang waiabamad , oja-
weniman , odinan dach : Kego mawi-
ken. — Obitanginan dach tchibaimakak.
(Igiw dach bemiwinadjig nogigaba-
wiwag). Ikito dach : Ochkinawe ,
onichkan , kit inin. Aw dach ganibopan
namadabi , madji - gigitto. Jesus dach
ominan ogin. Kakina dach anichina-
beg segisiwag ; okitchiwawenima-
wan Kije-Maniton ekitong : Ketchi-ni-
ganikikendang kit odissigonan ; Kije-

Manito obimawadissan odanichinabeman.

Ningoting dach bejig Pharisien onandoman Jesusan tchi widopamad. Jesus dach ija Pharisien endad, namadabi dach wi wissinid. Bejig dach ikwe (1) metchi-ijiwebisid ima odenang, api gakikenimad Jesusan namadabinid Pharisien owigiwaming, obidon ketchi sanagak bimide, assini-makakonsing. Nibawi dach opikwananing osidaning, mawid, okisibigisidenan, osibingweian odaionan, winisissan dach odaionan gas siisidewan, ododjindanan osidani, ketchi sanagak bimide dach osiginamowan osidaning. Pharisien dach ganandomigodjin waiabandang iw, ikito odeing : Mabam inini naganikikendang awid, odakikenenan iniw ikwewan taianginigodjin ejiwebisinid ; kitchi matchi-ijiwebisi. Jesus dach oganonan, odi-

(1) Marie Madeleine mi ejinikasod aw ikwe.

nan : Simon, gego gewiininàn. Ikito
 dach : Kekinoamageian, ikiton. *Jesus*
dach ikito : Bejig inini mesinaamago-
 sid, ginijiwan mesinaamagodjin, bejig
 nanwak dasswabik joniansan, bejig
 dach nanimidana. Gego gaaiassigwa
 gedibaamagewad, naiej ogiminan ani-
 cha. Awenenan aw nawatch gesagii-
 gopan? Simon dach ikito : Aw sa na-
 watch nibiwa manind, nind inendam.
 Odinan dach Jesus : Gwaiak ki giikit.—
 Ogwekitawan dach iniw ikwewan,
 odinan dach Simonan : Ki wabama na
 mabam ikwe? Nin gipindige endaian,
 ka dach nibi ki gimijissi wi kisibigisi-
 deiàn; win dach osibingweian ogiaio-
 nan gikisibigisidenid; winissan dach
 ogiaianon, gigassiisideid. Kawin ki
 giodjimissi; win dach eko pindiged,
 mojang ododjindanan nisidan. Kawin ki
 ginamakojissi; win dach ketchi sanagak
 bimide ogisiginan nisidang. Mi wendji
 ininàn : Kitchi nibiwa obatadowinan

gassiigadewan, gikitchi sagiiwed. Aw
dach pangi manind, pangi sagiiwe. —
Ikwewan dach odinan : Gassiigadewan
ki batadowinan. Wadabimanidjin dach
ikitowag odeiwang : Awenen mabam,
gaiassiamaged batadowinan ? — Odinan
dach ikwewan : Ki debweiendamowi-
ning ki giondji nodjim ; madjan wana-
kiwining.

Panima dach nagatch Jesus gibabaija
kakina odenawan, gibabagagikwed
Kije-Manito odikitowin ; midasswe achi
nijinidjin gaanonagobanenan ogiwidji-
wawan ; anind gaie ikwewan ganodji-
monidjin ogiwidjiwawan, ogianokita-
wawan gaie.

Iwapi Jesus giajawao kitchigaming
Galileing, mi iw Tiberiade kitchigami ;
kitchi nibiwa dach anichinaben ogino-
pinanawan, giwabandamowad mainan-
dadodamowinan, aiakosinidjin ginodji

moad. Jesus dach wadjiwing ija, mi dach ima widabimad enonadjin. Iwapi kega Pâque wi odjitchisseg, Judawini-niwag okitchitwagijigadomiwa. Jesus dach taiataganabid owabaman kitchi nibiwa anichinaben baodissigodjin, odinan Philippan : Anindi tchi gichpinanang pakwejigan, ogow tchi wissiniwad? — Anicha go wi kikenimad, mi gaondji inad Philippan; ogikikendan sa win gedodaminid. Philippe dach onakwetawan : Nijwak joniansag kawin taijilebissessiwag tchi gichpinanang pakwejigan, kakina pepangi tchi amwawad. Bejig dach enonadjin, André, Simon Pierre wikanissan, odinan : Bejig kwiwisens oma aia, nanwatig odaianan pakwejiganan, nij gaie kigoian; anin dach w minik getijidebissegiban, kitchinibiwa anichinabeg oma aiawad. Jesus dach ikito: Namadabiig anichinabeg. Gikitchi machkossi wikaban dach ima. Ginamadabiwag lach ininiwag kega nanimidanak. Jesus

dach ogiodapinan pakwejiganan ; gaich-
kwa anamiad ogiminan nemadabinidjin ;
mi tibichko gaie kigoian , minik igo
tchi debissiniwad. Gadebissiniwad dach,
odinan enonadjin : Mawandjitog ba-
wichkag , gego tchi wanissisinog. Oma-
wandjitonawa dach , omochkinadona-
wa midasswe achi nij odabimakakon ,
nanwatig pakwejiganan minik gaich-
kwandamowad , minik gawissiniwad.
Ogow dach anichinabeg , gawabandamo-
wad mamandadodamowin gaiji dodang
Jesus, ikitowag : Mi sa mabam geget
aw naganikikendang , gabiind tchi biijad
aking. — Jesus dach kekendang , tchi
biijawad anichinabeg , kitwen wi oda-
pinind wi ogimawiind , aniojimod mina-
wa wadjiwing win nijike.

Ningoting dach Jesus ogiinan pesin-
dagodjin : Geget kit ininim , wegwen
daiebwetawegwen , takagige bimadisi.
Nin sa nindaw aw pakwejigan wendji
bimadising. Kossiweg gamidjidjig ma-

na (1) bagwadakamig, ginibowag. Mi mabam pakwejigan gijigong wendjibad; wegwen getamwagwen, ka wika tani-bossi. Nindaw bemadisiid pakwejigan, gijigong nind ondjiba; kichpin awia amwad mabam pakwejiganan, takagige bimadisi; mi dach aw pakwejigan gemi-giweiän, mi nïias, tchi kagige bimadisiwad anichinabeg. Judawininiwag dach kitchi aiajindeindiwig, ikitowad: Anin dach aw getijigachkitopan, wiïassim tchi achaminang. Jesus dach odinan: Geget, eget kit ininim: Midjissiweg anichinabe Ogwissen wiïassim; minik-wessiweg gaie omiskwim, kawin ki gagigichkasinawa bimadisiwin. Wegwen madjigwen nïiass, menikwegwen gaie

(1) *Mana*, mi sa pakwejigansag. Gaiat sa, megwa Judawininiwag bagwadakamig babada nisiwad nimidana dasso bibon, apitchi weniji nidjig pakwejigansag ichpiming gibiondji pangichinog endasso kigijeb; Judawininiwag dach ogimawandjiawan, giamwawad.

ni miskwim, kagige bimadisiwin odaian;
nin dach nin gaabitchiibaa ichwatch tchi
gijigad. Niiass geget midjim; ni misk-
wim dach geget minikwewiu; wegwen
madjigwen niiass, menikwegwen gaie
ni miskwim, nin gigichkawa, gaie win
dach nin gigichkag. Bemabisid Noss
nin giininajaog, Noss gaie nind ondji
bimadis; mi dach aw emod, nin geondji
bimadisiid. Mi mabam pakwejigan giji-
gong gabiondjibad; kawin iw mana,
kossiwig gaiji midjiwad, ginibowag
dach. Emwad mabam pakwejiganan,
takagige bimadisi.

Iwapi Jesus ogiinan Pharisieian : Nin
nin mino ganawenimag manichtani-
chag (1). Meno-gamawenimad manich-
tanichan ominan obimadisiwin, manich-
tanichan wi bimadjiad. Aw dach eno-
nind eta, debenimassig manichtanichan,
waiabamad mainganan dagwichinid,

(1) Ki tchitchagonanig, mi sa Jesus omanich-
tanichiman.

onagananmanichtanichan, ojimod, main-
gan dach otakwaman, osaswenajika-
wan gaie manichtanichan. Mi sa eno-
nind wendji ojimod, anonind eta, ka-
win gaie obabamenimassin manichtani-
chan. Nin nin mino ganawenimag ma-
nichtanichag; nin kikenimag nind aiaa-
mag, gaie dach nind aiaamag nin
kikenimigog. Noss eji kikenimid, nind
iji kikenima Noss; nin minan nin bima-
disiwin ni manichtanichimag ondji. Beka-
nisidjig gaie manichtanichag nind aia-
wag, kawin oma manichtanichiwigami-
gong ondjibassiwag; gaie winawa dach
nin gabinag, gaie winawa nind inwe-
win oganondanawa; tabejigwan dach
manichtanichiwigamig, tabejigo gaie aw
genawenimad manichtanichan.

Iwapi Jesus gimadja Tyriing, Sido-
ning dach gibimosse, gibiija kitchiga-
ming Galilée, nawaiai endanakiwining
Decapolis. Obidawawan dach bejig gegi-
bichenidjin, netagigitossinidjin gaie,

okagwedjimawan dach Jesusan tchi tanginad onindjing. Obimaiai dach odijiwinan, pindjinindjini dach otawaganing, osikawagan dach odaion tangisitawad odenaniwini; gijigong dach inabi, pagidanamo aniinad : *Ephphetha*, mi sa : pakisseiog. Pabige dach otawagan pakichkaniwan, odenaniw gaie abiskossen, weweni dach gigiton. Oki-naamawan dach, awia tchi windamawassigwa; echkam dach obimidibaddanawa ano kinaamawindwa; echkam gaie kitchi mamakadendamog, ekitong : Kakina gego gimino dodam : gegibichenidjin ogijaweniman tchi nondaminid, netagigitossinidjin dach tchi nitagigitonid.

Ningoting Jesus ogikagwedjiman odanonadjin, ekitong : Anin ekitowad anichinabeg, awenen aw anichinabe Ogwissen ? Ikitowag dach : Anind ikitowag Jean-Baptiste, anind dach Elie, anind dach Jeremie, gomina gaie

bekanisid naganikikendang. Odinan dach Jesus : Kinawa dach anin eki-toieg, awenen nin? Simon Pierre dach nakwetang ikito : Kin sa Christ, bema-disid Kije-Manito Ogwissan. Jesus dach nakwetang odinan : Ki jawendagos, Simon, Jonas ogwissan; kawin kiiass, ki miskwim gaie ki gikikinoamagossin, Noss sa gijigong eiad ki gikikinoamag. Nin dach kit inin : Kin sa Pierre, (*mi sa assin*), mi dach iw assining tchi ojitoiàn nind anamiewigamig; matchi manito dach odichkwandem (*mi sa omachka-wisiwin*) ka wika odabigobidossin (1). Ki gaminin gaie ogimawiwin gijigong odababikaiganan. Wegotogwen dach ge-

(1) Mi sa waikitod Jesus : Nind ijitwawin ta-apitchi songan; ka wika matchi manito, ka wika gaie awia bemadisid aking, missawa ketchi-matchi-ijiwebisid, odagachkitossin tchi bana-tchitod nind ijitwawin; kaginig taate nind ijitwawin aking, naianj igo tchi ichkwa akiwang.

takobitowanen aking, tatakobitom gaie
gijigong; wegotogwen dach getabaama-
wanen aking, taabaam gaie gijigong.

Iwapi kitchi nibiwa anichinabeg
gibiijawag(*Jesusanwipisindawawad*),
ka dach gego ogiaiassinawa gemidjiwad;
Jesus dach onandoman enonadjin ,
odinan dach : Nin jawenimag anichina-
beg; jaigwa nissogwan ni widjiwigog,
ka dach gego odaiassinawa gemidjiwad;
kichpin dach madjinajawangwa bwa
wissiniwad, tabwanawitowag ningotchi
mikanang; anind sa kitchi wassa giond-
jibawag. Enonadjin dach odinawan :
Anindi geondinamang pakwejigan tchi
achamindwa kakina, oma bagwadaka-
mig ? Okagwedjiman dach : Anin
dasswatig pakwejigan aiaieg ? Odina-
wan : Nijwasswe. Odinan dach anichi-
naben tchi namadabinid mitchaiai. Odo-
dapinan dach nijwasswatig pakweji-
gan, mi dach anamiad, bokobinad,
ominan dach enonadjin, tchi acha-

mawad anichinaben; mi dach eji achamawad. Pangi gaie kigosensan odaiawan; odanamietan dach Jesus, odinan enonadjin, tchi achamawad anichinaben. Wissiniwag dach, debissiniwag gaie; ododapinawan dach minik gaichkwandamowad, nijwasswe odabimakakon mochkinewan. Gawissinidjig dach niwing midasswak, mi dach eji madjinajawad.

Ningoting dach Jesus odapinan Pieran, Jacquan, Jeanan gaie wikanissan, odijiwinan dach kitchi ichpadinanig ningotchi; odandjinagwiton dach wiaw; ochkinjig gisissong ijiwassesi, odagwiwinan dach goning ijiwabichkaniwan. Moïse dach, Elie gaie obiganonawan. Pierre dach odinan Jesusan : Debenimiiang, onijichin oma tchi aiangiban; kichpin enendaman, nisswe wigiwaman nin gaojitomin oma, kin bejig, Moïse bejig, Elie gaie bejig. Megwa dach gigitod, kitchi wabichka-

nakwad bimassininig ; gigitowin dach anakwadong bionsitagwad, ekitong : Mi aw Ningwiss saiagiag, nin kitchi minwenima ; pisindawig. Enonadjin dach, nwandamowad mi go eji pangichinowad ochkinjigowang segisiwad. Jesus dach biija, bitanginad ; odinan dach : Onichkag, kego segisikegon. Tatiaganabiwad dach ka awia owabamas-siwan, mi eta Jesus. Megwa dach hini-sakiwewad wadjiwing, Jesus odinan : kego awia windamawakegon gaiji wabandameg, naianj igo anichinabe Og-wissan getabitchiibad.

Panima dach nagatch Jesus gidagwihin Capharnauning, enonadjin dach gaie ogiwidjiwawan. Wedapinangig dach dibaamadiwin ogibinasikawawan Pierran, ekitong : Ka na kekinoamoneg ogadibaasin dibaamadiwin ? Pierre dach ikito : A ningwana. Jesus dach gapindiged wigiwaming, okagwedjiman : Anin enendaman, Simon (Pierre) ?

awenenan wedapinamowawadjin diba-
amadiwin ogimag aking, winawa onid-
janissan na, gonima bekanisinidjin ?
Pierre dach ikito : Bekanisinidjin sa.
Jesus odinan : Onidjanissiwana dach
kawin gego odibaasiwag. Tchi matchi
kikinoamowassigwa dach, kitchiga-
ming ijan, pakobiwebinan migiskan,
odapin dach aw kigon, nitam gegon-
dang, gegipakinamowad dach odon,
jonia ki gamikan; odapinan, mij gaie
ogow, tchi dibaamang naiej, nin, kin
gaie.

Iwapi Jesus gipindige, bejig nagani-
sid Pharisien endagobanen, anwebiwi-
nigijigad, tchi wissinid; ogiakawabama-
wan dach; bejig dach messitchid inini
ima aiagoban. Jesus dach ogiganonan
kekendanidjin dibakonigewin, Phari-
sieian gaie, ekitong : Gwaiak na iji-
webad, tchi nodjimoad awia anwebi-
winigijigad? Ka dach ningot ikitossi-
wag. Jesus dach ododapinan, onodji-

moan gaie; opagidinan dach. Ogano-
nan dach, aniinad : Awenen aw enda-
chiieg, ki memangichemiwa, gonima ki
pijikimiwa pindanikanissed anwebiwi-
nigijigak, gewikobinassiwegoban anwe-
biwinigijigak? Ka dach gigachkitossi-
wag wi nakwetamowawad. — Gimodo-
wewin dach gaie owindamowan wa-
kominidjin, api waiabandang wenaban-
damowad netamissingin apabiwinan;
odinan dach : Awia wikomig, kego ne-
tamissing apabiwin namadabiken; go-
nima awachime epitendagosinidjin inini-
wan epitendagosian oginandoman; win
dach ganandomig, ganandomad gaie
iniw, ki gabiganonig : mij mabam kit
apabiwin; kin dach ki gatagatch iwapi,
echkwessing apabiwin tchi odapinaman.
Api wikomigoian, ichkwessing apabi-
win namadabin; win dach ganandomig
ki gabiganonig : Nikaniss, awachime
ichpiming ijan. Mi dach iwapi kitchi
minwabamikwa wadopamadjig. Weg-

wen sa getichpenimogwen wiïaw, tata-
bassendagosi; wegwen dach getabasse-
nindisogwen, taichpendagosi.

Iniw dach ganandomad, odinan
Jesus : Wakongeanin, ketimagisidjig
nandom, nenipinigidjig, nenipinisdjig,
gegibingwedjig gaie nandom; ki gaja-
wendagos dach, ka sa gego odaiassinawa
tchi dibaamokwa, ki gadibaamago dach,
api menoijiwebisdjig getabitchiibawad.

Iwapi Jesus ogiganonan Pharisieian,
gigimodowed : Bejig inini gikitchi
wikonge, kitchi nibiwa oginandoman.
Ogiganonan dach odochkinigiman api ko
wassining, tchi windamawadwa wako-
minidjin, tchi biïjawad, jaigwa kakina
gego gigijissin. Kakina dach madji-onda-
mitagosiwag ; Bejig ikito : Aki nin
gigichpinadon ; nin wiïja dach tchi
wabandaman; kego ningot inendangen
ijassiwàn. Minawa bejig ikito : Midass-
we pijikiwag nin gigichpinanag; nin
wiïja dach tchi godjiagwa; kego ningot

inendangen ijassiwan. Minawa dach bejig ikito : Nin giwidige, ka dach nin gachkitossi tchi ijaiàn. Mi dach eji giwed anokitagewinini, kakina owindamowan debenimigodjin. Mi dach debendang wigiman nichkadisid, odinan odochkinigiman : Kekejdine madjan, babaijan mikanang odenang, oma dach pindigaj ketimagisidjig, nenipinigedjig, gegibingwedjig, nenipinisidjig gaie. *Gadodang dach iw* anokitagewinini, ikito : Debenimiian, nin gidodam gaikitoian, keiabi dach tawissin. Debendang dach odinan odochkinigiman : Babaijan mikanang, mitchikaning gaie, kitwen dach pindigaj, tchi mochkineg nin wigiwam. Kit ininim dach, igiw ininiwag anondomagibanig, ka awia endachiwad ogatangandasin nin wissiniwin.

Iwapi mawandjigewininiwag, baiata-ijiwebisidjig gaie ogibinasikawawan Jesusan, wi pisindawawad. Pharisieiag dach, ojibiigewininiwag gaie nanichka-

sitagosiwag , ekitong : Mabam inini
owidokawan metchi-ijiwebisinidjin ,
owidopaman gaie. Owindamawan dach
iw gimodowewin, ekitong : Awenen
endachiieg ningotwak aiawad manichta-
nichan, bejig dach waniching, ka na
odanaganassin jangassimidana achi jan-
gasswe bagwadakamig, tchi nandawaba-
mad iniw wanichinidjin, naianj igo
tchi mikawad? Gimikawad dach, odini-
manganing odassan , bapinenimod ;
badagwiching dach endad omawando-
nandoman wassokawadjin, owidjidaki-
wemaganaan gaie, odinan dach : Widji-
bapinenimawichig, nin gimikawa nin
manichtanichim gawanichingiban. — Kit
ininim, awachime bapinenimowiniwan
gijigong bejig metchi-ijiwebisid gweki-
tad tchi anwenindisod, eji bapinenimong
jangassimidana achi jangasswe meno-iji-
webisidjig enendagosissidjig tchi anwe-
nindisowad. — Gonima gaie awia ikwe
midasswabik jonia eiad , bejiwabik dach

wanitod, ka na osakaasin wassakwanendjigan, tchi tchigataiged wigiwam, weweni gaie tchi nandawabandang naianjigo tchi mikang? Gimikang dach omawandonandoman wassokawadjin, owidjidakiwemaganaan gaie, odinan dach: Wdjibapinenimawichig, nin gimikan nin joniam gawaniagiban. Kit ininim, mi tibichko Kije-Manito odanjeniman gijigong tabapinenimowag, bejig metchi-ijiwebisid gwekitad tchi anwenindisod.

Giikito gaie Jesus: Bejig inini nijinigoban ogwissan. Egachiigoban ogiinan ossan: Nosse, mijichin inodewisiwin minik wedissikagoian. Mi dach gaiji nenawinamawad odinodewisiwin. Wai-ba dach aw ochkinawe kakina omawandinan odinodewisiwin, madja dach, wassa ija; mi dach wedi kakina banatchitod odinodewisiwin bichigwatch-bimadisid. Api dach kakina gabanatchitod odaiaiman, mi iji kitchi bakadewiniwang ima

endanakiwining, madji dach kitimagisi. Anonigosi dach bejig ininiwan ima endanakiwining; odininajawan dach okitiganiwigamigong, kokochan tchi ganawenimad; mi dach pagossenimod jigochkatchiganan tchi amwad, kokochan emwanidjin; ka dach awia odachamigossin. Api nanagatawenindisod, ikito: Batinowan noss enonadjin, kakina dach kitchi nibiwa cdaianawan pakwejiganan, nin dach ni nib oma bakadeiàn! Nin wi pasigwi, noss nin winasikawa, nin gatina dach: Nosse, nin gimatchi dodawa Kije-Manito, gaie kin dach ki gimatchi, dodon. Ka win nin deapitendagosissi, kigwiss tchi igoiamban minawa; kit anokitagewininim ejidodawad, iji dodawichin. — Pasigwi dach, ossan dach obiodissan. Megwa dach keiabi wassa bitad, ossan owabamigon, ojawenimigon dach, obigwachkonotagon okweganang, odjimigon dach. — Ogwissan dach odigon: Nosse, nin gimatchi dodawa Kije-

Manito, gaie kin dach ki gimatchi dodon; ka win nin deapitendagosissi kigwiss tchi igoiamban minawa. Ossan dach odinan odanokitagewinininan : Kekejdine bidog awachime onijiching babinsikawagan, binsikonig dach; tedibinindjibison binsikonig onindjing; mitigwakisinan binsikonig osidang. Waninod dach pijikins binig, nissig gaie; wissinida, bapinenimoda : mabam ningwiss giniboban, minawa dach bimadisi; giwanichinoban, minawa dach gimikawa. Madji dach bapinenimowad.

Sesikisinidjin dach kitiganing aiagoban; becho dach wigiwaming badagwiching, onondan pipigwewin, nimiiding gaie; onandoman dach bejig anokitagewininiwan, odinan dach : Anin iw enakamigak? Odinan dach : Kichime gidagwichin; koss dach waninonidjin pijikinsan oginissan; ogimikawan sa ogwissen menobimadisid.—Nichkadisi dach, ka dach minwendasin wi pindi-

ged; ossan dach bisagaam, bigagansomi-
god. Odinan dach ossan : Kitchi nibiwa
dasso bibon kit anokiton, ka gaie wika
ki giagonwetossinon, ka dach wika gana-
ge manichtanichens ki gimijissinan, tchi
widjibapinenimomagwaban wassokawa-
gig. Pabige dach aw kigwiss degwiching
ganichiwanadjitod odinodewisiwin, gibi-
chigwatch-bimadisid, ki ginitamawa
waninod pijikins. Odinan dach : Ning-
wiss, kaginig ki widigem; kakina
dach debendamàn ki dibendan gaie kin.
Inendagwad dach tchi bapinenimoiang;
mabam kichime giniboban, minawa
dach bimadisi; giwanichinoban, mina-
wa dach gimikawa.

Ningoting dach Jesus odanonadjin
ogibiodissigon, ekitong : Awenen dach
awachime naganisid ogimawiwining
gijigong? Jesus dach abinodjiian onan-
doman, nawaiai dach ogabawian,

aniikitorod : Kit ininim , aiandjitossiweg ,
 ki bimadisiwiniwa , abinodjiing tchi
 inendagosiieg , kawin ki gapindigessim
 ogimawiwining gijigong. Wegwen ge-
 tabassenindisowegwen , tibichko mabam
 abinodji , mi sa aw getapitchi niganisid
 ogimawiwining gijigong. Wegwen geja-
 wenimagwen abinodjiian onow enenda-
 gosinidjin , nind ijinikasowining , mi nin
 jawenimid ; wegwen dach gematchi-
 dodamoagwen abinodjiian daiebweta-
 winidjin , awachime taonijichipini ,
 bissibodjigarabikon nabikonind , wipa-
 kobiwebinind apitchi ginwindima kit-
 chigami. Kitchi sanagad bimadisiwin
 aking , osam batini matchi ijiwebisiwin.
 Geget tadago matchi ijiwebisiwin , takit-
 chi animisi dach aw metchi-ijiwebisiad
 widj' anichinaben.

Iwapi Jesus ogiinan enonadjin , gi-
 gimodowed : Ogimawiwini gijigong kit-
 chi ogimangijinagosiwan wenagindama-
 god enokitagodjin. Api dach maiadji

onagindamagod, bejig ininiwan bidowa
mesinamagod midatching midasswak
jonia; gego dach danissig tchi dibaama-
ged; odogimaman odonagimigon tchi
atandiwind wiaw, wiwan gaie, onid-
janissan gaie, tchi dibaigadenig omasi-
naigan. Mi dach eji otchitchingwanita-
wad enokitagod nandotamawad, ekitong:
Mano biichin, kakina ki gadibaamon.
Odogimaman dach ojaweniman, opa-
gidinan, omasinaigan gaie ominan.— Aw
dach anokitagewinini anisagaang owaba-
man bejig widj' anokitagewininiwan
mesinamagodjin ningotwak joniansan;
mi dach eji mindjiminad ogondaganing,
ekitong: dibaamawichin mesinamawian.
Aw dach widj' anokitagewinini odot-
chitchingwanitawan, odinan dach :Mano
biichin, kakina ki gadibaamon. Ka dach
obiassin; madja, mi dach eji kibakwa-
wad, naianj igo tchi dibaang omasinai-
gan. Widj' anokitagewiniwag dach,
waiabandamowad endodaming, kitchi

ossitawendamog , biijiwindamowawad
 debenimigowadjin kakina gaijiwebak.
 Mi dach debenimigodjin eji nandomad ,
 odinan dach : Matchi anokitagewinini ,
 kakina ki masinaigan ki giminin , gaiji
 nandotamawiiian. Ka na taiji onijichi-
 sinon , tchi jawenimadiban kidj' anoki-
 tagewinini , gaiji jaweniminàn. — Oni-
 chkadisiwan dach debenimigodjin ,
 pagidinigod dach tchi kotagiind , naianj
 kakina tchi dibaang omasinaigan. — Mi
 go tibichko gaie Noss gijigong eiad ki
 gadodagowa , kichpin enigokodeeieg
 bonigidetawassiweg kikanissiwag met-
 chidodonegog.

Iwapi Jesus ogiiinan enonadjin ,
 gigimodowed : Bejig inini kitchi danigo-
 ban, omijinawemigoban; awia dach ogi-
 biwindamagon : Ki mijinawem obana-
 tchitonan kit aiaiman. Onandoman dach,
 odinan : Wegonen nwandaman enadji-
 migoian ? wabandaichin kit inanokiwin;
 kawin minawa ki gamijinawewissi.

Mijinawe dach ikito odeing : Anin gedodamàn? Nind ogimam ni mamag, nin mijinawewiwin. Kawin nin gachkitossi tchi bigokamigeigeiàn; nind agatch tchi babanandotamageiàn. Nin kikendan gedodamàn saigidjiwebinigoian nin mijinawewiwining, tchi pindiganigowad owigiwamiwang. Kakina dach onandoman odogimaman mesinamowadjin, odinan dach bejig : Anin minik mesi-neigeian nind ogimam? Ikito dach : Ningotwak dasso dibaigan bimide. Odinan dach : Odapinan ki masinaigan, kekejine namadabin, nanimidana dach ojibiigen. Minawa dach bejig odinan : Kin dach, anin minik mesinaigeian? Ikito : Ningotwak dasso dibaigan pakwejigan. Odinan dach : Odapinan ki masinaigan, ojibiigen dach nichwassimidana. Aw dach ogima ogiminwadjiman metchi-ijiwebisinidjin omijinaweman, ginibwakadodam; nawatch sa nibwakawag metchi-ijiwebisidjig wigachkitowad gego aking

endadog, meno-ijiwebisidjig eji nibwakawad. Nin dach kit ininim : kit inodewisiwiniwa alog, tchi jawenimagwakidj' anichinabemiwa ; bwanawitoieg ki gaodapinamagowag kakige wigiwaming *gijigong*.

Minawa mandan gidibadjimo Jesus : Bejig inini kitchi danigoban, wenijichininig miskwegin, wenijiching gaie papagiwaianegin agwiban, wenijiching gaie midjimigoban endasso *gijigak*. Bejig dach inini babanandotamagegoban, Lazare ijinikasogoban, odichkwandeming jingichinogoban, omigigoban. Nandotamagegoban tchi achamiud biwibitchiganan, ketchitwawisid inini odadopowining wendji pangissininig, ka dach awia ogiminigossin ; animochag dach gaie gibidagwichinog, gibinoskwadamagod odomigiwin. Nandotamagegoban dach gini-bo, gimadjiwidjigaso dach, Kije-Manito odanjeniman ogimadjiwinigon, Abraham okakiganing *güjiwina*. Ginibo dach

gaie aw ketchi danigobanen, anamaka-
nig dach kagige ichkoteng gining-
wawa. Ichpiming dach inabi wissagen-
lang, wassa dach owabaman Abrahaman,
Lazaran gaie okakiganing. Bibagi dach
ekitong : Nosse Abraham, jawenimi-
chin, Lazare ininajaw, tchi tangag-
windjitod onindj tchi takabawatod nin
lenaniw, nin wissagakis oma ichkoteng.
Abraham dach odinan : Ningwiss, na-
magatawendan, megwa bimadisiian, giai-
ian misi gego wenijiching, Lazare dach
ibichko misi gego maianadak ; nongom
lach mino-aia, kin dach ki wissagines.
Mipi dach gaie nawaiai ninawind, kina-
wa gaie apitchi kitchi ginwindima; missa-
wa awia inendang, oma tchi ondji mad-
ad, eiaieg tchi ijad, kawin odagachkitos-
in; kawin gaie wedi tchi ondji madjad,
oma dach tchi hiijad. Ikito dach : Kitiji
mandotamon dach, nosse, tchi anonad
Lazare, noss endad tchi ijad ; nanani-
wag nidjikiweiag, tchi wigagikimad

dach , tchi biijassigwa oma kitchi wissa-
gendamowining. Odinan dach Abraham
Odaianawa Moïse odibakonigewin, gani-
gānikikendamogobanenag gaie oma
sinaiganiwan odaianawan; mi dach onow
tchi babamitawawad. Ikito dach : Kawin
nosse Abraham ; bejig ganibod neia
odissigowad, taanwenindisowag, tami-
no-ijiwebisiwag. Abraham dach odinan
Kichpin babamitawassigwa Moïsan
ganiganikikendamogobanenag gaie , ka-
win gaie odadebwetawassiwawan gani-
bonidjin , missawa abitchiibad, odissigo-
wad dach.

Iwapi Jesus ogiinan enonadjin , gigi-
modowed : Ogimawiwin gijigong ini-
ning ijinagosiwan, saïagaaminid kigijeb-
wi anonad anokiwininiwan ojomina-
bokaning. Api dach nakwetagod anoki-
wininiwan , jonians tchi minad bebejig
endasso gijigak , ojominaabokaning ogii-
ninajawan. Nesso dibaiganeg minawa
sagaam , owabaman anind nabawinidjin,

atawewining, kawin gegoinanokissiwag,
 odinan dach : Ijaiog gaie kinawa nin
 jominabokaning, gwaiak igo ki gadi-
 baamoninim. Mi dach eji ijawad. Mina-
 wa dach sagaam nengotwasso dibaiga-
 neg, jaiangasso dibaiganeg gaie ; mi go
 minawa endodang, *anokiwininiwan*
anonad. Minawa dach medasswe achi
 ningo dibaiganeg sagaam, owabaman
 anind nabawinidjin, odinan dach : We-
 gonen dach wendji gabawiieg oma kabe-
 gijig, kawin kit anokissim ? Odinawan :
 Ka awia nind anonigossinàn. Odinan :
 Ijaiog gaie kinawa nin jominabokaning.
 Wenagochig dach debendang jominabo-
 kan odinan omijinaweman : Nandom
 gaanokidjig, mij dach odibaamagowini-
 wan ; nitam mij ichkwatch gabiiijadjig,
 ichkwatch dach mij nitam gabiiijadjig.
 Badagwichinowad dach ogow, medasswe
 achi ningo dibaiganeg gabiiijadjig
wianokiwad, minawag bebejig jonians.
 Badagwichinowad dach ogow, nitam

gabiijadjig *wianokiwad*, nawatch nibiwa
 nin gaminigomin, inendamog; minawag
 dach gaie winawa bebejig jonians.
 Gaodapinamowad dach jonians,
 omindawamawan debendaminidjin,
 ekitong : Ogow ichkwatch gabiijadjig,
 ningo dibaigan eta gianokiwag, tibichko
 dach kit iji dibaamawag, eji dibaama-
 wiiang, gaanokiiang kabe-gijig, megwa
 kitchi kijateg. Oganonan dach bejig,
 odinan : Nikaniss ! kawin ki matchi-do-
 dossinon. Ka na ki giwindamossinon
 bejig jonians ? Odapinan kitaiaim, mad-
 jan dach ; nin mina dach gaie aw ichk-
 watch gabiijad, kin eji mininàn. Ka na
 gwaiak nin dodasin, enendamàn igo doda-
 mèn ? Ka na ki minwabissi, wabamiian
 jawenimag bekanisid ? Mi tibichko ichk-
 watch biijadjig taniganendagosiwag,
 nitam dach biijadjig, taichkwa inenda-
 gosiwag. Nibiwa nandomawag, anind
 dach eta taowenabamawag.

Ningoting dach abinodjiian gibidawa,

Jesus tchi tanginad onindjing, tchi anamiad gaie; enonadjin dach onichkasomawan banadjig abinodjiian. Jesus dach odinan: Mano nin gabinasikagog abinodjiag, kego kinaamawakegon; ogow dowag odibendanawa ogimawiwini gijigong. Otanginan dach onindjing, mi dach eji madjad.

Bejig dach ininiwan ogibiganonigon ekitong: Kekinoamageian kejewadiisian, wegonen dach gemino-dodaman, tchi gachkitoian kagige bimadisiwin? Jesus dach odinan: Wegonen: kejewadisid, wendji ijiian? Bejig eta kije-wadisi, mi sa Kije-Manito (1). Wipindigeian dach kagige bimadisiwining, ganawendan ganasongewinan. Odinan dach aw inini: Anin onow? Jesus dach ikito: Kego nichiweken; kego bichig-

(1) Gaie Jesus Kije-Manitowi anawi, bekich dach gaie ininiwi. Gaikitoi oma, eji ininiwid giikito.

wadisiken ; kego gimodiken ; kego gagi-
 nawichkiken ; kitchitwawenim koss,
 kigagaie ; sagi kidj'anichinabeg, tibichko
 eji sagiidisoian. Ochkinawe dach-odinan :
 Nin giganawendan kakina onow eko
 bimadisiiän ; wegonen minawa gedoda-
 mán ? Jesus dach odinan : Kichpin inen-
 daman, tchi apitchi mino-ijiwebisiian,
 atawen minik endaniian, ketimagisidjig
 dach mij, ki gakitchi danin gijigong ;
 biijan dach minawa, binopinajichin.
 Ochkinawe dach nwandang iwikitowin,
 mi ani madjad, kitchi kachkendam ;
 apitchi sa danigoban.

Jesus dach odinan enonadjin : Geget
 kit ininim, kitchi sanagad, awia ketchi
 danidjin ogimawiwining gijigong tchi
 wi ijad. Minawa kit ininim, nawatch
 wenipanad, kitchi awessi tchi jabotad
 jibaiag jabonigan, ketchi danid dach
 ogimawiwining gijigong tchi wi ijad. —
 Nwandamowad dach enonadjin iw ikito-
 win, kitchi mamakadendamog, aniikito-

wad : Awenen dach gegachkitopan
gijigong tchi wi ijad? Jesus dach ogana-
wabaman, aniinad : Kawin awia bema-
disid oma aking odagachkitossin, giji-
gong tchi ijapan, win eta enendang;
Kije-Manito dach kawin gego obwana-
witossin.

Iwapi dach Pierre odinan : Ninawind
dack kakina gego nin ginagadamin tchi
nopinanigoian; wegonen dach mechkwat
geaiaiang? Jesus dach odinan: Geget kit
ininim, kinawa minik nwapinajieg, pa-
nima ajita-bimadising, anichinabe Og-
wissen (Jesus) ginamadabinid okitchit-
wawisiwining, gaie kinawa ki ganama-
dabim midasswe achi nij apabiwining,
tchi dibakonindwa midasswe achi nij
dasswewan Israel. Wegwen genagada-
mogwen wigiwam, gonima gaie widjiki-
weian, odaweman gaie, gonima ossan,
ogin, wiwan, gonima onidjanissan,
gonima gaie kitiganan, nind ijinikaso-
wining ondji naganad, ningotwak dassing

awachime taminigo , kagige bimadisiwin
gaie ogagachkiton.

Bejig inini Pharisiewigoban, Nico-
deme ijinikasogoban, ogimawigoban.
Mi aw obiodissan Jesusan nibatibik ,
odinan dach : Kekinoamageian , nin ki-
kendamin, Kije-Manito aiad kit ondjiba,
wi bikikinoamageian ; kawin awia oda-
gachkitossin mamakadakamig tchi do-
dang , endodaman , mi eta Kije-Maniton
widjiwigod. Jesus dach odinan : Geget ,
geget kit inin , awia minawa andj nigis-
sig, kawin odagachkitossin, Kije-Manito
odogimawiwini tchi wabandang. Odinan
Nicodeme : Anin dach awia gegiiji ni-
gid , api gekad ? Odagachkiton na mina-
wa tchi pindiged ogin wiawining, mina-
wa tchi nigid ? Odinan dach Jesus : Ge-
get, geget kit inin : Awia *nibing* giondji
nigissig minawa , *Winijichid-Manitong*
gaie giondji nigissig minawa , kawin
odagachkitossin, Kije - Manito odo-

gimawiwining tchi pindiged (1).

Iw nagimagak wiass ondji, wiass; iw dach nagimagak otchitchagoma ondji, otchitchagoma. Kego mamakadendangen ininan : Andj ki dauigim. Waininanimag ainanimad; ki nondan medweweg, kawin dach ki kikendasin wendjibamagad, ejamagad gaie; mi tibichko kakina, otchitchagoma wendji nigidjig. Nicodeme dach odinan : Anin gegiijiwebak iw? Jesus dach odinan : Kit ano kiki-noamage Israeling, kawin dach ki kikendasin iw? Geget, geget kit inin, eji kikendamang nind inadjimomin; gaiji wabandamang gaie, nin gigitomin,

(1) Mi sa waikitowinagak iw : Awia sigaandasos-sig, kawin odagachkitossin gijigong tchi ijad. Mi eta awia *nibing* ondji nigid minawa, *Wenijichid-Manitong* gaie ondji nigid minawa, mi sa saga-andasod awia, daiebwetang gaie, aiandjitod gaie obimadiswin, odagatchkiton gijigong tchi wi ijad. Debweiendamowin, mino-ijiwebisiwin, sigaandadiwin gaie; mi sa *andji-nigiwin*; mi api Kije-Manito wenidjanissiminang, gasigaandagoiangon.

kawin dach kit odapinasinawa nin gigi-towininàn. Aking endagog ki giwindamoninim, kawin dach ki debwetawissim; anin dach geiji debwetamegobanwin damonagog gijigong endadog? Kawin awia gijigong gijjassi, win eta, gijigong wendjibad, anichinabe Ogwissen, (Jesus,) gijigong eiad (1).

Ningoting dach Jesus ogibosinajawan enonadjin, agàming tchi ijanid, ogimadjinajawan dach kakina anichinaben. Gamadjinajawad dach anichinaben, wadjiwing ija win nijike, wi anamiad. Wenagochig dach ima aia nijike. Nabikwanens dach nawagam agwinde ano bémiwebaang, ondichkawaamobanig sa. Eni wabaninig dach Jesus dagwichin, ogidibig anibimosse. Enonadjin dach api waiabamigod ogidibig bimossed, kitchi

(1) Kawin awia gijigong gijjassi, aiano minojijwebisigobanen, Jesus bwa nibod. Win sa ki ginissakonamagonan gijig, api nessind tchibatigong.

segisiwag, ikitowag dach : Tchibai aw.
 Bibagiwag dach segisiwad. Pabige dach
 Jesus oganonan : Kego segisikegon, nin
 sa nindaw, kego segisikegon. Pierre
 dach odinan : Debenimiiang, kichpin
 kin awiian, nandomichin tchi nasikonàn
 ogidibig tchi bimosseiàn. Odinan dach
 Jesus : Ondas. Pierre dach eji nissatako-
 kid nabikwaning nibing, awi nasikawad
 Jesusan, ogidibig anibimosse. Waia-
 bandang dach kitchi nodininig, eji segi-
 sid, api dach waanigosabid, eji bibagid,
 ekitong : Debenimiiang, bimadjiichin!
 Pabige dach Jesus ojibiniketawan eji
 odapinad, odinan dach : Kitchi pangi ki
 debwetam! wegonen wendji debwetasi-
 wan? Gidagwichinowad dach nabikwa-
 ning, mi eji bonanimak. Igiw dach na-
 bikwaning eiadjig odanamietawawan Je-
 susan, ekitong : Geget Kije-Manito kit
 Ogwissimig.

Iwapi Jesus Jerusaleming ija ; nawaiai
 dach Samariing, Galileing gaie bimosse.

Anipindiged dach bejig odenang, midass-
we ininiwan wemiginidjin, onagichka-
gon; wassa ondji gabawiwag. Enigok
ikitowag : Jesus, Kekinoamageian, ja-
wenimichinam. Waiabamad dach odinan:
Madjaio, pagitchigewininiwag awi wa-
bandaiweg kiiawiwani. Megwa dach
bimossewad binisiwag. Bejig dach waia-
bandang binisid, ajegiwe, epitoed o-
kitchitwawinan Kije-Maniton; ani apagi-
sod ochkinjigong Jesus osidang, oma-
moiawaman. Samariwinini dach aw.
Jesus dach odinan : Ka na midadat-
chissiwag gabinisidjig? Anindi ogow
jangasswe? Ka na awia tchi biajegiwed,
Kije-Maniton tchi kitchitwawinad, mi
eta mabam meiagisid? Odinan dach :
Pasigwin, madjan; ki debweiendamowin
ki ginodjimoigon.

Ningoting dach Jesus bidagwichin
kitchi odenang Samariing. Jacob dach
odondaiban ima dago; Jesus aiekosid
gibimossed, nakawe namadabi ondaiba-

ning, ningotwasso dibaiganeg. Ikwe
 dach Samariing biondjiba, binibinadid.
 Jesus dach odinan : Minaichin. (Enonad-
 in dach gimadjabanin odenang, wi-
 gichpinadonid midjim.) Aw dach ikwe
 odinan Jesusan : Wegonen iw wendji
 dagwedjimiian Judawininiwiian, tchi mi-
 nainan nin Samariing endaji ikwewiian?
 Kawin sa wika Judawininiwag ogano-
 assiwwan Samariwininiwan. Jesus
 dach odinan : Kekendamamban Kije-
 lanito omigiwewin, kikenimadiban
 aie aiawid nendotamok tchi minaad,
 onima ki dagikagwedjima, ki dagimi-
 ig dach bemadak nibi. Odinan dach
 kwe : Debenimiian, kawin gego ki
 wabaasin, ondaiban dach ginwanikade;
 nindi geondinamamban iw bemadak
 ibi? Awachime na kin kit apitendagos
 ossinan Jacob eji apitendagosid, gami-
 aminid iw ondaiban, ogiminikwe dach
 win tibinawe, onidjanissan gaie, oda-
 wessiiman gaie? Odinan Jesus : Weg-

wen geminikwegwen iw nibi, minawa tanibagwe; wegwen dach geminikwegwen nibi, nin geminag, ka wika minawa tanibagwessi..... Ikwe dach odinan : Debenimiiang, mijichin iw nibi, tchinibagwessiwan, kawin dach oma nin gabiijassi wi nibinadiian.

Jesus dach odinan : Madjan, ki nabem nandom, biijakan dach minawa. Ikwe dach ikito : Kawin nind onabemissi. Jesus odinan : Gwaiak ki giikit, kawin nind onabemissi, ekitoian. Nananiwag kinabemag ; nongom dach aiawad inini kawin kin kit onabemissinan. Gwaiak geget ki giikit. Ikwe odinan : Debenimiiang, nin wabandan, naganikikendang inini kitaw. Nossinanig ima wadjiwingogianamietawawan Kije-Maniton; kina wa dach kit ikitom, Jerusaleming gedajanamietawangiban. Odinan Jesus : Ikwe debwetawichin, dibaigan taodjitchisse kawin ima wadjiwing, kawin gaie Jerusaleming ki gatanamietawassiwa Weos-

simind. Kawin ki kikēnimassiwa enamietaweg; ninawind dach nin kikenimanàn enamietawangid; jawendagosiwin sa Judeing taondjibamagad. Dibaigan taodjitchisse, nongom odjitchisse, api gwaiak enamiadjig ogatanamietawawan Ossiman, otchitchagong, debwewining gaie. Ossima onandawabaman iniw dinowan, tchi anamietagod. Otchitchagona sa Kije-Manito, igiw dach enamietawadjig ogatanamietawawan otchitchagong, debwewining gaie. Ikwe dach odinan: Nin kikendan, Messie tchi dagwiching, (*mi sa aw nwadjimoinang*, Christ ejinikasod); api dach gedagwiching, kakina nin gawindamagonàn. Jesus dach odinan: Nin sa nindaw, geganoninan nongom.

Mi dach iwapi degwichininid enonadin, mamakadendamog dach anonad kwewan; kawin dach awia ikitossi: Wegonen wendji ganonad? Ikwe dach onagadan onimibagan, odenang dach

ija, odinan ima eianidjin : Biijaioḡ,
biwabamig inini ; kakina gaiji dodamàn,
nin giwindamag. Ka na Christ awissi ?
Mi dach gisagaamog odenang, nasika-
wawad.

Enonadjin dach odinawan : Debeni-
miiang, wissinin. Odinan dach : Nind
aian midjim gemidjiiàn, kikendasiweg.
Aidiwag dach : Awia na ogibidagon ge-
midjid ? Jesus dach odinan : Mi sa ni
midjim, tchi dodamàn ejid aw gaano-
jid tchi gijitaiàn odanokiwin.

Kitchi nibiwa dach Samariwininiwan
iw odenawing odondji debwetagon,
gidibadjimigod ikwen, iw giinadjimo-
nid : Kakina nin giwindamog gabiiji-
webisiiàn. Api dach Samariwininiwan
baodissigod, okagwedjimawan tchi wi-
digemigowad ; ogiwidigeman dach ima
nijogwan. Nawatch dach nibiwa odeb-
wetagon, win tibinawe odikitowin
ondji. Odinawan dach ikwewan : Non-
gom nin debwetamin, kawin kin kit

ikitolwin ondji; tibinawe ninawind nin nondawanàn, nin kikendamin, aw geget Christ awid, Nwadjimoad anichinaben.

Iwapi Jesus ogiinan anind, gwaiak nind ijiwebisimin, gainendangig, oginichibapinenimawan dach iniw anind; ogiinan, gigimodowed: Nij ininiwag anamiewigamigong ijawag wi anamiawad, bejig Pharisien, bejig dach mawandjigewinini. Pharisien nibawi, ow dach anamia odinendamowining: Kije-Manito, migwetch kit inin, ijiwebisissiwàn, anichinabeg ejiwebisiwad iko, waiejingewad, matchi-dodamowad, bi-chigwadisiwad; gonima gaie mabam mawandjigewinini ejiwebisid. Nijing nin giigwichim ningo anamiegijigad; midatching nindaiaiman bejig ni migiwe, minik endaniian.— Mawandjigewinini dach wassa nibawi, kawin ganage ichpiming gijigong inabissi; pakiteodiso dach okakiganing, ekitong: Kije-Manito, jawenimichin, nin bataijiwebis.— Kit ini-

nim, Kije-Manito ogijaweniman iniw mawandjigewininiwan, omatchi-ijiwebisiwin ogigassiamawan; kadachwin iniw Pharisieian. Wegwen sa getichpenimogwen wiiaw, tatabassendagosi; wegwendach getabassenindisogwen, taichpendagosi.

Iwapi Jesus ogiodapinan midasswe achi nijinidjin enonadjin, ogiinan dach: Nongom Jerusaleming kit ijamin, kakina dach gaijibiigewad ganiganikikendamogobanenag, anichinabe Ogwissantchi dodawind, kakina taijiwebad. Tapagidina sa enamiassigog onindjiwang, tabapinodawa, tabachajeowa, tasikwana; geichkwa bachajewawad dach oganissawan, nissogijigadinig dach taabitchiiba. — Ka dach bapich gego oginissitotasinawa, katchigadenigoban sa iw ikito-win, kawin ogikikendasinawa gadibadodangin. — Api dach Jesus becho Jerichoing badagwiching, bejig gegibingwed inini tchigikana namadabi, nando-

tamage dach. Nwandang dach kitchi
nibiwa anichinaben bimossenid, kag-
wedwe : Wegonen iw? Owindamowa-
wan dach : Jesus Nazarewinini bimosse.
Bibagi dach ekitong : Jesus , David we-
gossimig , jawenimichin ! Igiw dach
naganidjid onibikiganonawan : bisan
abin, odinawan. Awachime dach bibagi :
David wegossimig, jawenimichin ! Jesus
dach nogigabawi , anoki dach , tchi bii-
jiwidawind. Api dach degwichimind
okagwedjiman : Wegonen dach nenda-
wendamawiiian tchi dodonàn ? Ikito
dach : Debenimiiang , apegich wäbiiän,
Jesus dach odinan : Wabin , ki debwei-
endamowin ki ginodjimoigon. Pabige
dach wabi , onopinanigon dach , Kije-
Maniton anikitchitwawinan. Kakina dach
anichinabeg waiabandamowad iw, okit-
chitwawinawan Kije-Maniton.

Iwapi Jesus ogiganonan naganisinid-
jin pagitchigewininiwan , Pharisieian
gaie , gigimodowed , ekitong : Ogima-

wiwin gijigong kitchi ogimang ijinago-
 siwan , gaojitod wikongewin , ogwissan
 wi widigead. Odochkinigiman dach oda-
 nonan tchi nandomawad wakomindjig ;
 kadachwin bijjassiwag. Minawa anind
 odochkinigiman odanonan ekitong :
 Windamawig wakomindjig : Ambe , gi-
 jissin nin wissiniwin ; nin pajikimag ,
 anotch gaie waninodjig ginissawag ; ka-
 kina gego gijissin ; biwissinig. Ka dach
 obabamendasinawa ; madjawag , bejig
 okitiganing ija , bejig dach odatawewi-
 gamigong. Anind dach otakonawan
 odochkinigiman , obapinodawawan ,
 onissawan gaie. Kitchi ogima dach
 nwandang kitchi nichkadisi , ojimaga-
 nichiman dach odininajawan , mi dach
 eji nissawad iniw ganichiwenidjin ,
 sakaamawawad gaie ododenawiniwan.
 Odinan dach odochkinigiman : Wikon-
 diwin geget gijissin , ganandomagibanig
 dach kawin deapitendagosissiwag , *tchi*
nandomindwaban. Mikanang dach ija-

iog , kakina dach gemikawegwa nandomig , tchi biijawad wikondiwinig. Mi dach eji sagaamowad odochkinigiman mikanang, babamawandjiawad dach minik mekawawad , metchi-ijiwebisinidjin , meno-ijiwebisinidjin gaie ; apitchi dach wikondiwin mochkine wassinidjig. Kitchi ogima dach bipindige , wi wabamad wassinidjin. Owabaman dach ima bejig ininiwan , kawin wikondiwinibabinsikawagan odagwissin. Odinan dach : Nikaniss, anin dach gapindigeian oma, wikondiwini-babinsikawagan biagwissiwan ? Ka dach gego ikitossi aw. Kitchi ogima dach odinan odochkinigiman : Takobinig onindjing , osidang gaie, sagidjiwebinig dach kachkitibikak, gedaji mawiwad, gedaji mamadwe-abitechinowad gaie. Nibiwa nandomawag, anind dach eta taowenabamawag.

Iwapi Pharisieiag gimamawi-gigito-wag, wi matchi gigitoawad Jesusan , wi batamawad dach. Odinnajawan dach

odochkinigimiwan, anind gaie Herodianag (1), ekitong : Kekinoamageian, nin kikendamin, debweian eji kikinoamageian Kije-Manito odijitwawin, ka awia ki gossassi, ka gaie awia awachime kit apitenimassi. Windamawichinam dach, anin enendaman? Gwaiak na ijiwebak, tchi dibaaming Coesar (*kitchi ogima*) dibaamadiwin? Jesus dach kekendang omatchiinendamowiniwan, ikito : Wego-nen wendji jobiiieg, enamiekasoiiieg? Wabandaichig dibaamadiwini-jonia. Obi donawa dach bejig jonians. Odinan dach Jesus : Awenen oma mesinitchigasod, wejibiigasod gaie? Odinawan : Coesar sa (*kitchi ogima*). Odinan dach : Mij Coesar, Coesar debendang; mij gaie Kije-Manito, Kije-Manito debendang.

Iwapi bejig kekendang dibakonigewin ogibikagwedjiman Jesusan, anicha wijobiad : Kekinoamageian, aniniw kit-

(1) *Herodianag*, mi sa ogow, *kitchi ogima* Herode debenimigowadjin.

chi ganasongewin dibakonigewining? Odinan Jesus : Debenimig Kije-Manito ki gasagia kakina kideing , kakina gaie ki tchitchagong , kakina gaie kit inendamowining. Mi sa iw awachime kitchi ganasongewin, awachime niganendagwad. Eko nijing dach mi go tibichko apitendagwad: Kidj'anichinabeg ki!gasagiag eji sagiidisoian. Onow nij ganasongewinan mi kakina dibakonigewin , ganiganikikendangig gaie ogagikwewiniwan (1). — Pharisieiag dach gamawandjiidiwad , Jesus ogikagwedjiman , ekitong : Anin enendameg , awenen aw Christ ? Awenen wegossid ? Odinawan : David sa ogwissan. Odinan : Anin dach David

(1) Mi sa waikitowinagak iw : Kichpin dodaman gaiji angwamitagosid Kije-Manito onow nij oganasongewining (kichpin sa enigokodeeian Kije-Manito sagiad , eji sagiidisoian dach tchi sagiadwa kidj'anichinabeg) ; kakina ki gadodam eji angwamitagwak gaiat dibakonigewining , ganiganikikendangig gaie omasinaiganiwang.

naganikikendang, *nin Dibenimig*, inind, ekitong : Debeniminang ogiinan Debenimid, namadabin nin kitchnikang, naianj tchi assagwa jangenimikig anamaiai kisidang? Kichpin David *Debenimig* enad, anin gegiiji ogwissid? Ka dach awia bapich ogigachkitossin tchi nakwetawad; kawin gaie awia minawa ogibikagwedjimassin gego, iw gijigad ondji.

Iwapi Jesus ogiinan enonadjin : Ki gawabandam gego gagwanissagendagwak, Daniel ganiganikikendang gaiji dibadodang, tchi ateg kitchitwawining, (wegwen gewabandamogwen masinainiganig, mano oganissitotan). Mi dach iwapi Judeing endadjig, mano wadjiwing tainijimowag. Wegwen dach ogitiganig eiagwen, kawin tabinissandawessi tchi sagisitod gego endad. Wegwen dach kitiganing eiagwen, kawin tabigiwessi, obabinsikawagan tchi nadid. Takitchi animisiwag dach ikwewag, ge-

gigichkawadjig abinodjiian , genona-
wassodjig gaie iwapi. Anamiaiog tchi
sagidjinajoogossiweg bibong , gonima
gaie anwebiwinigijigak. Takitchi sana-
gad iwapi , ka wika giijiwebassinon eko
akiwang naianj igo nongom , ka gaie
wika taijiwebassinon. Mi eta onow giji-
gadon tchi takwatong , ka awia tanodji-
mossi ; igiw gaowenabamindjig geondji
takwatong onow gijigadon. Kichpin dach
iwapi awia geinineg : Ambe , oma Christ,
gonima gaie : iwidi ; kego debwetange-
gon ; tabinagosiwag sa geginawichkid-
jig Christag , geginawichkidjig gaie na-
ganikikendangig ; anotch kitchi maman-
dadodamowinan ogawabandaiwenawa ;
potchige gaowenabamindjig kega ta-
waiejimawag , (ka dach wika taijiwe-
bossinon iw). Kija sa ki giininim. Kich-
pin dach geinineg : Ambe , bagwadaka-
mig aia , kego wedi ijakegon ; ambe ,
pindig aia , kego debwetangegon : Ti-
bichko wassamowin wabanong biondji-

biteg, gijigatesseg nigabeanong; mi tibichko getijiwebak, api anichinabe Ogwissen (Jesus) bidagwiching. Tibi go wiaw tchi ategwen, mi ima migisiwag tchi mawandjiidiwad. Babige dach giichkwa sanagad onow gijigadon, gisiss takitchi tibikisse, tibikigisiss dach kawin tagijigatessi; anangwag dach gijigong taondji pangichinog, machkawisiwinan dach ichpiming taniningichkawan. Mi dach iwapi tchi nagwad ichpiming anichinabe Ogwissen okikinawadjiowin; mi dach kakina anichinabeg endassowin-sowad tchi mawiwad, ogawabamawan anichinabe Ogwissen tchi bidagwiching anakwadong ichpiming, kitchi machkawisiwining, kitchitwawisiwining gaie. Ogaininajawan dach odanjeniman tchi madwetowad botadjiganan; ogamawandjiawawan dach gaowenabaminidjin onina aking eianidjin enigokwag aki. Mi dach mitigong tchi ondji kikinoamagoieg: odikwanan api nwakigikin, sagibagak

gaie, ki kikendanawa, nibin becho dago. Mi tibichko api gewabandameg kakina onow, ki gakikendanawa, jaigwa becho, *tanassag* ichkwandeming *tchi ichkwa akiwang*. Geget kit ininim, kawin kakina nongom bemadisidjig tanibossiwig, tchi bwa ijiwebak kakina iw. Gijig, aki gaie taichkwa-atewan, nind ikitowinan dach kawin wika taichkwa-atessinon.

Ningoting dach Jesus biija anamiewigamigong Jerusaleming, kakina dach anichinaben obiodissigon; namadabi dach, gagikimad. Ojibiigewininiwig dach, Pharisieiag gaie obinawan ikwewan, gatakonind megwa bichigwadisid, nawaiai dach odassawan; odinawan dach Jesusan: Kekinoamageian, mabamikwe nongom gitakona megwa bichigwadisid; Moïse dach nin giigonan dibakonigewining, aw dowa tchi bimossinaind. Kin dach anin ekitoian? Ikitowag dach iw tchi wi jobiawad, tchi wi batamawad

dach. Jesus dach naweta, ojibiiged mit-
chaiai, onindj odaion. Api dach keiabi
kagwedjimawad, pasigwita, odinan dach:
Wegwen endachiieg bataijiwebisissig-
wen, mi aw nitam assin getapaginad.
Minawa dach naweta, ojibiiged mitchaiai.
Ganondamowad dach iw, kakina bebe-
jig anisagaamog, sesikisidjig nitam; Jesus
dach nijike nagana, ikwe dach gaie
nawaiiai ondji nibawi. Jesus dach pesig-
witad odinan : Ikwe, anich ogow ba-
iatamikig? ka na awia tchi banadjimig?
Ikito : Ka awia, Debenimiiang. Jesus
dach ikito : Kawin gaie nin ki gabanad-
jimissinon. Madjan, kego dach minawa
matchi ijiwebisiken.

Iwapi Jesus ogiinan Judawininiwan,
naganisinidjin gaie pagitchigewinini-
wan : Awenen aw endachiieg tchi kike-
nimid, gibatadiiàn? Kichpin dach deb-
weiàn, wegonen wendji debwetawissi-
weg. Kije-Manito saiagiad, Kije-Manito
odikitowinan ominotanan; mi wendji

minotawassiweg, kawin Kije-Manito ki
sagiassiwa. Judawininiwag dach onak-
wetawawan, aniinawad: Ka na gwaiak
nind ikitossimin: kin Samariwininiwian,
matchi manito gaie kit aiawa? Jesus na-
kwetam: Kawin matchi manito nind
aiawassi; Noss nin kitchitwawenima,
kinawa dach kawin ki kitchitwawe-
nimissim. Kawin nin nin nandawa-
bandasin nin kitchitwawisiwin; bejig
aia nendawabandang, debakonang gaie.
Geget, eget kit ininim, awia gena-
wendang nind ikitowin, kawin wika
nibowin ogawabandasin. Ikitowag dach
Judawininiwag: Nongom nin kikenda-
min, matchi manito aiawad; Abraham
ginibo, ganiganikikendamogobanenag
gaie ginibowag; kit ikit dach: Awia ge-
nawendang nind ikitowin, kawin wika
nibowin ogakikendasin. Awachime na
kit apitendagos, epitendagosigobanen
nossinan Abraham, ganibod? ganiganiki-
kendamogobanenag gaie ginibowag.

Awenen aiawüdisoian? Jesus nakwetam: Kitchitwawenindisoian, ka gego awasi-non nin kitchitwawisiwin; Noss nin kitchitwawenimig, mi sa aw: nin Kije-Manitominan, eneg. Kawin dach ki kikenimassiwa; nin dach nin kikenima. Kichpin: Kawin nin kikenimassin, iki-toian, nin dagaginawichk, kinawa eji gaginawichkiieg. Nin kikenima, odikitowin gaie nin ganawendan. Kossiwa Abraham giminawanigwendam, wi wabandang nin gijigadom; ogiwabandan, gibapinenimo dach. Judawininiwag dach odinawan: Ka machi nanimidana ki dasso bibonagisissi, Abraham dach ki giwabama? Odinan dach Jesus: Geget, geget kit ininim, Abraham bwa giaiad, nind aia. Mi dach eji mamawad assinin wi bimossinaawan. Jesus dach kasoidiso, sagaam dach anamiewigamigong.

Megwa Jesus anibimossed ningoting, owabaman ininiwan gegibingwenidjin

gaako nigid. Enonadjin dach okagwedji-
mawan ekitong : Kekinoamageian, awe-
nen gamatchi dodang, win na, gomima
onigiigon, iw dach wendji gagibingwe-
nigigoban? Jesus dach ikito : Kawin ma-
bam inini gimatchi dodasin, kawin gaie
onigiigon; Kije-Manito omamandado-
damowin tchi wabandamawind, mi
gaondji gagibingwe-nigid. Nin nin gado-
dam win gabiininajood ododamowinan,
megwa gijigak; tadagwichinomagad ti-
bikak, tebikakin dach kawin awia ogach-
kitossin tchi wi anokid. Epitch aiaian
aking, nin wassechkan aki.

Gaikitod dach iw, mi eji sikod mit-
chaiai, ajichki dach odondji ojiton siko-
waganing, odiji sinigwingwebinad dach
gegibingwenidjin, aniinad : Madjan, wi
kisibingwen bitobigong Siloe, (mi sa
ekitomagak : Eninajoond.) Madja dach,
kisibingwed, bagiwed dach biwabi. Wad-
jidanakiwemadjin dach, ogow gaie ga-
wabamapanig gaiji nandotamaged, ikito-

wag : Ka na awissi aw namadabipan iko
 nandotamaged ? Anind ikitowag : Mi aw.
 Anind dach ikitowag : Kawin win, mi
 tibichko ejinagosid eta. Win dach ikito :
 Ningocha nindaw. Odinawan dach : Anin
 dach eji wabiian ? Ikito : Awsa inini, Jesus
 ejinikasod, ajichki ogiojton, mi dach
 gaiji sinigwingwebinid, nindig dach :
 Madjan bitobigong Siloé, kisibingwen
 dach. Nin giija dach, nin gikisibingwe,
 mi dach eji wabiian. Odinawan dach :
 Anindi aiad aw ? Ikito : Endogwen.

Pharisieiag dach endawad odijiwinan-
 wan gegibingwenipan. Gianwebiwini-
 gijigad dach api Jesus giojitod ajichki,
 giwabiad dach. Minawa dach Pharisieiag
 okagwedjimawan : Anin eji wabiian ?
 Odinan dach : Ajichki ogiaton nichkin-
 jigong, nin gikisibingwe dach, mi dach
 eji wabiian. Anind dach Pharisieiag iki-
 towag : Kawin aw inini Kije-Manito
 aiad ondjbassi, kawin sa oganawenda-
 sin anwebiwinigijigad. Anind dach iki-

towag : Anin dach metchi-ijiwebisid inini gegiiji gachkitopan mamakadaka-mig tchi dodang? Bebakan dach gigi-towag, bebakan gaie inendamog.

Minawa dach odinawan gegibingwenipan : Kin anin enad aw gawabiig? Ikito dach : Naganikikendang sa aw. Kawin dach Judawininiwag debwetasiwag, tchi gigagibingwed aw, wabid dach; mi dach eji nandomawad onigiigon, okagwedjimawan dach : Mi na aw kigwissiwa? gigagibingwe-nigid, eneg? Anin dach nongom eji wabid? Odinawan dach onigiigon : Nin kikendamin, mi aw ningwissinàn, gigagibingwe-nigidach gaie. Kawin dach nin kikendamin, namandj wabigwen; kawin gaie nin kikenimassinan, wegwenan gawabiigogwenan; win igo kagwedjimig, nitawigi, win sa go tadibadjimo, gaijiwebisid. Mi sa wendji ikitowad iw onigiigon, gossawad Judawininiwan, jaigwa sa Judawininiwag gimamawi ikitowag :

Kichpin awia ikitod : mi aw Christ, tasagidjiwebinigo kikinoamadiwigamigong. Mi wendji ikitowad onigiigon : Nitawigi, win igo kagwedjimig.

Minawa dach onandomawan ininiwan gegibingwenipan, odinawan dach : Kije-Manito kitchitwawenim; nin kikenimanan aw inini, bataijiwebisid. Odinan dachaw : Endogwen baiataijiwebisigwen; bejigwan nin kikendan : ningagibingwenaban, nongom dach nin wab. Odinawan dach minawa : Anin gadodog? Anin gaijiwabiig? Onakwetawan : Mewija ki giwindamoninim, ki ginondam gaie; wegonen minawa waondji nondameg? Kit inendam na gaie kinawa tchi babamitaweg? Mi dach eji kitchi matchi inawad, ikitowag gaie : Kin babamitaw, ninawind dach Moïse nin babamitawanan. Nin kikendamin, Kije-Manito giganonad Moïsan; aw dach (*Jesus*) kawin nin kikenimassinan tibi wendjibagwen. Aw dach inini gegibingwenipan odinan :

Kitchi mamakadendagwad kikenimassiweg tibi wendjibagwen, nin giwabiig dach. Ki kikendamin, Kije-Manito nondawassig baiatadinidjin; kichpin dach awia nita - anamietawad Kije-Maniton, weweni gaie babamitawad, mi sa iniw nwandawadjin Kije-Manito. Eko akiwang ka wika giijinondasim, awia tchi wabiad gagibingwe-niginidjin. Kije-Manito aiad ondjibassig aw inini, kawin odagachkitossin ningotino tchi dodang.

Odinawan dach : Ondjita matchi-ijiwebisiwining ki giondji nig, ki wigagikimimin dach ? Mi dach eji sagidjiwebinawad. Jesus dach nondam gisagidjiwebinawad, mikawad dach odinan : Ki debwetawa na Kije-Manito Ogwissan ? Ikito : Awenen aw, Debenimiiang, tchi debwetawag ? Jesus dach odinan : Ki giwabama ; genonig, mi sa aw. Ikito dach : Nin debwetam, Debenimiiang. Mi dach eji otchitchingwanitawad, anamietawad.

Minawa dach ningoting Jesus gigi-
 modowe, ekitong : Ogimawiwin gijigong
 midasswe ochkinigikwewag taijinagwad,
 gaiji odapinamowad owassakwanendji-
 ganiwan, gisagaamowad, wi nagich-
 kawawad wawidigenidjin Nanan nib-
 wakawag, nanan dach gagibadisiwag.
 Gegibadisidjig ododapinanawan owas-
 sakwanendjiganiwan, ka dach gego bi-
 mide omadjidossinawa . Nebwakadjig
 dach bimide omadjidonawa odomodai-
 wang, gaie dach wassakwanendjiganan.
 Megwa dach bwa dagwichiniid wawi-
 digenidjin, kakina gibingwachiwag, ni-
 bawag gaie. Aiabita-tibikak dach awia
 madwe-nondagosi : Ambe, wawidiged
 dagwichin, bisagaamog tchi nagich-
 kaweg. Mi dach kakina igiw ochkini-
 gikwewag eji 'onichkawad, nanaitowad
 owassakwanendjiganiwan. Gegibadisid-
 jig dach odinawan nebwakanidjin : Mi-
 jichinam pangi bimide, atewan sa nin
 wassakwanendjiganinanin. Nebwakad-

jig odinawan: Gonima kawin tadebis-
 sessinon, ninawind, kinawa gaie tchi
 aiaiang, nindawatch etawedjig endawad
 ijaio, tchi wi gichpinadoieg. Gamadja-
 wad dach wigichpinadowad, wawidiged
 dagwichin; mi dach igiw gajitadjig
 aniwidjiwawad wawidigenidjin, ani-
 pindigewad widigendiwini-wikondiwi-
 ning, ichkwandem dach kibakwaigade.
 Ichkwatch dach gegibadisidjig odochki-
 nigikwewag dagwichinog, ekitong :
 Debenimiiang, Debenimiiang, pakako-
 namawichinam. Ikito dach : Geget kit
 ininim; kawin ki kikenimissinonim. —
 Akowabig sago, kawin ki kikendasina-
 wa gijigad, ka gaie dibaigan, (*api
 geniboieg, api genasikaweg Jesus tchi
 dibakonigoieg*).

Minawa bakan gigimodowe Jesus eki-
 tong : Bejig inini wassa waijad onando-
 man odochkinigiman, oganawendaiwen
 otibinawewisiwin. Bejig naning midass-
 wak jonia ominan, bejig dach nijing

midasswak, minawa bejig ningoting
midasswak; bebejig sa ominan eji nib-
wakawad. Gaichwa minad dach, madja.
Mi dach eji madjad aw naning midass-
wak jonia gaminind, babaatawed, mi
dach minawa bakan naning midasswak
gachkitod. Mi tibichko gaie win nijing
midasswak gaminind, minawa bakan ni-
jing midasswak ogachkiton. Aw dach
ningoting midasswak gaminind, madja,
iji waniked aking, mi dach ima kadod
debenimigodjin ojoniamini.

Kitchi wika dach debenimigowadjin
iniw anokitagewininiwan dagwichin,
okagwedjiman dach kakina. Nitam obi-
nasikagon iniw naning midasswak jonia
gaminind, minawa bakan naning midass-
wak jonia obidon, ekitong: Debeni-
miiang, naning midasswak jonia kigimij.
minawa dach naning midasswak nin gi-
gachkiton. Debenimigodjin dach odigon,
Geget ki mino-ijiwebis, gwaiak gaie kit
anokitaw; weweni ki giganawendan

pangi gego, kitchi nibiwa dach nongom
ki gadibendan; pindigen Debenimig
ominawanigosiwining.

Biija dach gaie aw nijing midasswak
jonia gaminind, ekitong : Debenimiiang,
nijing midasswak jonia ki gimij, mina-
wa dach nijing midasswak nin gigachki-
ton. Debenimigodjin dach odigon : Ge-
get ki mino-ijiwebis, gwaiak gaie kit
anokitaw; weweni ki giganawendan
pangi gego, kitchi nibiwa dach nongom
ki gadibendan; pindigen Debenimig
ominawanigosiwining.

Aw dach ningoting midasswak jonia
gaminind, biija, ekitong : Debenimiiang,
ki kikenimin sanagisiian, mamaian ima
gikitigadasiwan; mawandonigeian gisas-
wewebinigessiwan. Nin gigotadj dach,
ningiwikadon aking ki joniam; mi man-
dan kitaiaim. Debenimigodjin dach odi-
gon : Metchi anokitagewininiwiiian,
ketimichkiian; ki ikendan mamoiàn
ma gikitigadasiwan; mawandonigeian

gisaswewebinigessiwan. Ki dagimadji-
don nin joniam kitchi-atawewininiwag
aiawad, dagwichinan dach nin dagiaian
nindaiaim, nawatch gaie nibiwa. Apagi-
dig kachki tibikak aw anokitagewinini,
ningot inabadissig, gedaji mawiwad,
gedaji mamadwe-abitechinowad gaie.

Api gedagwicing anichinabe Og-
wissen (Jesus) okitchitwawendagosiwi-
ning; (*mi sa ichkwa akiwang*), ogabi-
widjiwawan kakina odanjeniman, mi
dach iwapi genamadabid okitchitwawi-
namadabiwining. Kakina dach tama-
wandjiidiwag anichinabeg ejiwinsodjig,
nijing dach Jesus kakina ogatijigabawiar
anichinaben, mi tibichko manichtanichi
winini eji nanawinad manichtanichan
matchi-manichtanichan gaie. Okitchi-
nikang dach ogatassan manichtanichan,
onamandjinikang dach ogatassan matchi-
manichtanichan. Mi dach kitchi ogima
(Jesus) getinad iniw okitchinikang geta-
binidjin : Bimadjag kinawa, Noss saia-

giïneg, odapinamog ogimawiwin, kinawa
gaondji ijitchigadeg, maiadjiojitong aki.
Gibakadeiàn, ki giachamim; ginibag-
weiàn, ki giminaim; gimaiagisiïàn, ki
gipindigajim; gipingwachagidiïàn, ki
giagwiïm; giakosiïàn, ki gibimawadi-
chim; gikibakwaigasoïàn, ki gibiodi-
chim. Meno-ijiwebisidjig dach oganak-
wetawawan, ekitong : Debenimiiang,
aniniwapi gawabamigoian gibakadeian,
gaachamigoian dach? ginibagweian, ga-
minaigoian dach? Anin dach api gawa-
bamigoian gimaiagisiïan, gapindigani-
goian dach? gonima gipingwachagidiïan,
gaagwiïgoian dach? Anin dach api ga-
wabamigoian giakosiïan, gonima giki-
bakwaigasoian, ganasikagoian dach? Kit-
chi ogima dach (Jesus) ogatinan : Geget
kit ininim, minik gaiji dodaweg igiw
nikanissag, missawa bebiwijinidjig, (*mi
sa kakina anichinabeg*), nin igo ki gi-
dodawim.

Ogatinan dach gaie iniw onamandjini-

kang genibawinidjin : Winimadjag ,
 matchi-aiaawichidog , kagige ichkoteng ,
 matchi manito gaondji ijitchigadeg ,
 iniw gaie enokitagodjin. Gibakadeiàn ,
 kawin ki giachamissim ; ginibagweiàn ,
 kawin ki giminaissim ; gimaiagisiàn ,
 kawin ki gipindiganissim ; gipingwa-
 chagidiiàn , kawin ki giagwiissim ; gia-
 kosiiàn , gikibakwaigasoian gaie , kawin
 ki gibimawadichissim. Oganakwetawa-
 wan dach gaie winawa , ekitong : Debe-
 nimiiang : aniniwapi gawabamigoian
 gibakadeian , gonima ginibagweian ,
 gonima gimaiagisiian , gonima giping-
 wachagidiian , gonima giakosiian , goni-
 ma gikibakwaigasoian , kawin dach ki
 gijawenimigossi? Oganakwetawan dach:
 Geget kit ininim , minik gaiji doda-
 siweg igiw bebiwijinidjig (*mi sa kakina
 anichinabeg*) , nin igo ki gidodawissim.

Mi dach metchi-ijiwebisidjig kagige
 kotagisiwining getijawad ; meno-ijiwe-
 bisidjig dach kagige bimadisiwining.

Ningoting gaie giikito Jesus : Nindaw mikana, nindaw debwewin, nindaw bimadisiwin. Kawin awia Nossan obio-dissassin, mi eta nin ondji. Kichpin *weweni* kikenimiiegoban, ki dagikikenimawa gaie Noss ; mi sa nongom tchi kikenimeg ; ki giwabamawa. Odinan dach Philippe : Debenimiiang, wabandaichinamKoss, mi dach tchi debiigoiang. Jesus odinan : Kitchi ginwenj ki dana-kiwidjininim, ka dach machi ki kikenimissim. Philippe, win waiabamid, owabaman gaie Nossan. Anin iw wendji iki-toian : Wabandaichinam Koss ? Nin gigichkawa Noss, gaie dach Noss nin gigichkag.

Iwapi Jesus ogiinan enonadjin: Awia saiagiad ogaganawendan nin gagikwewin, Nossan dach ogasagiigon, nin gabinasikawanan tchi biwidigemangid. Aw dach saiagiissig, kawin oganawendasi-nan nin gagikwewinan. Gagikwewin dach ganondameg, kawin nin diben-

dasin, Noss sa gabiininajood odibendan. Ki giwindamoninim iw megwa widjiwinagog; win dach Swangideechkawid Wenijichid-Manito, Noss getininajawad nind ijinikasowining, win ki gagagikimigowa kakina, ki gamikawamigowa gaie kakina gegüinagog. — Wanakiwin ki nagadamoninim, nin wanakiwin ki mininim, kawin anichinabeg eji migiwewad, kitiji minissinoninim. Kego ositawendangegon kideiwang, kego gaie segisikegon. Ki ginondàm gaininagog: Nin madja, minawa dach ki gabiodissinim. Kichpin sagüiegeban, geget ki dabapinenimom, Noss nin nasikawa; awachime sa Noss apitendagosi, epitendagosiiàn (1). Kija kit ininim tchibwa odjitchisseg; api dach geodjitchisseg

(1) Jesus Kije-Manitowi, bekich gaie anichinabewi; mi dach eji anichinabewid Jesus, giikito iw : *Awachime Noss apitendagosi, epitendagosiiàn*. Eji Kije-Manitowid dach Jesus, mi tibich-

tchi debweiendameg. Nongom kawin gwetch nibiwa ki gagaganonissinoninim; bidagwichin sa aw, *matchi* anichinabeg debenimigowadjin; ka dach nin bapich nin dibenimigossi. Mi sa tchi kikendamowad anichinabeg, saiagiag Noss; gaiji angwamimid Noss, mi go eji dodamàn.

Minawa dach Jesus ogiinan enonadjin : Noss eji sagiid, mi eji sagiinagog; mojang aiaiog nin sagiiwewining. Kichpin ganawendame; nin ganasongewinan, mojang ki gataiam nin sagiiwewining; gaie nin ninganawendanan Noss oganasongewinan, mojang dach osagiiwewining nind aia. Mi iw gaondji ininagog, ni minawanigosiwin tchi mochkinechkagoieg, tchi apichi minawanigosiieg. Mi sa iw nin ganasongewin : Sagiidig eji sagiinagog. Mi sa iw awachime kitchi sagiidiwin,

ko apitendagosid, Ossan epitendagosinid; bejigoma Kije-Manito.

kichpin awia pagidinang obimadisiwin, widjikiweian ondji. Kinawa kit owidjikiweimininim, kichpin dodameg eji gagikiminagog.

Iwapi Jesus ogiinan enonadjin : Api gedagwiching aw Swangideechkawid, (*misa Wenijichid-Manito*), win gebiondji ininajaamonagog Noss aiad, win Debwewini-Manito, Nossan wendjibad, win nin gadibadjimig. Kinawa gaie ki gadi-badjimim, waiechkat ma kit ondji widjiwim. — Ki giininim dach iw, tchi matchi inendasiweg. Ki gasagidjiwebinigowag sa kikinoamadiwigamigong; taodjitchisse dach gaie iw tchi ijiwebak, awia genissineg; nind anokitawa Kije-Manito, tainendam. Misa geondji dodonegwa, kawin okikenimassiwawan Nossan, ka gaie nin ninkikenimigossig. Ki giwindamoninim dach, api iwtchi odjitchisseg, tchi mikwendameg giininagog.

Iwapi Jesus ogiinan enonadjin : Nin nasikawa gabiininajood, kawin dach

awia endachiieg nin kagwedjimigossi :
Anindi ejaian ? Giinagog iw , kachken-
damowin ki mochkinechkagonawa ki-
deiwang. Nin debwe dach , iw eji win-
damonagog : awachime taonijichin mad-
jaiàn ; kichpin madjassiwàn , kawin aw
Swangideeckkawid ki daodissigossiwa ;
kichpin dach madjaiàn , ki gabiininaja-
amoninim. Api dach gedagwicking aw ,
ogananibikiman anichinaben , batado-
win , gwaiak-ijiwebisiwin , dibakonige-
win gaie ondji. Batadowin ondji , kawin
sa nin debweienimigossig. Gwaiak-iji-
webisiwin dach ondji , Noss nin nasika-
wa , kawin dach keaibi ki gawabamis-
sim. Dibakonigewin dach ondji , *matchi*
anickinabeg debenimigowadjin mewija
gidibakonigaso. — Keiabi nibiwa ki
wiininim , ka dach nongom ki gachki-
tossim tchi nissitotameg. Api dach gedag-
wicking aw Debwewini-Manito , ki ga-
kikinoamagowa kakina debwewin ; ka-
win sa win enendang tagigitossi , genon-

dang mi iw gegigitod ; ki gawindamagowa getanidagwichinomagakin. Win nin gakitchitwawiig ; ogaodapinan sa debendamàn tchi windamonagog.

Iwapi Jesus ogiinan enonadjin : Nagatch kawin ki gawabamissim , minawadach nagatch ki gawabamim , Noss aiad nind ija. Anind dach enonadjin iji ganonidiwad : Wegonen iw eniung : Nagatch kawin ki gawabamissim , minawadach nagatch ki gawabamim ; iw gaie : Noss aiad nind ija ? Ikitowag : Anin iw ekitod : Nagatch ? Kawin nin kikendassimin ekitod, Jesus dach okikendan wi kagwedjimawad , odinan dach : Mi wendji kagwedjindiieg giikitoiàn : Nagatch kawin ki gawabamissim , minawadach nagatch ki gawabamim. Geget, eget kit ininim , ki gamawim, ki gakitchi mawin , anichinabeg dach tabapinenimowag , kinawa dach ki gakachkendàm , ki kachkendamowiniwa dach tchi bapinenimowiniwang. Ikwe megwa na-

giawassodjin , kotagendam , gidagwichi-
nomagad sa odihaigan ; pabige dach gi-
nigiad abinodjiian , kawin keiabi mind-
jimendasin kotagitowin , bapinenimo ,
anichinabeginigidaking. Kinawa dach ga-
ie ki kachkendam nongom , minawa dach
ki gawabamininim , ki gabapinenimom
dach kideiwang , kawin dach awia ki
gamikamigossiwa ki bapinenimowiniwa.

Jesus bimossegoban Jerichoing ;
bejig dach inini , Zachée ijinikasogoban ,
mawandjigewinini-ogimawigoban , kit-
chi danigoban gaie ; wi wabamagoban
Jesusan , ka dach ogigachkitossin , osam
nibiwa anichinabeg owidjiwawagoban
Jesusan , win dach Zachée kitchi takosi-
goban. Giniganibato , mitigong dach
giikwandawe , wi wabamad Jesusan ,
ima sa wi bimossegoban. Jesus dach deg-
wicking ima , ichpiming inabi , owaba-
man , odinan dach : Zachée , kekejdine
binissandawen ; endaian sa nin wi aia
nongom. Kekejdine dach nissandawe ,

owigiwaming dach opindiganan Jesusan, minawanigwendang.

Anichinabeg dach waiabandamowad iw, kawin minwendasiwag, ikito-wag : Metchi-ijiwebisid inini owigiwaming gipindige. Zachée dach odinan Jesusan : Debenimiiang abita, nindaiaiman nin wi minag ketimagisidjig ; kichpin dach awia gawaiejimawagwen, niwing awachime neiab nin wi mina. Jesus dach odinan : Nongom gijigak jawendjigewin gidagwichinomagad mandan wigiwaming ; gaie win sa bejig Abraham ogwissan. Mi sa gabiondji ijad anichinabe Ogwissan (Jesus) oma aking, kakina wenichininidjin tchi nandawabamad, tchi nodjimoad gaie.

Minawa dach Jesus ningoting gikitchi mamandadodam, ogiabitchiibaan sa ganibonidjin. Bejig inini, Lazare ijinikasogoban, akosigoban Bethaniing, Marthe, widigikwan Marie gaie ododenawiniwang. Lazare dach, Marthe, Marie gaie

odawemagoban. Mi dach odaweman
gaondji ininajawad awia, tchi inad Je-
susan : Debenimiiang, saiagiad akosi.
Jesus dach nwandang iw, ikito : Iw
akosiwin kawin tchi nibong inendag-
wassinon, Kije-Manito eta tchi ondji
kitchitwawenimind, Kije-Manito Og-
wissan tchi ondji kitchitwawenimind.

Jesus dach sagiagoban Marthan, widi-
gikwan gaie Mariian, Lazaran gaie.
Nwandang dach akosinid, keiabi nijog-
wan aia iwidi. Gaichkwa aiad odinan
enonadjin : Judeing minawa ijada. Odi-
nawan dach : Kekinoamageian, Juda-
wininiwag anomaia ki wibimossinaigo-
banig, minawa dach iwidi kit ija ? Jesus
odinan : Ka na midasswe achi nijo di-
baiganessinon gijigak ? Awia gijigak bi-
mossed, kawin pakitechisi ; owabandan
sa wasseianig aking. Kichpin dach niba-
tibik bimossed, pakitechin ; kawin sa
wasseia ogigichkasin. Gaikitod dach iw,
odinan : Kidjikiweinàn Lazare niba ;

nind ija dach iwidi wi amadinag. Odina wan dach enonadjin : Debenimiiang , kichpin nibad , tanodjimo. Jesus dach iw gaidang onibowini ; anicha niba , mi gaikitod , giinendamog dach ; mi dach Jesus eji windamowad weweni : Lazare ginibo. Nin dach kinawa nind ondji bapinenim ima giaiassiwan , tchi ondji debwetameg. Ambessa nasikawada. Thomas dach, Didyme ejinikanind, odinan widj' anonadjin : Ijada gaie kinawind , tchi widjinibomang.

Mi dach Jesus eji dagwiching, omikawan niogwanagadinig eko jingiching tchibegamigong. Bethanie becho dago Jerusaleming. Nibiwa dach Judawininiwag ogibinasikawawan Marthan, Mariian gaie , tchi wiabisiwimawad , odowemawan ginibonid. Marthe dach nwan dang , Jesusan gidagwichinid , pabige ija wi na ichkawad ; Marie dach namadabi endad. Marthe dach odinan Jesusan : Debenimiiang, oma aiaiamban,

kawin daginibossi nind awema. Nin kikendan, mi go tibichko nongom gego nandotamowad Kije-Manito, ki daminig Kije-Manito. Jesus dach odinan : Taabit-chiiba kit awema. Marthe odinan : Nin kikendan tchi abitchiibad abitchiibawining ichkwatch tchi gijigad. Jesus odinan : Nin sa nindaw abitchiibawin, bimadisiwin gaie ; win daiebweienimid, missawa ginibod, tabimadisi. Wegwen bimadisigwen, daiebweienimigwen gaie, ka wika tanibossi. Ki debwetam na iw ? Odinan : Nin debwetam sa, Debenimiiang, nin debwetam, kin awiian Christ, bemadisiid Kije-Manito Ogwissen, gadagwichinan oma aking.

Gaiitod iw, anigiwe, widigikwan Mariian nandomad gimodj, ekitong : Kekinoamaged gidagwichin, ki nandomig dach. Pabige nwandang iw, pasigwi, biodissad. Kawin machi Jesus dagwichisiban odenawing, keiabi ima aia-ban, Marthe ginagichkowapan. Judawi-

niniwag dach wadabimadjig wigiwaming, aiabisiwimadjig, waiabamawad Mariian kekejdine pasigwid, sagaang gaie, onopinawan, ekitong : Tchibegamigong ija wi mawid ima. Marie dach dagwiching Jesusan aianid, waiabamad odotchitchingwanitawan, odinan dach : Debenimiiang, oma aiaiamban kawin daginibossi nind awema. Jesus dach waiabamad mawinid, Judawininiwan gaie wadjiwigowadjin mawinid, kitchi pagidanamo, ossitawendam gaie. Ikito dach : Anindi giasseg? Odinawan : Debenimiiang, biijan, biwabandan. Mi dach eji mawid Jesus. Judawininiwag dach ikitowag : Geget ogikitchi sagian. Anind dach ikitowad : Ka na aw gawabiad gegibingwe-niginipan odagigachkiassin iniw ininiwan tchi ginibossigoban? Jesus dach minawa pagidanamo, dagwichin tchibegamigong. Wimbani-kade ima, assin dach ogitchaiai ate. Ikito dach Jesus : Ikonamog assin. Marthe

dach, ganibod odaweman, odinan : De-
benimiiang, mewija majimagosi, niogwa-
nagad eko nibod. Jesus odinan : Ka na
ki giinissinonin : kichpin debwetaman,
ki gawabandan Kije-Manito okitchitwa-
wisiwin. Mi dach eji ikonamowad assin,
(*ogitchaiai etenig, ganibod jangiching*).
Jesus dach ichpiming inabi ekitong :
Nosse, ki mamoiawamin ginondawiiian.
Nin kikendan anawi, kaginig nondawi-
ian ; anichinabeg dach ima bemigaba-
widjig nin gi ondji ikit, tchi debweta-
mowad kin ki gibiininajawiiian.

Gaichkwa ikitod iw, iji bibagid : La-
zare, bisagaan! Pabige dach aw ganibo-
pan bisagaam, takobisod onindjing, osi-
dang gaie tchibai-agwiwinan, tadibing-
webisod wabichkigin. Jesus dach odi-
nan : Abaog, tamadja. Nibiwa dach Ju-
dwininiwag baodissadjig Mariian, Mar-
than gaie, waiabandamowad gaiji dodang
Jesus, odebweiendamowan.

Anind dach Pharisieian ododissawan,

owindamawan dach , gaiji dodang Jesus. Mi dach eji mawandjiidiwad naganisid-jig pagitchigewininiwag , Pharisieiag gaie , gigitowad , ikitowag dach : Anin enanokiiang ? aw inini kitchi nibiwa mamakadakamig dodam. Babamenimassiwang , kakina ogadebweienimigon , Romawininiwag dach tabiijawag , tchi bi makamigoiang endanakiiang , kidjidana-kiwemaganinanin gaie. Bejig dach endachiwagobanen , Caïphe ijinikasogoban , mamawi-niganisigoban pagitchigewinini iw kikinonowin , odinan : Kawin bapich gego ki kikendasim ; kawin gaie ki nagatawendasim , awachime tchi onijichingiban , bejig inini tchi nibod , kidjidanakiwemaganinanin tchi ondji nanind , kakina tchi nibossiwad kidj'anichinabeminanig. Kawin dach win tibinawe giondji ikitossi iw , apitchi niganisigoban pagitchigewinini iw kikinonowin ; nigan dach ikito geijiwebak , Jesus tchi ondji nanind iniw anichinaben ; kawin

dach iniw eta anichinaben ondji, kakinagaie tchi mawandjiad Kije-Manitonidjanissan seswechkanidjin aking. — Mi dach iw gijigad ondji mo jag gionagimawad Jesusan tchi nissawad.

Iwapi Jesus badagwiching becho Jerusaleming, oganawabandan odena, mawi dach ekitong: Apedach kikendamamban gaie kin, memindage nongom, ki gijigadom, geondji wanakiiamban; nongom dach kikadago, kawin kiwabandasin. Gijigadon ki gaodissigoran, ki jangenimigog ki gagiwitaianikanigog, ki gamitchikanakanigog, giwitaiai ki gamigochkagog, ki gawebichimigog mitakamig, kinidjanissag gaie, oma endanakidjig; kawin bapich ki gaichkonigossiig bejig assin tchi agwitossing; mi sa geondji dodagoian, kawin ki kikendasin api mawadissigoian. — Mi dach eji pindiged anamiewigamigong, madji-sagidjiwebinad ima etawenidjin, gechpinadonidjin gaie; odinan: Ojibiigade:

nin wigiwam anamiewigamig; kinawa dach gimodichkiwigamig ki giojitonawa. — Gagikwe dach endasso gijigad anamiewigamigong.

Megwa dach gagikwed anamiewigamigong, naganisinidjin pagitchigewini-niwan, gekanidjin gaie anichinaben obiodissigon, ekitong : Anin iw machkawisiwin, wendji dodaman iw ? Awenen gaminig iw machkawisiwin ? Jesus dach nakwetang odinan : Ki gakagwedjimiminim gaie nin bejig ikitowin; kichpin windamawiieg, gaie nin ki gawindamoninim iw machkawisiwin wendji dodaman iw. Anindi wendjibamagak Jean-Baptiste osigaandadiwin ? gijigong na ondjibamagad, anichinabeng na ondjibamagad ? Inendamog dach odeiwang : Gijigong ondjibamagad, ekitoiang, ki gakagwedjimigonan : Anin dach iw debwetasiweg ? — Kichpin dach : anichinabeng ondjibamagad, ekitoiang, ki gossananig oma anichinabeg ; kakina

sa anichinabeg ima Jean-Baptistan naganikikendang inining ogiapitenimawan. — Odinawan dach Jesusan : Kawin nin kikendasimin. Odinan dach gaie win : Kawin gaie nin ki dawindamossinoninim, awenen gamijid machkawisiwin tchi dodamàn iw endodamàn.

Odinan dach gaie Jesus : Anin dach enendameg? Bejig inini nijiwan ogwis-san; obinasikawan dach bejig, odinan : Ningwiss, madjan nongom, wi anokin nin jominabokaning. Odinan dach ossan : Kawin nind ijassi. Panima dach anweuindiso, mi dach madjad wi anokid. Obinasikawan dach minawa bejig, mi go tibichko enad. Odigon dach aw : Nin gaija sa, nosse. Ka dach ijassi. — Igiw nijiwad, anin aw daiebwetawad ossan ? Odinawan : Aw sa nitam gaganonind.

Jesus dach odinan : Geget kit ininim, mawandjigewininiwag, metchi-ijiwebi-sidjig gaie ikwewag tapindigewag Kije-Manito ogimawiwining (*gijigong*), ki-

nawa tchi bwa ijiaieg. Jean-Baptiste ki gibiodissigowa, gikitchi gwaiak ijiwebisi, ka win dach ki gidebwetawassiwa mawandjigewininiwag dach, metchi-ijiwebisidjig gaie ikwewag ogidebwetawawan ; kinawa dach waiabandameg debwetawawad, kawin ganage panima ki gianwenindisossim, tchi debwetaweg.

Iwapi Jesus ogiinan enonadjin : Geget, eget kit ininim, wegogwen genandotamawegwen Noss nind ijini-kasowining, ki gaminigowa. Naianj igo nongom kawin gego ki ginandotasim nind ijinikasowining. Nandotamog, ki gaminigowa ; ki gabapinenimom dach apitchi. Gimodowewining ki giwindamoninim iw ; dibaigan dach taodjitchisse, kawin minawa gimodowewining ki gaganonissinonim ; mijicha ki gawindamoninim, Noss ejiwebisid. Iw gijigad ki ganandotamawawa nind ijinikasowining ; kawin dach kit inissinoninim, tchi anamietawag Noss kinawa ondji, win sa

Noss ki sagiigowa, asagiieg; ki gidebweienimim gaie, tchi ondjibaian Kije-Manito aiad. Noss aiad nind ondjiba, nin gibiija aking; minawa nin nagadan aki, Noss nin nasikawa. Odinawan enonadjin : Geget mijicha ki gigit nongom, kawin ki gimodowessi. Nin kikendamin nongom, kakina kikendaman, kawin gaie awia ki dakagwedjimossi gego; mi wendji debwetamang, Kije-Manito aiad wendjibaian.

Iwapi Jesus biija becho Jerusaleming, Bethphaging wadjiwing : *des Oliviers*, *ejinikadeg*. Mi dach eji ininajawad nij enonadjin, odinan dach : Odenang ijaio, tibichko eteg, pabige dach ki gamikawawa memangiche tchi takobisod, manijinchan gaie; abaog, bidawichbig dach. Kichpin dach awia ningotano ininieg, ijig : Debeniminang wiawan; pabige dach ogapagidinan. Mi sa wendji ijiwebak kakina iw, tchi debwewiniwang gaikitod ganiganikikendang : Inig Sion

odanissan : Ki kitchi ogimam ki biodis-
sig, bekadisi, memangicheian obimomi-
gon, nabikagan naiabikang onidjanissan.
Enonadjin dach ijawag, gainad dach, mi
eji dodamowad : obinawan memangi-
cheian, manijinchan gaie, okonassiwan
dach odatowawan, mi dach eji namada-
biind; kitchi nibiwa dach anichinabeg
odajwegissitonawan okonassiwan mika-
nang, anind dach odikwanan okichkaa-
nawan, mi dach mikanang atowad. Ani-
chinabeg dach anind aniniganiwag,
anind dach ichkweiang bimossewag bi-
bagiwad ekitong : Hosanna (1) David
Ogwissen ! Kitchitwawisi win deg-
wiching Kije-Manito odijinikasowining.
Hosanna ichpiming gijigong !

Mi sa gaijiwebak, api Jesus gikota-

(1) *Hosanna*, mi tibichko : kitchitwawenda-
gosi.

giind, ginissind gaie tchibaiatigong, ki tchitchagonanin wi nodjimoad. Ogiinan sa enonadjin: Ki kikendam, nijogwanagak Fâque tchi odjitchisseg, anichinabe Ogwissen dach (Jesus) tapagidinamadinan, tasassagakwawa dach tchibaiatigong. Naganisidjig dach pagitchigewininiwag, sesikisidjig gaie anichinabeg gimawandjiidiwag endagobanen maiamawi-niganisid pagitchigewinini, Caïphe ijinikasogoban. Gigitowag dach, dibagimawad Jesusan tchi nissawad. Giikitowag dach: Kawin kitchitwagijigak, osam ganabatch tanichkadisiwag anichinabeg.

Megwa dach Jesus Bethaniing aiad, Simon wemigipan owigiwaming, ikwewan (1) obinasikagon, wabassini-makakons obidon, ketchi sanagadinig bimide pandenig, mi dach eji siginang ochtigwaning jingichininid. Enonadjin waia-

(1) Marie Madeleine ijinikasogoban aw ikwe, Lazare odaweman.

bandamowad iw, nichkadisiwag, ekitong : Wegonen wendji webinaming iw? Iw himide tagiatandim nibiwa, tchi minindwa dach ketimagisidjig. Jesus dach kekendang, odinan : Wegonen wendji migochkasomad aw ikwe? Kitchi weweni nin gidodag. Kaginig ketimagisidjig ki widjiwigog, nin dach kawin kaginig ki widjiwissinoninim. Mi wendji dodang, siginang iw himide nictigwaning, kija tchi ningwaogoiàn. Geget kitininim, tibi enigokwag aki iw minwadjimowin tchi dibadjimotaming, gaie iw, gadodang aw ikwe, tadibadjimotan kaginig.

Iwapi dach bejig ogow midasswe achi nijidjig, Judas Iscariote ijinikasogoban, obinasikawan naganisinidjin pagitchigewininiwan, odinan dach : Wegonen gemijiieg, ki gapagidinamon dach? Odinawan dach : Nissimidana dasswabik jonia *ki gaminigo*. Iw ondji api iji akowabid, tchi pagidinamadiwind Jesus.

Nitam dach gijigad, amwawad iko pakwejigan wembissidjigasossig, Jesus enonadjin obinasikagon ekitong: Anindi gedaji gijitaiang Pâque - wissiniwin? Ikito dach Jesus: Odenang ijaio, inig bejig inini: Kekinoamaged ikito: Nind ichkwatawin tibichkosse; endaian nin gadaji wissin Pâque-wissiniwin, nind anonadjig gaie nin gawidopamigog. Gai-nad dach Jesus mi endodamowad enonadjin, gijitawad sa Pâque-wissiniwin.

Wenagochig dach binamadabi, ichk-watch widopamad enonadjin. Megwa dach Jesus widopamad enonadjin, pasigwi, ningotchi odaton odagwiwinan, kisingweon dach omamon, kitchipinidiso dach. Mi dach nibi siginang kisibiginaganing, maiadjikisibigisidenad dach enonadjin, ogassiisidewan dach kisingweon gakitchipisod. Obiodissan dach Simonan Pierran. Pierre dach odinan: Debenimiiang, kin na ki kisibigisiden? Jesus dach odinan: Kawin nongom ki

kikendasin, endodamàn; panima nagatch ki gakikendan. Pierre dach odinan : Ka wika ki gakisibigisidenissi. Odinan Jesus : Kisibigisidessinowàn, kawin ki gawidokawissi. Odinan Simon Pierre : Debenimiiang, kawin nisidan eta, nichtigwan gaie. Odinan Jesus : Win kesibiginigasod, mi eta osidan kisibinamawind, mi dach kakina binisid. Kinawa gaie ki binisim, kawin dach kakina. Okikeniman sa gepagidini-godjin; mi wendji ikitod : Kawin kakina ki binisissim.

Gaichkwa kisibigisidenad dach, odapinang gaie odagwiwinan, minawa namadabi, odinan dach : Ki kikendam na, gadodonagog? Kekinoamageian kitijim, Debenimiiang gaie kitijim; gwaiak gaie kitikitom, nindaw geget. Kichpin dach nin, Debeniminagog, Kekinoamonagog gaie, ki gikisibigisideninim, gaie kinawa ki dakisibigisidenidim memechkwat. Ki gikikinoamoninim, gaiji dodamàn,

gaie kinawa tchi dodameg.

Minawa dach megwa wissiniwad odinan : Geget kit ininim , bejig kinawa endachiieg nin gapagidinamig. Kitchi kachkendamog ; ikitowag dach memechkwat : Nin na , Debenimiiang ? Odinan dach : Aw sa wadjigwabaigamid onaganing, mi aw gepagidinid. Geget anichinabe Ogwissen ija , ejibiigasod , takitchi animisi dach aw inini gepagidinamaged anichinabe Ogwissen ; awachime tagionijichinini , wika nigissigoban aw inini. Judas dach gaie win gapagidinad , okagwedjiman : Nin na , Kekinoamageian ? Odinan : Ki giikit.

Megwa dach wissiniwad , Jesus ogiodapinan pakwejiganan , ogianamieta-
wan , ogibokobinan , ogimataonamowan
dach gaanonagobanenan aniinad : Oda-
pinamog , midjig gaie ; mi mandan niiaw.
Ogiodapinan dach gaie minikwatchigan ,
aniinad : Minikweg mandan kakina ; mi
mandan ni miskwim , ochki-ijitwawi-

ning, nibiwa anichinabeg geondji sigisseg, tchi bonigidetagowad Kije-Maniton gibatadowad. Mi iw gedodameg gaie kinawa, tchi wanenimissiweg.

Kit ininim dach, kawin minawa nin gaminikwessi maniawang jominatig, (*mi sa jominabo*), tchi bwa odjitchisseg iw gijigad, minikweiàn ochkiaiaiwang, mamawi kinawa, Noss odogimawiwining. Gaichkwa nagamowad dach anamie-nagamowin, ijawag wadjiwing *des Oliviers*. Iwapi dach odinan Jesus : Kakina kinawa ki gamatchi inendàm nin ondji, nongom tibikak. Ojibiigade sa : Nin gapakitewa genawenimad manichtanichan, kakina dach manichtanichag tasaswechkawag. Giabitchiibaian dach nin gani-gani tchi ijaiàn Galileing. Pierre dach onakwetawan aniinad : Missawa kakina matchi inendamowad kin ondji, kawin wika nin nin gamatchi inendasin. Odinan Jesus : Geget kit inin, nongom tibikak, tchi bwa pakaakwe masitagosid,

nissing ki gatikit : Kawin nin kikenimassi (*aw Jesus*). Pierre odinan : missawa nissigoian, kin ondji nanigoian, ka wika nin gatikitossi : kawin nin kikenimassi (*aw Jesus*). Mi go kakina tibichko ikitowad enonadjin.

Mi iwapi Jesus, enonadjin gaie bidawichinowad kitiganing, Gethsemani ejinikadeg; odinan dach : Namadabiiog oma, iwidi nind ija, tchi wi anamiaiian. Odanimadjinan dach Pierran, nij gaie Zébédée ogwissan, madji-sanagendam, kitchi kachkendam gaie. Odinan dach : Nin tchitchag kitchi kachkendam, kega nin nib, oma aiaiog, kego nibakegon, gaie nin kawin nin nibassi. Awachime dach pangi aniija, mi dach eji apagisod ochkinjigong, anamiad ekitong : Nosse, mano tamadja iw minikwat-chigan, (*mi sa, nin kitchi animisiwin*); kawin dach nin enendamàn, kin sa enendaman. — Obiodissan dach enonadjin, omikawan nibanid, odinan dach

Pierran : Anin, kawin na ki dagachki-tossin tchi nibassiwan , eji nibassiwan ningo dibaigan ? Kego nibakegon, anamiaiog, tchi jobiigossiweg. Otchitchagoma anawi minoinendam, wiassima dach ninamad.

Minawa dach madja , anamia dach ekitong : Nosse , kichpin madjassig iw minikwatchigan, minikweiän eta, mano enendaman taijiwebad. Minawa dach dagwichin, omikawan nibanid , ochkinjigowan sa kosigwanini. Onaganan dach, minawa madja , minawa dach anamia ; nassab ikito. Eji wissagendang, echkamigo kitchi anamia ; odabwesowin miskwing ejinagwadini, papangiganig aking. Kije-Manito dach odanjeniman gijigougondjiba , machkawisiwin wi minigod. Obiodissan dach minawa enonadjin, odinan : Nibaiog nongom , anwechi-monog , mi jaigwa iw dibaigan : anichinabe Ogwissen tapagidinamadinan baiata-ijiwebisinidjin onindjiwang. Pasi-

gwig, madjada, becho aia aw pegidinid.

Megwa gigitod Jesus, Judas, bejig igiw midasswe achi nijidjig dagwichin, obiwidjiwigon kitchi nibiwa anichinaben, ajaweckon, pagamaganan gaie obitakonananawan, naganisinidjin pagitchigewininiwan, sesikisinidjin gaie anichinaben ogianonigowan. Gapagidinigodjin dach giinagoban : Geodjimag, mi aw ; machkawimindjiminig. Pabige dach obiodissan Jesusan, ekitong : Kit anamikon, Kekinoamageian. Mi dach odjimag. Jesus dach odinan : Nikaniss, wegonen baondji ijaian ? — Judawininiwan dach odinan Jesus : Awenen nendawabameg ? Odinawan dach : Jesus sa, Nazarething wendjibad. Jesus dach odinan : Nin sa nindaw. Judas gaie win gapagidinad, owidjigabawitowan. Gaikitod dach iw : nin sa nindaw, ajegabawiwag, pangichinog dach aking. Okagwedjiman dach minawa : Awenen nendawabameg ? Ikitowag dach : Jesus

Nazarething wendjibad. Jesus dach odinan : Nin sa nindaw , ki giininim ; nendawabamiwanen , mano ogow tamadjawag. Mi dach gibiijawad , gimindjiminawad Jesusan , gitakonawad dach.

Bejig dach gawidjiwawadjin Jesusan (*mi sa Pierre*) jibinikeni, manikibitod odajawechk , opakitewan dach nagani-sid pagitchigewinini odochkinigiman , okichkitawageganaman dach. Odinan dach Jesus : Binaan kit ajawechk ategiban ; kakina sa geodapinangig ajawechk , ajawechkong taondji nissawag. Kit inendam na , kawin nin dagachkitossi , Noss tchi nandotamawagiban , pabige dach nin dabiininajaamag apitchi kitchi nibiwa anjeniwana ? Anin dach getijiwebakiban ejibiigadeg masinaiganig , mi ondjita tchi ijiwebak ?

Iwapi Jesus ogiinan anichinaben : Ki gibiijâm oma , ki bitakonawa ajawechkon , pagamaganangaie , bitakoniieg , tibi-chko gemodichkid. Endasso gijigak nin

ginamadab anamiewigamigong, nin giki-
kinoamage, ka dach ki gitakonissim. Mi
sa kakina iw gaondji ijiwebak, tchi deb-
wewiniwang gaijibiigewad ganiganiki-
kendamogobanenag. — Kakina dach
enonadjin anaganigon ojimowad.

Wedapinadjig dach Jesusan omadji-
nawan maiamawi-niganisid pagitchige-
winini Caïphe endad ; ojibiigewinini-
wag, sesikisidjig gaie ima gimawandjii-
diwag. Pierre dach wassa odijinopinanan,
maiamawi - niganisid pagitchigewenini
owigiwaming. Gapindiged dach, ano-
kitagewininiwan owidabiman, wi wa-
bandang getijiwebadinig ichkwatch.
Naganisidjidjig pagitchigewiniwag, ka-
kina gaie gagigitodjig onandawabama-
wan geginawichkinidjin, wi batamind
Jesus, tchi nissind. Anawi nibiwa ge-
ginawichkidjid pindigewag wi bata-
mind, ka dach gego awasinon ekitowad.
Ichkwatch dach nij geginawichkidjig
dagwichinog, ikitowag dach : Aw inini

giikito : Nin dagachkito tchi bokobi-
doiàn Kije-Manito odananiwigamig,
minawa dach nissogwanagak nin dade-
gijiton. — Mi dach eji pasigwid maia-
mawi-niganisid pagitchigewenini, odi-
nan dach : Ka na gego ki nakwetasin,
eji inikwa igiw ? Jesus dach kawin nin-
got ikitossi. Maiamawi-niganisid pagit-
chigewinini dach odinan: Kit inin, bema-
disid Kije-Manito odijinikasowining, tchi
windamawiiang, kichpin awiiàn Christ,
Kije-Manito Ogwissen. Odinan Jesus : Ki
giikit, (*nindaw sa*) ; kit ininim dach,
panima ki gawabamawa anichinabe Og-
wissen tchi namadabid Kije-Manito
omachkawisiwin okitchinikaning, tchi
biaiad gaie anakwadong, gijigong tchi
ondjibad. — Iwapi dach maiamawi-niga-
nisid pagitchigewinini obigobidon oba-
binsikawagan, ekitong : Gikitchi matchi-
gijwe ; anin enabadisiwad baiatangedjig?
Ki ginondàm kitchi matchi-gijwewin.
Anin enendameg? Nakwetamog dach eki-

tong : Giwikwatchitaso sa tchi nissind.

Mi dach iwapi sikwanawad ochkinjigoning, papakiteond, anind dach onanabagaskinindjitawawan, ekitong: Windamawichinam, Christ, awenen gapakiteog?

Pierre dach agwatching namadabi; bejig dach anokitagekwewan obiodissigon ekitong: Gaie kin ki giwidjiwa Jesus, Galileing wendjibad. Pierre dach agonwetam, kakina nondagod ima eianidjin, ikito: Kawin nin kikenimassi. Anisagaang dach, minawa bejig anokitagekwewanowabamigon, odinandach ima eianidjin: Gaie aw inini ogiwidjiwan Jesusan, Nazarething wendjibanidjin. Minawa dach ikito Pierre; machkawigijwed: Kawin nin kikenimassi aw inini. Nagatch dach obinasikawawan Pierran ima nabawidjig, odinawan dach: Geget gaie kin bejig kitaw, minik gawidjiwadjig Jesusan; ki nissitotagos gocha gigitioan. Nichkasitagosi dach

Pierre , machkawigijwe gaie ekitong :
Kawin gocha nin kikenimassi aw inini.
— Pabige dach pakaakwe masitagosi. —
Debeniminang dach Jesus gwekita , ga-
nawabamad Pierran. Pierre dach omik-
wenden gaigopan Jesus : Tchi bwa pa-
kaakwe masitagosid , nissing ki gatikit :
kawin nin kikenimassi (*aw Jesus*). —
Sagaam dach Pierre , kitchi mawid.

Kigijeb dach kakina naganisidjig pa-
gitchigewininiwag , sesikisidjig gaie ani-
chinabeg onagimawan Jesusau tchi nibo-
nid. Gatakobinawad omadjinawan , opa-
gidinamawan iniw Ponce Pilate , kitchi
ogiman.

Judas dach , mi sa aw gapagidinama-
ged , waiabandang batamind Jesus wi
nissind , anwenindiso , obidon dach nis-
simidana dasswabik jonia naganisinidjin
pagitchigewininiwan , sesikisinidjin gaie,
ekitong : Nin gimatchi dodam gipagidi-
namageian wika matchi dodasig miskwi.
Ikitowag dach : Wegonen dach iw ni-

nawind ? Kin wabandan , (*kin kit indo-win*). Odapagiton dach jonia ima anamiewigamigong , nigotchi dach ija agonidisod . Naganisidjig dach pagitchigewininiwag ododapinawan jonia , ikitowag dach : Kawin gwaiak taijiwebassinon tchi pinaamingiban iw jonia makakong anamiewigamigong eteg ; miskwi sa gichpinadong iw jonia . Gigitowag dach , mi dach eji gichpinadonawad akikon wejiad okitigan , tchi pagidenimindwa meiagisidjig nebowadjin . Mi wendji ijinikadeg iw kitigan : Haceldama , mi sa : miskwi-kitigan , naianj igo nongom gijigad . Mi dach gidebwewiniwang gaikitod Jeremie , ganiganikikendang : Ogiodapinawan nissimidana dasswabik jonia , gainaginsod gaatanding win Israel onidjanissan gaatawenid ; mi dach gichpinadonawad akikon wejiad okitigan . Mi sa gaijid Debeniminang .

Jesus dach nibawi enassamabinid kitchi ogiman , (*Ponce Pilate*) , okagwedji-

man dach kitchi ogima ekitong : Kin na kit ogimakandowag Judawininiwag ? Odinan Jesus : Kit ikit sa , (*geget nind ogimakandowag*). Naganisidjig dach pagitchigewiniwag , sesikidjig gaie oba-tamawan , ka dach ningot ikitossi. Pilate dach odinan : Ka na ki nondasim minik igiw egoian ? Ka dach bapich onakwetawassin Jesus ; kitchi ogima dach kitchi mamakadendam.

Dassing dach wedjitchissegobanen iw kitchitwagijigad (*Pâques*), kitchi ogima pagidinagoban bejig kebakwaigasonidjin , nendotamawadjin igo. Bejig dach inini gikibakwaigaso iwapi , apitchi matchi aiaawichiwigoban, Barrabas ijinikasogoban. Gamawandjiidiwad dach Pilate odinan. Anin aw gepagidinamonagog, Barrabas na , gonima dach Jesus, Christ ejinikasod ? Kikendamogoban sa , gagawenimawad Jesusan mi gaondji pagidinamawad.

Megwa dach Pilate namadabid diba-

konigenamadabiwining, wiwan odini-
najaamagon awia ekitong : Kego ningot
dodawaken aw meno-ijiwebisid inini ;
nin gikitchi migochkasabandam nongom
win ondji.

Naganisidjig dach pagitchigewinini-
wag, sesikisidjig gaie giachitagosiwag
anichinaben, tchi nandotamind Barrabas
tchi nichiwandjiind dach Jesus. Kitchi
ogima dach okagwedjiman minawa :
Anin aw nijiwad gepagidinamonagog ?
Ikitowag dach : Barrabas. Odinan Pila-
te : Anin dach gedodawag Jesus, Christ
ejinikasod ? Odinawan kakina : Tasas-
sagakwaigaso tchibaiatigong. Odinan kit-
chi ogima : Wegonen dach gaiji matchi
dodang ? Nawatch dach bibagiwag eki-
tong : Tasassagakwaigaso tchibaiatigong.
Pilate dach waiabandang, gego gachki-
tossig, echkam sa kitchi ombigisiwag
anichinabeg, nibi ododapinan, kisibi-
ginindjid, kakina owabamigon ; ikito
dach : Kawin nin nind indowisinon,

tchi sigissenig aw meno-ijiwebisid inini omiskwim ; kinawa kit indowiniwa. Kakina dach ikitowag : Mano omiskwim nin gamiskwiigomin , nin nidjanissinanig gaie. Mi dach eji pagidinamowad Barrabasan ; anoki dach Jesus tchi bachajeond ; mi dach eji pagidinad tchi sassagakwoond tchibaiatigong.

Kitchi ogima ojimaganichiman dach ododapinawan Jesusan , opindiganawan dach gigitowigamigong , kakina dach omawandjiawan jimaganichan. Omakamawan dach obabinsikawagani , misko-babinsikawagan odagwanawan. Wiokwan gaie odojitonawa , minessagawajinawawad , obassikwebinawan ; apakwechkwai dach ominawan okitchinindjing ; odotchitchingwanitawan dach , bapinodawawad ekitong : Kit anamikon, Judawininiwag wegimakandawadwa ? Osikwanawan dach gaie , omakamawan apakwechkwai , mi dach eji pakitewawad ochtigwaning. Gaichkwa bapinodawa-

wad dach, omakamawan misko-babin-sikawagan, tibinawe odagwiwinan dach ebinsikonawan, mi dach eji madjina-wad tchi sassagakwoond tchibaiatigong.

Odanibiminiganan dach Jesus otchibaiatigoman; saiagaamowad dach (*ode-nang Jerusaleming*), omikawawan ini-niwan, Cyreneing gaondjibad, Simon ijinikasogoban, onandomawan dach tchi anitakonad Jesus otchibaiatigoman. Kit-chi nibiwa dach anichinabeg, ikwewag gaie onopinawan, mawimawad. Jesus dach ogwekigabawitowan, ikito : Jeru-salem odanissimidog! Kego nin mawimi-chikegon; mawindamog kiiawiwan, ki nidjanissiwag gaie. Gijigadon taodjit-chissewan api tchi ikitoieg : Jawenda-gosiwag ikwewag wika gaonidjanissis-sigwa.

Mi dach baoditamowad ogidaki, Golgotha ejinikadeg (*Calvaire*), mi sa winindibeganan ategin. Ominawan dach

jominabo, winsop niginigade; gotandang dach kawin minikwessi.

Nij gaie gemodichkidjig aniwidjisa-gabigina tchi nissindwa. Baoditamowad dach ima, Calvaire ejinikadeg, mi ima sassagakwawad Jesusan, nij gaie gemodichkinidjin ogisassagakwawan, bejig okitchinikang, bejig dach onamandjinikang. Jesus dach ikito: Nosse, bonigidetaw ogow, kawin okikendasinawa enanokiwad. Gasassagakwawad dach, mataonidiwag odagwiwinan, atadiwad; tchi debwewiniwang gaikitod bejig ganniganikikendamogoban ekitong: Gima-taonidiwag nind agwiwinan, nin babin sikawagan dach giatadiwag.

Namadabiwag dach, ganawabiwad. Okitchaiai dach ochtigwaning odatonawa iw ojibiigan: MI AW JESUS, JUDAWININIWAN ODOGIMAMIWA. Bemossedjig dach ima onichibapigijwanawan, omamigokwetawawan ekitong: Ambe! Kin bwa-kobidoian Kije-Manito odanamiewiga-

mig ; nissogwanagak dach minawa ki
gijiton ; nodjimoidison nongom ; kichpin
Kije-Manito Ogwissimigoian , binissan-
dawen tchibaiatigong. Mi tibichko gaie
naganisidjig pagitchigewininiwag , oji-
biigewininiwag , sesikisidjig gaie anichi-
nabeg obapinodamawawan , ekitong :
Bekansinidjin oginodjimoan , kawin
dach ogachkitossin wi nodjimoidisod.
Kichpin geget wegimawigwen Israeling,
mano tabinissandawe nongom tchibaia-
tigong , mi dach tchi debwetamang.
Kije-Maniton ogiapenimonan ; mano
oganodjimoan nongom , kichpin min-
wenimad ; giikito sa : Kije-Manito nind
Ogwissimig.

Bejig gaie iniw wadjisassagakwaiga-
sonidjin omatchiigon , ekitong : Christ
aiawiwanen , nodjimoidison , nodjimo-
chinam gaie. Bejig dach aw onanibiki-
man ekitong : Kawin bapich ki gossassi
Kije-Manito , aiano kotagitoian gaie kin.
Kinawind naiej ki giwikwatchitasomin

iw kotagitowin, ki gimatchi-ijiwebisi-min sa; mabam dach ka wika gimatchi dodasi. Odinan dach Jesusan : Debenimiang, mikawenimichin pindigeian kit ogimawiwining. Jesus dach odinan : Geget kit inin, nongom gijigak ki gawidjiw gijigong.

Tchigaiai dach tchibaiatigong nibawiwag anind ikwewag, mi sa Jesus ogin, ogin gaie widigikwani, Marie, Cleophas wiwan, aw gaie Marie Madeleine. Jesus dach, api waiabamad ogin, saia-giadjin gaie enonadjin (*mi sa kitchitwa Jean*), nibawinid, odinan ogin : Ikwe, mi aw kigwiss. Odinan dach gaie enonadjin : Mi aw kiga. Iw dach api omadjinan aw enonind endad.

Ningotwasso dibaigan dach ondji kachkitibikad enigokwag aki, naianj jangasswe dibaigan. Jangasso dibaiganeg dach Jesus kitchi bibagi, ekitong : Eli, Eli, lama sabacthani ? mi sa : Kije-

Manito, Kije-Manito, wegonen gaondji nagajian?

Jesus kekendang, kakina jaigwa giijiwebak, mi dach tchi debwewi-niwang gaie iw ejibiigadeg, ikito : Nin nibagwe. Omodai dach imaate, mochkine jiwabo; omochkinabadonawa dach iskai-ban jiwabong, mi dach mitigong atowad, inimowad odonining. Gaodapinang dach Jesus iw jiwabo, ikito : Mi sa gigijitang. Minawa dach kitchi bibagi, ekitong : Nosse, ki pagidinamon ki nindjing nin tehitchag. Ech kwa ikitod dach iw, nibo.

Mi dach iw jajwegagodeg anamiewi-gamigong tachkigisse, ichpiming ondji kichkigisse, binich igo tabajich; aki dach gochkosse, assinin bigochkawan; tchi-begamigon pakichkawan, nibiwa dach meno-ijiwebisipanig wiawiwian abitchi-ibawan; saiagaamowad dach tchibega-migong api Jesus abitchiibad, pindige-wag kitchitwa odenang (*Jerusaleming*),

owabandaiwewag wiawiwani nibiwa
anichinaben.

Jimaganichi-ogima dach, iniw gaie
wadjiwigodjin, mi sa genawenimadjig
Jesusan, waiabandamowadaki gochkos-
senig, kakina gaie ejiwebak, kitchi
segisiwag, ikitowag dach : Mi sa aw
geget Kije-Manito Ogwissan. Nibiwa
dach ikwewag ima aiawag, wassa ondji
inabiwag, Galileing gibiondji nopina-
nawan Jesusan tchi anokitawawad :
Marie Madeleine; aw gaie Marie, Jac-
ques, Joseph gaie ogiwan, Zébédée gaie
ogwissan ogiwan.

Jwapi Judawininiwag obinasikawa-
wan Ponce Pilatan, odinawan dach : Wa-
bang kitchi kitchitwagijigad; ininaja dach
ki jimaganichimag, tchi bokogadewawad
iniw gasassagakwaigasonidjin, ningotchi
dach tchi iji atowad. Jimaganichag dach
biijawag, obibokogadewawan iniw
bejig, gaie iniw bejig gasassagakwaiga-
sonidjin. Baodissawad dach Jesusan,

owabamawan jaigwa ginibonid, kawin dach obokogadewassiwwan; bejig dach jimaganich obachiboan Jesusan wiia-wing, ojimagan aiod, pabige dach miskwi ondjigani, nibi gaie.

Wenagochig dach dagwichin bejig ketchitwawisid inini, Arimatheingwend-jibagoban, Joseph ijinikasogoban, mi bejig gamino-pisindagodjin Jesus; Pilatan obinasikawan, nandotamawad Jesus wiiaw; Pilate dach ikito tchi minind. Joseph dach ododapinan wiiaw, mi dach weginad banigadinig papagiwaia-neginong. Opagidendan dach tibinawe odochki-tchibegamigong, giojitchigadegoban ajibikong; kitchi assin dach otitibinan ichkwandeming, mi dach eji madjad.

Marie Madeleine dach, minawa bejig Marie, namadabiwag tibichko tchibegamigong.

Waiabaninig dach naganisidjig pagitchigewininiwag, Pharisieia gaie ma-

wandjiidiwag Pilate endad, ikitowag dach : Nind ogimam, nin gimikwenda-min, aw gagaginawichkid, megwa bi-madisid, giikito : Ginissogwanagak nin gaabitchiiba. — Anokin tchi kijadamo-wad tchibegamig naianj tchi nissogwa-nagak; gonima enonadjin tadagwichi-nog, tagimodiwag wiaw; ogatinawan dach anichinaben : Giabitchiiba. Awa-chime dach tasanagad ichkwatch waie-jindiwin, iw dach nitam gaijiwebak. Pilate dach odinan : Kijadigewininiwag kit aiawawag; madjag, wi kijadamog eji kikendameg. Mi dach eji madjawad, songitowad tchibegamig, kijadigewi-niniwan gaie odassawan, assin dach odagokiwasswawan.

Iwapi Marie Madeleine, Marie gaie Jacques ogin, Salome gaie, ogigichpina-donawan anotch gego menomagwadinig biijawag dach wi sinigwanamowawad

Jesus wiïaw. Kitchi kigijeb dach nitam
gijigad gaichkwa anwebiwinigijigad bii-
jawag tchibegamigong, api gisiss jaig-
wa gamogissed. Ikitowag dach ganoni-
diwad : Awenen ningotchi getitibinamo-
nang iw assin, ichkwandeming tchibe-
gamigong etenig? Aniïnabiwad dach
wabandamowad iw assin ningotchi giiji
titibinigadenig; apitchi sa mitchapikisi-
goban. Mi dach eji pindigewad tchibe-
gamigong, owabamawan dach ima och-
kinawen (*anjeniwan*) namadabinid
okitchinikang inakakeia, ginwagadini
wabichkigin obabinsikawagan egwinid-
jin; segisiwag dach. Aw dach anjeni
odinan : Kego segisikegon; ki nanda-
wabamawa Jesus Nazarewinini, gasas-
sagakwoond tchibaiatigong; giabitchiiba,
kawin oma aiassi; mi sa oma gaassind.
Madjaiog dach, windamawiiog gaano-
nadjin, Pierre gaie, ginigan-ija Gali-
leing; ima tchi wabameg; mi gaiji ini-
neg.

Kekejdine dach anisagaamog tchibegamigong, kitchi segisiwag, bekich dach kitchi bapinenimowag; mi dach kitchi kijikawad wi windamowawad enonadjin; Jesus dach onagichkawan, odinan: Kit anamikonim. Ikwewag dach osidang obimindjiminawan, anamietawawad. Jesus dach odinan: Kego segisikegon; madjaioog, windamawiiog nidjikiweiag, Galileing tchi ijawad, mi ima tchi wabamiieg.

Anind dach ogow kejadigedjig jimaganichag odenang (*Jerusaleming*) biijawag, biwindamowawad naganisinidjin pagitchigewininiwan kakina gaijiwebadinig. Mawandjiidiwag dach, sesikisidjig gaie anichinabeg, gigitowad; kitchi nibiwa dach jonia ominawan jimaganichan, bekich odinawan: Ikitog, enonadjin gibiijawan nibatibik; gibigimodiwan wiiaaw, megwa nibaiang. Nwandang dach ogima gaijiwebak, ninawindnin gaganonanan, ningotano tchi dodos-

sinoweg. Mi dach eji odapinamowad jonia, gainindwa dach mi gadodamowad. Judawininiwag dach debwetamog iw di-badjimowin, keiabi nongom gijigak.

Iwapi nij Jesus gapisindagodjin ija-wag odenang, Emmaus ejinikadeg, nin-gotwassimidana dibaigansan apitchani Jerusaleming. Gaganonidiwag dach, di-badjimowad kakina gaijiwedadinig. Megwa dach gaganonidiwad, Jesus bi-dagwichin, bimiwidjiwan. Ochkinji-gowan dach ningotino inikaniwan, tchi nissitawinawassigwa. Odinan dach : Anin iw gigitoieg anibimosseieg, kach-kendameg? Bejig dach, Cleophas ijini-kasogoban, onakwetawan, ekitong : Kin na eta ki maiagis Jerusaleming, ke-kendasiwan gaijiwebak ima nongom anomaia? Odinan dach : Wegonen iw? Odinawan: Mi sa gaijiwebisid Jesus Naza-rewinini, win ganiganikikendang, gamachkawisid ododamowining, ogigito-wining gaie, enassamid Kije-Manito,

kakina gaie anichinabeg. Naganisidjig dach nin pagitchigewininiminanig, nind ogimaminanig gaie ogipagidinawawan tchi nissind, tchibaiatigong dach ogisas-sagakwawan. Ninawind dach nind inendaminaban, win tchi nodjimoad Israe-lan, (*mi sa Judawininiwan*;) mi dach nongom nissogwanagak, gaako ijiwebak iw. Geget anind nind ikweminanig gainadjimotawiamindwa, mi wendji mamakadendamang; apitchi kigijeb giijawag tchibegamigong, ka dach ogimikasinawa wiaw, gibigiwewag, ikitowag dach : Anjeniwag nin giwabamananig; bimadisi, ikitowag, kiwe. Anind gaie wadjiwangidjig giijawag tchibegamigong; gaikitowad dach ikwewag, mi go gaiji namowad; win dach kawin ogimikawassiawawan. — Jesus dach odinan : Ki gagibadisim, ki sanagisim gaie ki-deiwang tchi debwetameg gaikitowad ganiganikikendamogobanenag ! Ka na Christ tchi gianimisid tchi bwa pindiged

okitchitwawendagosiwining? — Kakina dach owindamowan, tchi nissitotamowad kakina gaijibiigewad Moïse, kakina gaie ganiganikikendamogobanenag, win Christ getijiwebisid. — Becho dach odani oditanawa odena ejawad; Jesus dach nawatch wassa ejanidjin ani aindodam; owikwasomawan dach tchi abinid, aniikitowad : Widabimichinam, kega taonagochi, kega taichkwa gijigad. Mi dach eji pindigewad mamawi. Megwe dach widopamad, ododapinan pakwejiganan, odanamietawan, obokobinan, omataonamowan dach. Mi dach ochkinjigowan eji pakichkaniwan, onissitawinawawan; mi dach eji angwabamigod. Ikitowag dach memechkwat : Ka na kideinanin tchaiagidegin kiiawinaning gibidibadjimotonang megwa bimosseiang, weweni tchi nissitotamang gaijibiigewad ganiganikikendamogobanenag? Mi dach eji pasigwiwad pabige, Jerusaleming dach giwewag, omikawa-

wan dach midasswe achi bejigonidjin enonadjin, mawandjiidinid; iniw dach gaie wadjiwigopanin. Ikitowag dach : Geget Debeniminang giabitchiiba, Simonan ogiwabandaan wiiaw. Winawa dach dibadjimowag gaijiwebak megwa bimossewad, gaiji nissitawinawawad megwa bokobinad pakwejiganan.

Megwa dach gigitowad, Jesus nawaiai binibawi, odinan dach : Wanakiiog; nin sa, kego segisikegon. Sanagendamog dach, segisiwag gaie; tchibai mabam, inendamog. Odinan dach : Wegonen wendji sanagendameg? inendamowinan gaie ombichkawan kideiwang. Biwabandamog ninindjin, nisidan gaie; nin gocha nindaw. Tatanginichig, wabandamog, tchibai kawin owiiawissi, ka gaie okanissi, eji wabamiieg eji nago-siiän. Kawin dach machi debwetasiwag; kitchi mamakadendamog, bekich gaie bapinenimog; Jesus dach odinan : Ka na gego midjim kit aiassinawa? Kigoian

dach ominawan giabwewingiban, amosinsibakwat gaie. Mi dach eji midjid ima; minik dach echkwandang ominan.

Iwapi wenagochig iw gijigad, nitam gijigak ichkwa anwebiwinigijigad, ichkwandem kibakwaigade, Jesus enonadjin dach mamawi namadabiwag pindig, Judawininiwan ogossawan; Jesus dach bidagwichin, nawaiai bini-bawi, aniinad: Wanakiiog. Ani ikitong iw, owabandaan onindjin, wiiaw gaie. Kitchi bapinenimowag dach enonadjin, waiabamawad Debeniminang. Minawa dach odinan: Wanakiiog. Noss gaiji anojid, mi tibichko gaie nin kit iji anoninim. Aniikitong iw, onessenodawan, aniinad: Odapinig Wenijichid-Manito; Wegwen gegassiamaweg obatadowinan, mi aw gegassiigadenig; wegwen dach gegassiamawassiweg obatadowinan, ka win tagassiigadessiniini. — Thomas dach, Didyme ijinikasogoban, bejig iniw midasswe achi nijinidjin (*Jesus enonadjin*),

kawin ima aiassiban, api Jesus pandiged. Anind dach enonindjig odinawan : Nin giwabamanan Debeniminang. Ikito dach : Mi eta wabandamowag onindjing gainichkagod sagaiganan, pindjinindjiniàn gaieima gisassagakwai-gasod, pindjinindjiniàn gaie wiawining ima gibachibaigasod, kawin nin dadebwetasin. — Ganichwassogwanagak dach minawa enonadjin pindig aiawag, Thomasgaie aia. Minawa dach Jesus pindige; kibakwaigadeg lichkwandem, nawaiai dach binibawi, aniinad : Wanakiiog. Odinan dach Thomasan : Biijinindjinin oma, wabandan gaie ninindjin; biijinindjinin, pindjinindjinin dach oma gibachibaigasoiàn; kego agonwetangen, debwetan. Thomas dach odinan : Debenimiiian, nin Kije-Manitom! Odinan dach Jesus : Giwabamiiian, ki gidebweien-dam; jawendagosiwag dach igiw gawabandasig, anawi dach debwetamog. — Kitchi nibiwa gaie bakan mamakadaka-

mig gibini dalam Jesus, kakina enonadjin ogiwa bandanan omamandadodamowinan kawin ojibiigadessinon mandan masinalguning. Iw dach ojibiigade, tchi debweindameg, Jesus win Christ, bemadisiid Kiye-Manito Ogwissen; iw dach debweindameg tchi ondji *kagige* bimadisiig, win odijinikasowining.

Iwapi Jesus ogiinan enonadjin : Kakina machkasiwin ningiminigo gijigong, aking gaie. Madjaiog, gagikimig kakina bemadisiidjig endassowinsowad; sigaadawig odijinikasowining Weossimind gaie Wegossimind gaie Wenijichid-Manito. Gagikimig, kakina tchi dodamowad gaiji ininagog. Nin dach ki widjiwininim mojang, naianj igo tchi ichkwa akiwang.

Iwapi megwa wissiniwad Jesus enonadjin midasswe achi bejig, Jesus owa-bandamoan wiaw, onanibikiman debwetasinid, machkawanig odeiwan; kawin ogidebwetawassiwawangawabamigodjin

gaabitchiiad. Odinan dach : Babaijaio
 enigokwag aki, babagagikimig minwad-
 jimowin (*nind ijitwawin*) kakina be-
 madisidjig. Win gedebwetang, gesi-
 gaandasod gaie, takagige bimadisi giji-
 gong; win dach gedebwetang, takagige
 animisianamakamig. Igiw dach gedebwe-
 tangig takitchi mamandadodamog : nind
 ijinikasowining ogasagidjiwebinawan
 matchi maniton; bakan inwewining tagi-
 gitowag; kinebigon ogaodapinawan; me-
 nikwewad gaie matchi machkiki, kawin
 ogamanikagossinawa; taianginawad igo
 onindjiwang aiakosinidjin, mi go tchi
 nodjimonid. — Mi dach Debeniminang
 Jesus, gaichkwa ganonad enonadjin,
 gijigong giodapina, mi dach namababid
 Kije-Maniton okitchinikaning. — Eno-
 nadjin dach gimadjawag, gibabagagi-
 kwewad enigokwag aki, Kije-Maniton
 ogiwidokagowan, ogisongiton gagikwe-
 win, ogiminan sa enonadjin machkaw-
 siwin, mamakadakamig tchidodamowad.

*Mi sa mandan, tchi wi kikendameg
tibi etegwen minik eteg oma masinai-
ganing.*

	Page.
Abinodjiian ghiben e Jesus tchi tanginad.	110
Abitchiiba Jesus.	195
Aiakosidji ete wi nanandowiigosiwag.	59
Andji-ni jeta.	114
Apitchi gachin minikan.	75
Awene awachia e neganisid gijigong?	101
Awenen aw auehinabe Ogwissen?	88
Awenen tchi kikenimid, gibatadiian?	134
Babaijaioq enigokwag aki.	204
Bagwadakamig ija Jesus.	29
Bechigwadisid ikwe.	133
Beelzebub onijokamagon, ikitowag.	62
Bejig inini Jerusaleming ondji madja.	72
Bejig inini nijinigoban ogwissen.	98
Bejig inini nijiwan ogwissen.	165
Bejig inini oganawendaiwen ofibinawewisiwin odo- chkinigiman	143
Bemadisid pakwejigan.	84
Binasikawichig kakina kwetagitoieg.	67
Dibaamadiwin odibaaman Jesus.	92
Dibakonigewin ichkwa akiwang.	146
Echkwessing apabiwin namadabin.	94
Elisabeth, Zacharie owidigemaganan.	1
Emmaus ejadjig.	197
Enokidjig jominabokaning.	108
Gabriel obinasikawan k, Mariian.	3

	Page.
Gegibichenidjin , netagigitossinidjin gaie onodji- moan Jesus.	87
Gegibingwed inini Jerichoing.	124
Gegibingwe - nigipan.	136
Geginawichkidjig gegikwedjig.	52
Gego gagwanissagendagwak.	130
Giigwichimowin.	59
Herode anoki tchi nissindwa kwivissensag. . . .	21
Herode okibakwawan Jean-Baptistan.	31
Ikwewan (Marie Madeleine) obinasikagon Jesus.	169
Ikwewan onodjimoan , ikwesensan odabitchiibaan Jesus.	60
Jawendagosiwinan.	38
Jawendagwadon ochkinjigoman waiabandang waiabandameg.	71
Jean-Baptiste binigi.	7
Jean-Baptiste gagikwe.	24
Jean-Baptiste nondam, endodang Jesus.	66
Jean-Baptiste osigaandawan Jesusan.	28
Jesus binigi Bethleheming.	12
Jesus midasswe achi nijobibonagisi.	22
Jesus odandjinagwiton wiiaw.	91
Jesus odojiton kitchitwa Eucaristiwin.	173
Jesus ogete-omichomissan.	10
Jesus okisibigisidenan enonadjin.	171
Jesus okotagitowin.	168
Jesus owabandamoan wiiaw enonadjin.	200
Jimaganichi-ogima Capharnauming.	54
Joseph , kitchitwa Marie owidigemaganan.	8
Joseph omadjinan Jesusan , ogin gaie , Egypting.	20
Kakina machkawisiwin nin giminigo.	203

	Page.
Kekinoamageian	111
Ketchi danid inini	106
Kigoian kitchi nina	37
Kije-Manito ogi	34
Kijewadisiog , kossiw aji kijewadisid.	49
Kitchi ganasongwia	129
Kitchi ogima	102
Kitchi sanagad	112
Kitchi wiko	95
Kitigewinini	69
Lazaran od	156
Mamig ninga ,	68
Mana	88
Marie Madeleine obinasikawan Jesusan.	80
Marie opindiganaan Jesusan anamiewigamigong.	17
Marthe , Marie gaie.	73
Matchi machkossiw kitiganing.	74
Mawi Jesus ganawabandang Jerusalem.	163
Memangicheian obimomigon Jesus.	167
Meno-ganawenimad manichtanichan.	86
Messitchinidjin ininiwan onodjimoan Jesus.	93
Metchi-ijiwebisid mijinawe.	104
Midasswe achi nij Jesus enonadjin.	64
Midasswe ininiwag wemigidjig.	118
Midasswe ochkinigikwewag.	142
Mij Cœsar , Cœsar debendang.	128
Nagatch kawin ki gawabamissim.	154
Naiming Jesus odabitchiibaana ochkinawen.	79
Nandotamog , ki gaminigom.	50
Nandotamog nind ijinikasowining.	166

	Page.
Nanimidanak ininiwan odachaman Jesus.	82
Nebwakadjig-ininiwag obiodissawan Jesusan. . .	15
Nij gedibenimigodjin kawin awia odagachkitos- sin tchi anokitawad.	47
Nij gegibingwenidjin onodjimoan Jesus.	61
Nij ininiwag anamiewigamigong ijawag.	123
Nindaw bibagiwin bagwadakamig.	27
Nindaw mikana.	149
Ningotwak manichtanichag.	97
Nin nasikawa gabiininajood.	152
Niwing midasswak pesindagodjin odachaman Jesus.	90
Nodin, kitchigami gaie odebwetagon Jesus. . . .	57
Nongom Jerusaleming kit ijamin.	124
Noss eji sagiid, mi eji sagiinagog.	151
Ogidibig bimosse Jesus.	116
Ogima ogwissen Capharnauming.	35
Onichkan, odapinan ki nibagan.	58
Osagidjiwebinan Jesus etawenidjin anamiewiga- migong.	163
Pierre ikito : Kakina gego nin ginagadamin. . . .	113
Pierre osigosissan.	55
Saiagiad awia, ogaganawendan nin gagikwewin.	149
Samariing wendjibad ikwe.	119
Swangideechkawid, Debwewini-Manito.	152
Wagochag wajewag.	56
Wassenamawiiog, mino-ijiwebisiio.	39
Wemiginidjin obiodissigon Jesus.	54
Widigendiwin Canaing Galileing.	32
Wikondiwini-babinsikawagan kawin odagwissen bejig inini.	127
Zacharie, Elisabeth owidigemaganan.	1
Zachée wi wabamad Jesusan.	155

INDEX EVANGELIORUM,

quæ diebus Dominicis, et iis festis, quæ in dioccesibus
Statuum unitorum Americæ de præcepto sunt servanda,
leguntur.

IN USUM MISSIONARIORUM

apud Otawas, Otchipweos, Potewatamos, Manominos et
Algonkinos;
mutatis paucis mutandis.

	Paginae
Dom. I. Adventus legi poterit: Matth. 24, 15-35.	130
Dom. II. Adv. Evangelium... Matth. 11, 2-10.	66
Dom. III. Adv. Joan. 1, 19-28.	27
Dom. IV. Adv. Luc. 3, 1-6.	24
In Nativ. D. N. J. C. Luc. 2, 1-14.	12
— — — — — Luc. 2, 15-20.	14
Dom. infr. Oct. Nat. Luc. 2, 33-40.	18
In Circumcis. D. Luc. 2, 21.	14
Dom. infr. Circ. et Epiph. . . Matth. 2, 13-15.	20
In Festo Epiph. Matth. 2, 1-12.	15
Dom. infr. Oct. Epiph. Luc. 2, 42-52.	22
Dom. II. post Epiph. Joan. 2, 1-11.	32
Dom. III. post Epip. Matth. 8, 1-13.	53
Dom. IV. post Epiph. Matth. 8, 23-27.	57

Dom. V. post Epiph.	Matth.	23, 24-30.	74
Dom. VI. post Epiph.	Matth.	23, 31-35.	75
Dom. Septuagesimæ.	Matth.	20, 1-16.	108
Dom. Sexagesimæ.	Luc.	8, 4-15.	69
Dom. Quinquagesimæ.	Luc.	31-43.	124
Dom. I. Quadrag.	Matth.	4, 1-11.	29
Dom. II. Quadr.	Matth.	1 - 9.	91
Dom. III. Quadr.	Luc.	14-28.	62
Dom. IV. Quadr.	Matth.	1-15.	82
Dom. Passionis.	Matth.	46-59.	134
Dom. Palmarum.	Matth.	1 - 9.	167
— — — —	Matth.	N. J. C.	168
Dom. Resurrectionis.	Matth.	1 - 7.	194
Fer. II.	Luc.	13-35.	197
Dom. in Albis.	Joan.	20, 19-31.	201
Dom. II. post Pasch.	Joan.	10, 11-16.	86
Dom. III. post Pasch.	Joan.	16, 16-22.	154
Dom. IV. post Pasch.	Joan.	16, 5-14.	152
Dom. V. post Pasch.	Joan.	16, 23-30.	166
In Ascensione D. N. J. C.	Marc.	16, 14-20.	203
Dom. infr. Oct. Asc.	Joan.	15, 26-16, 4.	152
Dom. Pentecostes.	Joan.	14, 23-31.	149
Fer. II.	Joan.	3, 16-21.	34
Dom. SS. Trin.	Matth.	28, 18-20.	203
Item Dom. I. post Pent.	Luc.	6, 36-42.	49
In Festo Corp. Chr.	Joan.	6, 56-59.	86
Dom. infr. Oct. C. C.	Luc.	14, 16-24.	95
Dom. III. post Pent.	Luc.	15, 1-10.	96
Dom. IV.	Luc.	5, 1-11.	36
Dom. V.	Matth.	5, 20-24.	39
Dom. VI.	Marc.	8, 1 - 9.	90

Dom. VII. post Pent.	Matth. 7,	15-21.	52
Dom. VIII.	Luc. 16,	1 - 9.	104
Dom. IX.	Luc. 19,	41-47.	163
Dom. X.	Luc. 18,	9-14.	123
Dom. XI.	Marc. 7,	31-37.	87
Dom. XII.	Luc. 10,	23-37.	71
Dom. XIII.	Luc. 17,	11-19,	117
Dom. XIV.	Matth. 6,	24-33.	47
Dom. XV.	Luc. 7,	11-16.	79
Dom. XVI.	Luc. 14.	1-11.	93
Dom. XVII.	Matth. 22,	35-46.	128
Dom. XVIII.	Matth. 9.	1 - 8.	57
Dom. XIX.	Matth. 22,	1 - 14.	125
Dom. XX.	Joan. 4,	46-53.	35
Dom. XXI.	Matth. 18,	23-35.	102
Dom. XXII.	Matth. 22,	15-21.	127
Dom. XXIII.	Matth. 9,	18 - 26.	60
Dom. XXIV.	Matth. 24,	15-35.	130
In Festo Annunt. B. M. V. Luc.	1,	26-38.	3
In Festo Assumpt. B. M. V. Luc.	10,	38-42.	73
In Festo Sanct. Omnium. . Matth.	5,	1 - 12.	38



Putney & Mary 1913

AYER

Chippewa

- 8 -

Ayer

oBT

301

.B37

1837

AUG '75

